

История (03)

К23

*Н. В. Катановъ*



КРАТКІЙ  
ТАТАРСКО-РУССКІЙ  
ГЛОВАРЬ



КАЗАНЬ 1912



К. В. Катановъ.



Краткій  
татарско-русскій  
словарь

въ транскрипціяхъ арабской и русской,  
въ объемѣ I части учебника

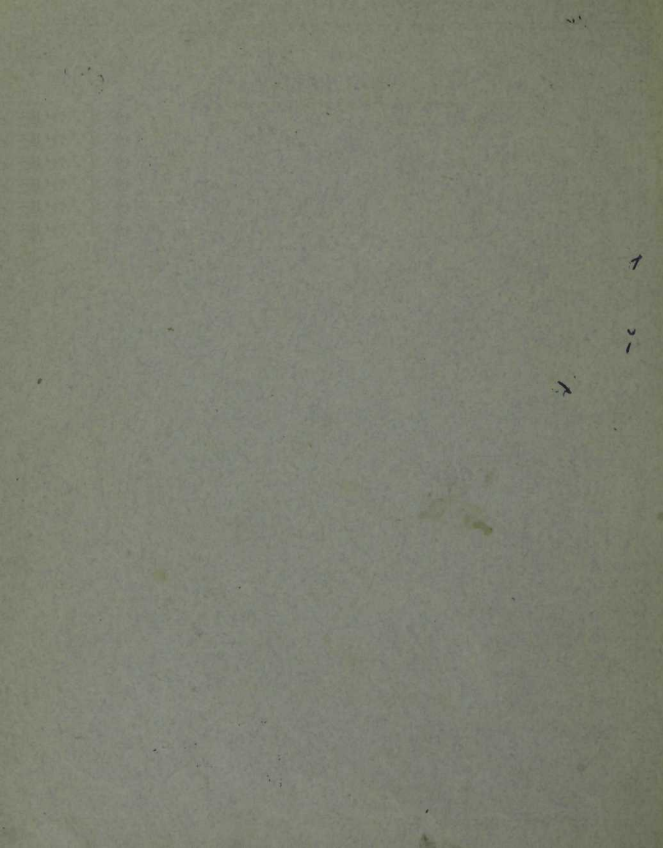
М.-Ф. Каримова

تاریخ انبیاء  
тарихи анбия - исторія пророковъ  
(Оренбургъ, 1911),

къ курсу лекцій по татар. языку,  
читанному въ 1912-1913 учебномъ году  
студентами II и III курсовъ миссіонер-  
скаго отдѣленія Казан. Духов. Академіи.

Казань, 1912.

Литографія Император. Университ.



Н. О. Катановъ.



# Краткій татарско-русскій словарь

въ транскрипціяхъ арабской и русской,  
въ объемъ I части учебника

М.-Ф. Каримова

تاریخ انبیاء  
тарихи анбия - история пророковъ  
(Оренбург, 1911),

въ курсъ лекцій по татар. язъку,  
читанному въ 1912-1913 учебномъ году  
студентами II и III курсовъ миссіонер-  
скаго отдѣленія Казан. Духов. Академіи

Казань, 1912

РЕС. АКАДЕМІИ  
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА  
В. И. Ленина ТАССР

Император. Университ.

## Транскрипции.

Русскихъ транскрипцій двѣ, изъ которыхъ одна принята у насъ, а другая — миссіонерами. Первая въ „Словарѣ“ сокращенно обозначается „У“, а вторая — „М.“

Сравненіе обѣихъ транскрипцій:

Ученая:

а — ä; о — ö

ä, ä

ja — jä

ÿ, ÿ

ï; ï

ī — ī

ÿ̄ — ÿ̄

к — к; ь — ь

л — л

ч

ч̄, ч̄г — ч̄г

Миссіонерская:

а — я; о — ö

ä, я

я — я

ÿ, то

э, е; и

ый — ей, ой — ой

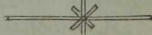
ыч — еч, оч — оч

к — к; ь — ь

л — л

ж

ч̄, ч̄г — ч̄г



Главнейшія фонетическія отличія казанско-татарскаго нарочія отъ другихъ татарскихъ нарочій и нарочій турецкихъ показано въ таблицѣ при „опытѣ исследования урянхайскаго языка“ Н. Катанова (Казань, 1903).

Вкратцѣ упомянутыя отличія, если къ сравненію привлечь наиболее видныя въ фонетическомъ смыслѣ представители тюркскаго корня, сводятся къ слѣдующимъ типамъ:

§ 1. Звукъ „а“ первого слога: въ мещеряц. нар. соответствуетъ звуку „а“, лежащему между „о“ и „а“, но приближающающае къ „а“, въ якут. яз. — „а“, „а“, „ы“, въ остальныхъ: башкир., каракиргиз., катик., казахкиргиз., сагайск.,

телеут., тобол., тирец., уфимско-  
татар., карагайск. звук "а" остае-  
тся.

§ 2. Звук "i" первого слога:  
в телеут., тирец. и карам. соот-  
ветствует "ä"; в каракиргиз. и  
казакиргиз. — "e" (звук, лежащий  
между "i" и "ä", но приближаю-  
щийся к "ä"), в якут. — "ä", "iä",  
"i", в остальных под переиме-  
нными в § 1: башкир., карим.,  
мещеряц., сагайск., тобол. и уфим.  
звук "i" остается.

§ 3. Звук "o" первого слога (ле-  
жащий между "o" и "y", но при-  
ближающийся к "o") остается в  
башкир., мещеряц. и уфим. нар.,  
а в якут. соответствует зву-  
кам "yo", "yo", в остальных же  
нароциях: каракиргиз., казакирг.,



карик., сагайск., телеут., тобол., чаг.,  
турец. соответствует "у".

§ 4. Звук "ö" первого слога (ме-  
лежаций между "о" и "и", но при-  
ближающийся к "о") остается в  
Башкир., мещеряц. и уфим. нар., в  
экут. соответствует звукам "у",  
"ү", а в остальных наречиях:  
каракиргиз., казаккиргиз., карик.,  
сагайск., телеут., тобол., <sup>чагат.</sup> и турец.  
соответствует звуку "у".

§ 5. Звук "у" первого слога:  
остается в наречиях: Башкир.,  
мещеряц. и уфим. и соответ-  
ствует звуку "о" в каракиргиз.,  
карик., казаккиргиз., сагайск., те-  
леут., тобол., турец., <sup>экут.</sup> и чагатай-  
ском наречиях.

§ 6. Звук "ү" первого слога:  
остается в наречиях: Башкир.,

мещеряцъ и уфимско-татар., а въ народіяхъ: каракиргиз., кàркин., казаккиргиз., сагайск., телесут., тобол., турец. и кагат. соот-  
вѣтствуетъ звуку "й", въ якут.  
"ö".

§ 7. Звукъ "ы" первого слога:  
въ кагатайскомъ народіи соот-  
вѣтствуетъ звуку "і", а въ остальныхъ  
народіяхъ: башкир., каракиргиз., кàркин.,  
казаккиргиз., мещеряц., сагайск.,  
телесут., тобол., турец., уфим. и  
якут. отсутствуетъ.

§ 8. Звукъ "і" первого слога:  
въ кагатайскомъ и турецкомъ  
народіяхъ соответствуетъ звуку  
"і", въ якут. нар. - звукамъ "ы", "і",  
а въ остальныхъ народіяхъ: баш-  
кир., каракиргиз., кàркин., казак-  
киргиз., мещеряц., сагайск., те-

леут., тобол., уфим. остается.

§ 9. Начальный звук „б“: в Башкир., каракиргиз., казаккиргиз., мещеряц., тобол., уфим., кагат. и якут. остается, в каргилеях катик., сагайск., телеут. соответствует звуку „п“, в турецкомах „б“, „в“, иногда даже исчезает.

§ 10. Начальный звук „к“: в мещеряц. каргилеях соответствует звуку „к“, в турецкомах звуку „к“, производимому средне между арабскими ك и ق, в якут. — звуку „х“, а во остальных каргилеях: Башкир., каракиргиз., катик., казаккиргиз., сагайск., телеут., тобол., уфим. и кагатайск. остается.

§ 11. Начальный звук „к“: в турец. кар. соответствует звуку г и остается во каргилеях:

Башкир., каракиргиз., кáрик., казак-киргиз., мещеряц., сагайск., телсют., тобол., уфим., кагат. и якут.

§ 12. Начальный звук „с“: остается в нарративах: каракиргиз., кáрик., казаккиргиз., мещеряц., сагайск., телсют., тобол., турец., уфим. и кагатайском, в башкир. нар. онъ перешел в „к“, а в якутскомъ и вовсе отпалъ.

§ 13. Начальный звук „к“ и конечный „с“: остается в нарративах: каракиргиз., телсют., турец., уфим. и кагат., в мещеряц. переходит в „к“, „с“, в башкир. и сагайск. — в „с“, в „с“ в якут. к. конечный „с“, в тобол. — в „ц“, в казаккиргиз. и кáрик. — в „ш“

§ 14. Начальный звук „ч“: в нарративах казан., казаккиргиз. и

западно-урфим. (Зеледеев. и менгел.)  
 остается, вь Башкир., каракиргиз.,  
 менгерец., телеут., тобол., тирец.,  
 восточно-урфим. и кагат. соответ-  
 ствуетъ звуку „j“, вь карим. и  
 сагайск. — звуку „r“ и вь якут.  
 — звуку „с“.

§ 15. Конечный звук „и“: остается вь  
 наргокиель: Башкир., каракиргиз., карим.,  
 менгерец., телеут., тобол., тирец., урфим.  
 и кагат., переходитъ вь „с“ вь наргоки-  
 ель: казахкиргиз., сагайск. и якут.

§ 16. Начальный звук „т“: остав-  
 ае во всехъ перечисленныхъ вь §§ 1-15  
 наргокиель, кроме тирецкаго, гдѣ ему  
 соответствуютъ „д“, „м“.

§ 17. Начальный звук „д“: остав-  
 ае вь тирец. нар., иногда вь казак-  
 киргиз., <sup>(урфим., Башкир.)</sup> и кагат., а вь остальныхъ:  
 карим., сагайск., телеут., тобол. и

якут. соответствует звуку „т“.

§ 18. Звонкие звуки „в“, „г“, „д“, „з“, „л“, „р“, „ф“ в нарговых языках каргин., сагайск., телеут., тобол. и якут. в начале слова никогда не встречаются: вместо „л“ и „р“ там видны „ль“ и „ер“, или „ол“ и „ор“, „ул“ и „ур“, вместо „в“ и „ф“ — „б“ и „п“, в м. „г“ и „д“ — „к“ и „т“, в м. „з“ — „с“ и т. д.

§ 19. Конечный „з“ остается в нарговых языках: казаккиргиз., мещерец., турец., цфим. и кагат., в башкир. наргов. соответствует звуку „з“ (эз — араб. ذ), а в остальных нарговых языках: каракиргиз., каргин., сагайск., телеут., тобол. и якут. переходит в „с“.

§ 20. Звук „j“ („й“), происшедший из древнетюркского „j“ от того же источника „д“, остается в нарговых языках: башкир., каракиргиз., казаккиргиз.,

мещеряц., телеут., тобол., турец., уфим. и кагат., в якут. нар. соответств. звуку „т“, в карим. и сагайск. звуку „с“ (между гласными „э“).

§ 21. Звук „j“ (й), происшедший из древнетюркского чистого „j“ (ё), остается без изменений во всех наречиях.

§ 22. Звук „h“, в средине и конце слов, некая „h“, происшедшая из „h“ перед „б“ и „г“, в карим. и сагайском наречиях между гласными переходит в нуль, т. е. выпадает и тогда существует образовать в этих наречиях долгота, в остальных случаях „h“ всюду остается.

§ 23. Кочевый „с“: в настольц. Башкир. и между гласными в якут. нар. переходит в „h“, во

остальных нарративах, с" остается, кроме того в карик., сагайк. и телеут. между гласными переходит также в "з".

§ 24. Конечный "т" во всех нарративах остается, кроме того в карик., сагайк. и телеут. между гласными переходит в "д".

§ 25. Конечный "к": в якут. нарративе переходит в "х", "х", а во остальных остается, между гласными же переходит в звонкий "б" - "г", кроме того в карик. и саг. выпадает и образует долготу.

§ 26. Долгие гласные во формах казанско-татар., уфимско-татар., башкир. и мещеряц. нарратив уже не встречаются, хотя и слышались некогда нарр. чл (сыть) изъ чыыл, сч (вода) изъ сув(д), сув(г).



§ 27. Двугласный „ау“ остается в нарративах: Башкир., казаккиргиз., тобол. и уфимско-татар. нарративах, в мецерец. нар. переходит в „ау“, в телеут. в „ү“, в турец. в „ä“ (ä'), в каракиргиз. „ö“, в якут. „ä“ (ä'), в нарративах карики, сагайско-и карагайско-и остается древняя форма „ау“ (ауы, ак).

§ 28. Двугласный „äу“ остается в нарративах: Башкир., казаккиргиз., тобол. и уфимско-татар., в мецерец. нар. переходит в „äу“, в телеут. в „ү“, в турец. в „ä“ (ä'), в каракиргиз. в „ö“, в якут. в „ä“ (ä'), в нарративах карики, сагайско-и карагайско-и остается древняя форма „äу“ (äü, äy).

---

Тригласное перехода звуковъ.

Ајак آياق (нога): Башкир., казан., каракирг., казаккирг., телеут., тобол., турец., уфим. и кагат. "ајак", кàрлик. и сагайск. "азак", мещеряц. "ајак", якут. "апах".

Ајү آيو (медведь): Башкир., казан., казаккирг., телеут., тобол. и уфим. "ајү", каракирг. "ојү", мещеряц. "ајү", кагат. "ајик", вь якут. (впрочемъ) амбѣ, вь кàрлик. и сагайск. "азыз".

Ал آلق (братъ): вь мещеряц. "ал", вь якут. "ыи", вь Башкир., казан., каракиргиз., кàрлик., казаккирг., сагайск., телеут., тобол., турец., уфим. и кагат. "ал".

Ауз آوز (ротъ): вь казан., казаккирг. и уфим. "ауз", вь Башкир. "ауз" 3, вь мещеряц. "ауз", вь кàрлик.

и сагайск. «ās», в тобол. «аус», в телеут. «үс», в каракиргиз. «ос», в турец. «аз», в кагат. «азіз».

Ауц آو (деревня): в башкир. казан., казахкиргиз., тобол. и уфим. и «ауц», в карин. и сагайск. «ай», в мещеряц. «ауц», в кагатайск. «азил» и якут. «бай» (согласно).

Бар ب (намитный): в башкир. казан., каракиргиз., казахкиргиз., тобол., уфим. и кагат. «бар», в карин., сагайск. и телеут. «нар», в мещеряц. «бар», в турец. «вар» и в якут. «бар».

Бас ب (завиток): в башкир. казан., каракиргиз., казахкиргиз., тобол., турец., уфим. и кагат. «бас», в мещеряц. «бас», в карин., сар. и телеут. «нас».

Баш باش (голова, начало): в башкир.,

казан., каракирг., тобол., турец.,  
 цфрм. и кагат. „баш“, въ мещер.  
 „баш“, въ кàрик. и телеут. „паш“,  
 въ сагайск. „пас“, въ казаккиргиз.  
 и якут. „бас“.

Бит بٓ (воин): въ Башкир., казан.,  
 каракиргиз., казаккиргиз., мещер.,  
 тобол. и цфрм. „бит“, въ турец.  
 и кагат. „бит“, въ кàрик., сар. и  
 телеут. „нит“, въ якут. „бит“.

Буй بٓ (ростъ, талия): въ Башкир.,  
 казан., мещерей. и цфрм. „буй“,  
 въ каракиргиз., казаккиргиз., то-  
 бол., турец. и кагат. „бой“, въ  
 кàрик. и сагайск. „нос“, въ телеут.  
 „пой“, въ якут. (впрочемъ) „бот“.

Ит آ (мясо, тóло): въ Башкир., ка-  
 зан., кàрик., мещерей., сагайск.,  
 тобол. и цфрм. „ит“, въ каракирг.  
 и казаккиргиз. „ет“, въ турец.

и телеут., также кагат. „ät“.

Иңір  $\text{اڭير}$  (суверхи): въ Башкир., казан., каракирг., казаккирг., мецкер., телеут., тобол. и уфим. „iңir“, кагат-тайск. „iңir“, въ карим. и сар. „ir“.

Ир  $\text{اير}$  (пить): въ казан., каракирг., телеут., тобол. и уфим. „ir“, въ турец. и кагат. „ir“, Башкир. „is“, мецкерец. „ir“, „is“, казаккиргиз. „iu“, якут. „is“.

Кар  $\text{قاراق}$  (удьзкато): въ Башкир., казан., каракирг., телеут., турец., уфим. и кагат. „kar“, мецкер. „kar“, тобол. „kau“.

Кожорок  $\text{قوروق}$  (звостъ): въ Башкир., казан. и уфим. „кожорок“, мецкерец. „кожорок“, каракирг., казаккирг., телеут., тобол., турец. и кагат. „кужурук“, карим. и сар. „кузур“.

рук", якут. "кутурук".

Кул قو (рука): въ Башкир, казан. и уфим. "кул", мещеряц. "кул" и въ каракирг., катин, казаккиргиз., сар., телеут., тобол., турец. и хагат. "кол".

Кыш قش (зима): въ Башкир, казан., каракирг., катин, телеут., тобол., турец. и уфим. "кыш", хагат. "кыш", казаккирг. и сар. "кыс", мещер. "кыш", якут. "кыс".

Кий كىي (приходит): въ Башкир, казан., катин, мещер., сар., тобол. и уфим. "кий", въ каракирг. и казаккирг. "кей", телеут., хагат. и якут. "кай", турец. "гай".

Кюл قو (шля): въ казан. и уфим. "кюл", Башкир. "кюс", мещеряц. "кюл", "кюс", каракирг., телеут. и хагат. "кюл", катин, казаккиргиз. "кюш",

саг. „күс“, турец. „гүр“ и якут. „күс“.  
Күк 𐰉𐰺 (синий): в башкир, казан, мещеряц. и уфим. „күк“, турец. „гök“, якут. „күөх“, каракиргиз, кагичин, казаккиргиз, саг, телеут, тоболь. и кагат. „көк“.

Күр 𐰉𐰻 (видеть): в башкир, казан, мещеряц. и уфим. „күр“, турец. „gör“, каракиргиз, кагичин, казаккиргиз, саг, телеут, тоболь, кагат, якут. „көр“.

Кн 𐰉𐰼 (лука): в башкир, казан, мещеряц. и уфим. „кн“, каракирг., кагичин, казаккирг., саг, телеут, тоболь, турец. и кагат. „кн“.

Кн 𐰉𐰽 (голова, зово): в башкир, казан, мещеряц. и уфим. „кн“, каракирг., кагичин, казаккирг., саг, телеут, тоболь, турец. и кагат. „кн“.

Кү 𐰉𐰾 (вода): в казан, каракиргиз,

казакирмиз, мещер, телеут,  
тобол, турец, уфим. и кагат  
«сү», кәрим. и сар. «уз»; Башкир.  
«кү», якут. «ү».

Матъ <sup>الك</sup> (утренняя заря): въ мещер.  
«матъ», въ остальныхъ наречи-  
яхъ «матъ».

Мау <sup>طو</sup> (гора): въ Башкир., казан.,  
казакирмиз, тобол и уфим.  
«мау», мещеряц. «мау», турец.  
«дә» (дә), кәрим., сар. и кагат.  
«маз», телеут. «тү», каракирм.  
«тө», якут. «тма» (мёд на горахъ).

Маш <sup>طاش</sup> (камень): въ Башкир., ка-  
зан., каракирм., кәрим., телеут,  
тобол, турец., уфим. и кагат.  
«маш», мещеряц. «маш», сар.  
«мас», якут. «мās».

Мот <sup>طوق</sup> (держать): въ Башкир.,  
казан., мещер. и уфим. «мот»,



въ каракиргиз., кàрик., казаккирг.,  
саг., телеут., тобол., турец., казат.,  
якут. «тут».

Тл تَل (силь): въ Башкир., казан.,  
каракиргиз., казаккиргиз., мещер.,  
тобол. и уфим. «тл», въ кàрик. и  
сагайскомъ «бл», турец. «бл» («бл»),  
казат. «отул», якут. «тол».

Тн تَن (десять): въ Башкир., казан.,  
мещерец. и уфим. «тн», каракирг.,  
кàрик., казаккирг., сагайск., те-  
леут., тобол., турец. и казат. «тн»,  
якут. «төн».

Тт تَت (проникать): въ Башкир., ка-  
зан., мещер. и уфим. «тт», въ ка-  
ракирг., кàрик., казаккирг., саг.,  
телеут., тобол., турец. и казат.  
«отт».

Тар تَار (ударять): въ казан., кара-  
киргиз., телеут., турец., уфим.

и кагат. «чап», башкир. и сар.  
«сап», мещеряц. «чап», качин. и  
казакирл. «цап», тобол. «цап».

Цаца  $\text{چاچا}$  (новый); в казан. и казак-  
киргиз. «цаца», башкир, тобол.  
и уфим. «јаца», каракиргиз,  
тселют. «јацы», мещер. «јаца», ту-  
рец. «јаңи», кагат. «јаңи», якут.  
«саца», качин. и сар. «на» (в этих  
2 нарр. «ч» казанская нарр. в  
в слогам на «ң» переходит не  
в «ч», а в «н»).

Чәҗәү, чаҗау  $\text{چاچاؤ}$  (новый, пошк. и колд.);  
в казан. «чәҗәү», казаккиргиз.  
«чаҗау», башкир, тобол. и уфим.  
«јаҗау», мещеряц. «јәҗәү», ту-  
рец. «јаҗә» (јаҗә), кагат. «јаҗаз», ка-  
ракиргиз. «јоҗо», качин. и сар.  
«казаз», тселют. «јаҗу», якут. «са-  
тә».

Цуе Сю. (дорога): въ казань, цуе, башкир, менцерац и цфрин, цуе, ка-  
 ракирив, телеут, тобол, ту-  
 рец, и кагат, цоу; карик, и сал.  
 "гол", казаккирив, цоу и якут.  
 "цуоу."



## Объяснения къ словарю.

“У.” знач. “ученая транскрипція.”

“М.” — “миссіонерская —”

Отсутствіе этихъ 2 знаковъ обозначаетъ одинаковое написание у ученыхъ и миссіонеровъ.

Такъ какъ “Словарь” заклю-  
чается въ себя, лишь съ незначи-  
тельными дополненіями, матери-  
алъ книги М.-ф. Каримова تاریخ انبیاء  
(т. I), то въ немъ читателямъ не  
найдутъ многихъ, даже общепро-  
срительныхъ, словъ. Арабская  
транскрипція татарскихъ словъ  
удержана Каримовская, безъ из-  
мѣненій; въ некоторыхъ случа-  
яхъ добавлена для полноты и яс-  
ности и транскрипція народная.

1  
1  
آبترامق антыфран - слушать, озадарить,  
поставит вступник. - Омъ آبترامق

آبترامق антыфра - слушатъся, терять-  
ся, ставъ изъ-за чего (дат. п.)  
вступникъ.

آبلفك и أبلفك Ч. абѣлѣн, М. абѣлѣн-  
высотъ вальтовъ, свальтовъ,  
свиватъся.

أبو и أبو Ч. абѣю, М. абѣю - ай ай!

أبت (рус.) Ч. абѣт, М. абѣт. - обѣдъ;  
закуска

ابتدا (араб.) Ч. интидѣ - начало.

ابتدایی (араб.) Ч. интидѣйѣ - начальственный,  
элементарный.

آبرامق то же, что и آبترامق.

ابراهيم (араб.) Ч. Ибраѣим - изображить,  
Авраамъ, встолозавѣтный пат-  
риархъ.

آبز (изъ араб. حافظ) абъз ухенный;  
мучилъ.

آبزار абзар - заготовка, зворг для скота.

آبزی у. абзи, м. абзий - дядюшка (при обращении к уренному). - От آبزر

آبزيقاي абзыкай, м. абзыкай - любовный дядюшка (при обращении к уренному). - От آبزر

آبستاي абстай - тётюшка (при обращении к жене уренного, напр. шурма). - Из آبز تو قاي

آبمق абмы - спотыкатное, зары - наться.

آب قبيس у. Абу Кудайс - Абу Кудайс, название горы близ Мекки.

آبوقالبيس (из греч. ἀποκαλύψις) апука-  
лис - Апокалипсис.

آبي у. абей, м. абей - бабушка. Абей пат-  
ша - бабушка царица, импе-  
ратрица Екатерина II.

آپارا (рус.) апара - опара, хлебная закваска.

آт ат - имя, название.

- آت « آا ат - лошадь, ~~атасы~~ ат -  
 мёртвый, отсюда русское, лошадь."  
 آا ата - отец, родитель. Бирин  
 ата - праотец. Ат' атасы -  
 дядя. Атталар сүзи - поговорка  
 آاچ « آاچ у. ämär, М. ämär - прыжок.  
 آاسز атасыз - кем могущий отца. -  
 - Отъ آا  
 آاتلامق атала - помасть для пахта-  
 ния масла.  
 آатлан аталан - помазка для пах-  
 тания масла - Отъ آاتلامق  
 آاتлау аталау - помастие для пах-  
 тания масла - Отъ آاتلامق  
 آاتлауچ аталауچ - то же, что и آатлан  
 آатлау у аталы, М. аталы - круг-  
 лая большая стамеска (плот-  
 ник. инструмент).  
 آатлам атал - поугатъ, ильть иль,  
 название; именоватъся, казы -  
 ватъся - Отъ آатлам

آتالی аталы - ишлючий отуа, ро-  
дители. - Отр آتا

آتاق ата - дават иша, название;  
именовать, называть. - Отр آت

آتامان атаман (из рус. атаман) -  
караульчик отряда всадников.

آتار атау - остров; кургань в сте-  
пи.

آتارمق атармыр - велит, заставит  
бросать, стрелять, распус-  
кать (цветы). - Отр آتمق

آتسز атсыз - немлючий имени,  
названия; безмятный (налецо).

آتشمق атшы - стреляет вместе  
с другими или друг в друга;  
перестреливаются. - Отр آتمق

آتفاق, (араб.) У. иттифак - согласие,  
соучастие; союз, единение.

آتقاي У. äтiкäй, М. äтeкäй - баглюш-  
ка, татонька - Отр آتا

آتلاق атлап - заставит шагать,



величье морить шагами. - Отъ

آتلاق атлам - шагане; шар. Атлам  
ʔi:käʔi - шагоморь. - Отъ

آتلاق атла - влать шару шагань.  
آتلاما атламан - морить шагами.

- Отъ атлам

آتلاق атлау - шагане. - Отъ

آتلامа атлама - скоба, заходящая за-  
леко за бревно. - Отъ

آتلاندىق атландыр - сажать верхом  
на лошади. - Отъ

آتلانق атлан - садить верхом на  
лошади. - Отъ

آتلىدىق атлыдыр - извергать, по-  
шатывать. - Отъ

آتلىق атлы - быть брошено, встря-  
лено; брошенная стрелом. -  
Отъ

آتلى атлы - илюющий название, имя;  
под названием; по имени. - Отъ

آتق am - бросать, сбрасывать, рас-  
пускать (цветы), сватать.

آتدرمت атандур - карать, отбрасы-  
вать, передбрасывать. - Отр آتق

آتق атын - карать, быть пере-  
брасываему. - Отр آتق

آتو у атү, м. атсу - бросание,  
сбрасывание, сброска - Отр آتق

آتى у äтi, м. äтeй - ба<sup>т</sup>юшка, ма-  
ма - Отр آتا

آثار (араб., едик. ۛ اثر) у äсәр - следы,  
доказия, труды, памятники,  
сочинения.

آثر (араб., мк. ۛ اثر) у äсәр - знак,  
след, пятно; доказивие, влияние.  
Äсәрләр - произведения, сочинения.

آتلى у äсәрli - доказывующий, влияю-  
щий; влиятельный. - Отр اثر

آتور (араб.) у äсүр, асүр - Ассирия (го-  
сударство), ассириец.

آتوريد (араб.) у Äсүрија - Ассирия.

آجاغان & ажаган, М. ажаган - молния  
без грома, зарница

آجترخان & Аштархан (حاجی ترخان. изр араб.)  
- Аштрахань (город).

آجرا & (араб.) iчра - исполнение, совер-  
шение.

أجل & а́джал, М. а́жжам - пред-  
определение; причина; смерть.

آج & а́ж - голодный. Отсюда:

آچلق & а́члик, М. а́члик - голодование,  
голод; неурожай. - Отъ آ

آج & iч, М. iч - внутренность; нут-  
ро. Ашкы iчкя - внутри его, аш-  
ва иш, аш исе. Сандык iчкя - в  
сундуке. Шур ташкы iчкя -  
изъ того камня.

آچирма & а́чирма - заставить отарить,  
велеть отворить, отпереть. -  
Отъ آچ

آچык & а́чык, М. а́чык - отаривший;  
ясный, светлый, чистый.

آچقالاتق U. arkala, M. arkala - открыва-  
вать по временам или сразу  
во множестве мест. - Отр

آچق U. arkur, M. arkur - каторга (у зам-  
ка), отмычка. - Отр

آچقدرومق U. aruktor, M. aruktor - за-  
ставит голодать. - Отр

آچق U. aruk, M. aruk - проголодать,  
длжать. - Отр

آچقدرمق aruktor - открывать, отворять,  
отпереть. - Отр

آچلق U. aruk, M. aruk - голод, не-  
урожай. - Отр

آچلق aruk - быть открытым, отворе-  
ным, отпертым, бесену (о сердце). -  
Отр

آچله U. arukma, M. arukma - открыва-  
ние, отпирание. - Отр

آچله arukma - открывающийся,  
отпираний. - Отр

آچق ar - открываю, открываю, открываю.  
آچو ۴. arū, M. arsu - 1, криво; 2, квасцы;  
3, открывание, открывание, открыва-  
ние (omr آچق).

آچوچی ۴. arūrci, M. arsurci - открыва-  
ющій, открывающій, открывающій.  
- omr آچو

آچолانق ۴. arūlan, M. arsuran - криво -  
баче, сражающе; браняуще.  
- omr آچо

آچی u ۴. arci u äri, M. arci, äre -  
кислый, горький, ядовитый. ۴. An-  
äri, M. änerc - самый кислый,  
прекислый.

آچитدرك ۴. ärimnir, M. äremnir - за-  
ставит квасить, окислить, зу-  
дить, разводить. - omr آچیتدرك

- أُجَيْتَقِي *У. arımtı, М. arımtası* - { квас.
- أُجَيْتَكِي *У. arımtı; М. arımtası* - {
- أُجَيْتَق *У. arım, М. arım, أُجَيْتَق *У. arım,**  
*М. arım* - квасить, окислять; про-  
 изводить зуд. - Отъ أُجِي « أُجِي
- أُجَيْلِش *У. arılım, М. arılem* - неприязнь,  
 враждебность. - Отъ أُجِي
- أُجَيْلِشَلِي *У. arılımı, М. arılemı* -  
 неприязненный, враждебный. -  
 Отъ أُجَيْلِش
- أُجَيْك *У. arı, М. arı* - куснуть, горкнуть.
- إِحَاظَة (араб.) *У. ihātā* - окружность;  
 ограда, загородь.
- إِحْتِيَاج (араб.) *У. ihtıjāc* - нужда, по-  
 требность в чем (дат. п.).
- إِحْسَان (араб.) - благодеяние, доброты,  
 милость; даръ.

أَخْفَاءُ (араб.) - Ахкаф (местность в области Тельменг).

أَخْمَرُ (араб.) У. ахмәр, ахмар - красный.

أَخْمَقُ (араб.) У. ахмак, М. акмак - ищный, безрассудный; ищнец; дурак.

اِخْتِلَافٌ (араб.) У. ихтиләф - несогласие, расдор; разногласие.

اِخْتِيَارٌ (араб.) У. ихтијәр - выбор, воля, соизволение; по-турецки также: старик.

آخِرٌ (араб.) У. ахыр, акыр, М. акыр - последний, конечный; конец. А.зб. ривада - под конец, впоследствии.

آخِرَاتٌ (араб.) У. ә.хирәт, М. ахирәт и әкерәт - будущая жизнь; толь свет.

11  
12  
آخرتك *У. āxirātīk, М. ахирятлек* -  
всё относящееся к будущей жизни.

آخرغى *У. ахырғызы, М. акырғызы* - ко-  
нечный, последний. - *Отъ آخر*

آخرى *У. ахыры, М. акыры, акры* - долж-  
но быть, вероятно. - *Отъ آخر*

أخلاق (араб., едн. *خلق*) - нравы, по-  
ступки.

اخنوخ (араб.) *У. Ахнух* - вхожд, пото-  
мокъ Сива.

آد (турец., = татар. *آت*) *У. ат, М. ат-*  
мия, название.

آدارفق *а дарын* - дать обгтъ Богу,  
обгщаются Богу.

آدارفو *У. а дарынфу, М. а дарынфу* - обгд-  
щаніе, обгтъ Богу. - *Отъ آدارفق*



اداره (араб.) ʿ. idārā - кружение, циркуляция; управление, администрация. Idārā imā'ār - (они) управляют.

آداش адаш - сомнитель, тётка. -  
آد داش

آد اشترق адаштур - сбивать с пути, с толку, заблудить. - от آد اشترق

آد اشترق адаш - сбиваемые с пути, заблудившиеся.

أدب (араб.) ʿ. ädäb, м. äдäб - воспитанность, образованность, учтивость; литература

ادب ʿ. ädib, м. äдäб - крошка, оторочка ленты; подбой, обшив-  
ка

أدبسن ʿ. ädänsis, м. äдäбсен - ке-

образованный, куртубий.

ادبسن ۛ. ādīncīs, M. ādebcēs - немло-  
иций обшивки, крошки - от ادب

ادبلك ۛ. ādīnīā, M. ādeblē - долать  
крошку, подбивать, обшивать,  
подкладывать. - от ادب

ادبلى ۛ. ādānī, M. ādeblē - воспи-  
танный, образованный, урчи-  
вый. - от ادب

ادبلى ۛ. ādānī, M. ādeblē - и мло-  
иций обшивку, подбой. - от ادب

ادريس (рус.) ۛ. adrīs - адрес на пис-  
мо.

ادريس (араб.) ۛ. ʿadrīs - Изриель; Енохъ,  
потомок Сива.

ادلى (турец.) = آتلى - от آد

آدم (араб.) ۛ. ʿāḏm, M. ʿāḏm - Адамъ

5  
15  
(праотец); человек вообще

آدم « آدم аджм - мать.

آدميات адимнат - заставить мн-  
рится шагами, велеть шагать  
- от آدميات

آدميات адимна - измерять шага-  
ми, идти шагом, шагать -  
от آدم

اِذَاء (араб.) ʔ. isa - притомление, оби-  
да, оскорбление.

أَذَانٌ (араб.) ʔ. azān, м. azān - призва-  
ние к молитве, азан.

أَذَانِي azāni - призыватель к мо-  
литве, азани, муаззин. - от  
أَذَانٌ

إِذْنٌ (араб.) ʔ. izn - дозволение, рас-  
проушен

أذيت (араб.) ʔ. äzijjät - мучение, при-  
тиснение, утрусждение; обиды, оскорб-  
ление.

آر ар - аринець, вотляк.

آرا и آره арэ - промежуток. Алартаны  
арасында - между нами. Аралда -  
5а - промежуточный.

آراق ʔ. аракы, м. аракы - вьзка; вино.

آراقчы ʔ. аракычи, м. аракычи - вино-  
торговец. Аракыч' ачы - сел.  
Аракычи.

آرالات аралат - заставляеть эглакь  
промежуток, разкметь. - Отъ  
آرالات

آرالات аралаш - черезъ рьдъ, попере-  
мькы, вразбродъ. Отсюда рус-  
ское „аралашъ“ - Отъ آرالات

آرالامق аралама - звать промежуток;  
отдывать, различать. - Отъ <sup>آرا</sup>

آرالامق аралама - посредничество, раз-  
личание (напр. берущие). - Отъ

~~8381~~ آرالامق

آرالامق аралама - посредник, раз-  
личающий (напр. берущие). -  
Отъ <sup>آرالام</sup>

آرالامق аралама, м. аралама - пере-  
улок; интервал. - Отъ <sup>آرا</sup>

آرامه и آرامه арäма, м. арäма -  
низкое место, низина

آرامك и آرامك арäмалик, м. арä-  
малик - низина, что зарос-  
шая кустами. - Отъ <sup>آرا</sup>

آران аран - насыпь <sup>руть - руть, ева</sup>

آربا арба - телега.

آرب و آرب ارب, м. арба, арба -  
спор.

آربل شمشك اربلنيام, м. арбениш -  
спорить.

آربل شمشو اربلنيامу, м. арбенишеу  
- спор. - отъ آربل شمشك

آربل شمشوچي اربلنيамури, м. арбенише-  
шеуре - спорщик. - отъ آربل شمشو

آربد اربд, м. арба - макина

آربدلک اربдлик, м. арбалик - м-  
сто, куда складывается ма-  
кина - отъ آرب

آربا арба - ягмень.

آرت арт - задняя сторона, задъ.

Артка - казадъ. Артыккан

-сади его, ея.

آرتدرواق арттырысы - быть прибав-  
лену, увеличену. - Отъ آرتدرواق  
آرتدرواق арттыр - прибавляет, уве-  
личивает. - Отъ آرتوق

آرتش артшыш - можжевелникъ  
(растение).

آرتقلى у. артыклыш, м. артыклыш,  
арткылыш - чрез; посредствомъ  
- Отъ آрт

آرتوق арт - оставаться въ ис-  
шихъ, увеличиваться, при-  
бавляться, превосходить что  
(исход. п.).

آرتوق, آرتوق и آрымт арт - утом -  
лять, доводить до усталости.

آرتو *У. арту, М. артоу* — прибавле-  
ние, увеличение. — *Отв* آرتق

آرتوق *и* آرتق *У. артык, М. артык* —  
излишней; излишек, оста-  
ток; больше, лучше чем (ист.  
пад.). — *Отв* آرتق

آرتوقلق *У. артыклык, М. артыклык*  
— излишек. — *Отв* آرتوق

آرتوقلى *У. артыклы, М. артыклы* —  
имеющий излишек, оста-  
ток. — *Отв* آرتوق

آرجه *У. аржя, М. аржа* — лубочный  
коробъ с крышей.

آرجه *аржа* — по-волгуки, по-вол-  
ски. — *Отв* آر

آرچيمتك *У. арчим, М. арчим* — заста-  
вить присутствовать, ошесушмив.



— *أرجمك* *Arjmak*

*أرجمك* *Arjmak* *U. ärjizir, M. ärrezer* — орудие русетки, орудие. *Arjiz*  
*ärjiziri* — зуборусетка — *Arjmak*

*أرجمك* *Arjmak* *U. ärpi, M. ärpe* — снимает скорлупу, шелуху.

*أردمق* *Armaq* — прижимает уста — лость, утолщает. — *Armaq*

*أردن* *Arदन* (араб.) *Arदन* и *زردان* (фран.) *Jourdain* — Журдан — Иордань (река в Палестине).

*أرسلان* *Arslan* *Arswan* — лев. Отсюда русское: Ерусальмь.

*أرسلانك* *Arslan* *U. ärslät, M. ärsemet* — ослабляет дыхание. — *Arslan*

أرسامك

أرسامك & ärsiä, М. äрсеме - осла-  
בים от жару, задыхаться.

آرش ارشم - рожд.

آرشین аршинск - аршинъ (рус.).

آرشینلاق аршиннат - заставитъ  
морить аршиномъ. - отъ

آرشینلاق

آرشینلاق аршина - морить арши-  
номъ. - отъ آرشین

أرض (араб.) & äris - земля. Ärsi-  
Дум - земля русская, Эрзе-  
румъ.

آرغان (рус.) арбан - органъ (музык.  
инструментъ).

آرق & aryk, М. арск - тощій, су-

дой. — *آرق*

*آرقا* и *آرقه* У. арка, М. арка — спина,  
защита, покровительство. Код  
рәтәи аркасында — благодаря  
его чюдү.

*آرقالانق* У. аркалан, М. аркалан — на-  
зывается, уповать на чью —  
либо (зат. п.) защиту. — *آرقا*

*آرقالق* У. аркалык, М. аркалык — то, что  
кладется на спину; наспин-  
никъ, перевосдѣльникъ. Отсю-  
да русское: архалукъ.

*آرقان* У. аркан, М. аркан — толстая  
верёвка; арканъ.

*آرقانلاق* У. арканла, М. арканла —

-привезать, поддѣть на ар-  
канъ, заарканить. - Отъ آرکان

آرقلانق ۛ арклян, м. арклян -  
тощать, хиреть. - Отъ آرق

آرت то-же, что и آرقلی. - Отъ آرقلی  
آرلان ۛ арлян, м. арлян -  
кротъ (зверёкъ).

آرلی ۛ арли, м. арле - туда.

آر ۛ ар, м. араи - полынь  
(трава).

آراس армас - неустойчивый, не-  
устанный. - Отъ آرمق

آرمك ۛ армак, м. армак  
- армакъ, зипунъ.

آرمق ар - утомляетъ, уставать.

آرمقك ۛ армакъ, м. армакъ -

- заказывать полынную настойку. - Отъ <sup>أ</sup>كامل

كامل <sup>أ</sup> У арииня, М. арииние - настаивать на полыни. - Отъ <sup>أ</sup>أر

أر <sup>أ</sup> У ариини, М. арииние - содержащий в себе полынь, полынный. - Отъ <sup>أ</sup>أر

أر <sup>أ</sup> и <sup>أ</sup>أر (рус.) У ария, ариия, М. ария, ариие - армия (войско).

أر <sup>أ</sup> (араб.) У Араиия - Теремия (пророк)

أر <sup>أ</sup> то же, что и <sup>أ</sup>أра - промежуток.

أر <sup>أ</sup> У ариу, М. ариуу - ристый; здоровый, хороший.

أر <sup>أ</sup> У ариула, М. ариулие - ристить; достигать здоровья, хорошему. - Отъ <sup>أ</sup>أر

أر <sup>أ</sup> У ариулик, М. ариулик - ристота; здоровье. - Отъ <sup>أ</sup>أر



- (человѣка). — *آزق* *Omā*  
*آزسنق* *azsenq* — считать малымъ,  
 малочисленнымъ. — *Omā* *آز*  
*آزغن* и *آزغون* *ʔ. azghn*, *ʔ. azghn* — раз-  
 вратный, безпутный; раз-  
 вратникъ. — *Omā* *آزق*  
*آزغلق* и *آزغونلق* *ʔ. azghnlyq*, *ʔ. az-*  
*ghnlyq* — безпутность, безза-  
 конность, развратъ. — *Omā* *آزغن*  
*آزق* и *آزوق* *ʔ. azyq*, *ʔ. azyq* — сѣст-  
 ные припасы; дорожк. корнъ,  
*آزقلى* и *آزوقلى* *ʔ. azyqly*, *ʔ. azyqly* —  
 шлюющий дорожк. корнъ, при-  
 пасы. — *Omā* *آزق*  
*آزلك* и *آزلق* *ʔ. āzlyk*, *ʔ. āzlyk*, *ʔ. āz-*  
*lyk*, *ʔ. āzlyk* — малость, мало-  
 численность. — *Omā* *آز* и *آز*  
*آزلامك* *ʔ. āzlyā*, *ʔ. āzlyā* — высказыва-  
 вать; искать. — *Omā* *آز*

آزمق аз - уклоняется с пути, сви-  
вается, заблуждается, разбра-  
тывается, погрешается —

آزو ʔ. azū, м. azūy — клык (зуб).

آزيا (рус.) Asija и اسیا (перс.) Asijā —  
Asie (часть света).

آزدها و آزدها (перс.) ʔ. azdahā, azda-  
hā, м. azdah — дракон.

آسان (из персид. آسان) asan — лёгкий,  
нетрудный.

آسانلاندیق asanlandıq — одесград. —  
آسانلانیق

آسانлан asanlan — быть лёгким, не-  
трудным. — آسان

آسانلق ʔ. asanlıq, м. asanlık — не-  
трудность, лёгкость. — آسان

آسانات (араб.) ʔ. isārahāt — планетные.

آساس (араб.) ʔ. asās — основание, фун-  
дамент.

آستار (из персид. آستار) ashtar — подклад-



ка, подбойка платья

استانبول و اسلامبول (турец.) У. встанбулу,  
Исламбул - Константинополь  
(столица Турции).

آسترین астришкин - изъ-подмышка,  
потмиховку, тайко. Впрочем,  
изъ персид. استر

استعمال, (араб.) У. истизмал - употреб-  
ление, привычка

استغفار, (араб.) У. истигфар - просьба из-  
винения или прощения

استقلال, (араб.) У. истиквал - независи-  
мость; неограниченность.

آستی (первоначально است изъ древне-  
го: آزن) асти - его, се низъ. Ас-  
тинда - подъ нимъ, подъ нею.

اشحاق, (араб.) У. Исхак - Исаак; Иса-  
акъ (сынъ Авраама).

اسرائيل, (араб.) Исраил - Иорамъ,  
прозвище Иакова. Бані Ис-

ḥāyī - израильтяне,

إسرائيليه (араб.) У Тсраḥājījā - израиль-  
ское (царство, джудит).

إسسى, У. issi, М. esse - горелый, жар-  
кий; жарено, жарко.

إسسيلك, У. issiik, М. esseek - жарко,  
зной. - от إسسى

إسكندر (араб.) У Тскандар - Алекс-  
Великий, по прозванию ذو القرنين  
зү'и - кармалк эвурогий.

إسكندرية (араб.) Тскандаріjя - Алек-  
сандрия (город в Египте).

إسلام (араб.) У. isīaim - преданность  
Богу; исламъ.

اسم (араб.) У. isim, М. esem - имя, на-  
звание.

إسماعيل (араб.) У. Тсмагил - Исмаиль,  
сын Авраама и Асари.

اسملى У. isimli, М. eseme - имень-  
ный имя, название; по имени,

подъ названіемъ - Отъ <sup>أسیر</sup> <sup>(араб.)</sup> У. а́сір - пылкий, пылк-  
никъ. А́сір ит - пылкость

<sup>أسیه</sup> <sup>(араб.)</sup> Асія - Асія, жена фа-  
раона, современника Моисея.

<sup>إش</sup> У. іш, М. ш - дело, работа, зе-  
мелье.

<sup>آش</sup> аш - гора; кушансе.

<sup>آشاق</sup> ашат - заставить, велеть  
гостъ; кормить, скормить. -  
Отъ <sup>آشاق</sup>

<sup>آشاق</sup> аша - гостъ; вкушать, кушать.  
- Отъ <sup>آش</sup>

<sup>آشاندرق</sup> ашандар - обнадѣживать,  
ублажать. - Отъ <sup>آشانق</sup>

<sup>آشانق</sup> ашан - впровать во рте (зат.),  
варить, казвельсая.

<sup>آشراق</sup> ашар - подметь, возносить;  
перейти. - Отъ <sup>آشراق</sup>

<sup>آشعیا</sup> <sup>(араб.)</sup> У. Исасія - Исася (прор.).

آشغچ *У. ашгич* - поносить, то-  
понувать. - *Om* آشغچ

آشغچلق *У. ашгичлик, М. ашгич-  
лык* - поносимость, поноше-  
вость. - *Om* آشغچ

آشغچ *У. ашгич, М. ашгич* - сносить,  
поносятся.

آشلق *У. ашлык, М. ашлык* - хлебное  
растение; хлеб, злаки. - *Om* آش  
آشلامك *У. ишля, М. ишле* - драить,  
работать. - *Om* باش

آشقم *аш* - восходит; возносится;  
подниматься.

آشقرئيل (араб.) *У. аш-карий* - Салман  
(пророк).

آص *ас* - орех или кашка (звер.).  
آصدمق *асдыр* - белом подвосты,  
повосты. - *Om* آصقم

آصراق *асрат* - отдача на выкуп,  
на возмещение. - *Om* آصراق

آصراق асра, асвара - кормить, воспитывать, выхаживать.

آصراو асрау - вскармливание, воспитание. - Отъ آصراق

آصراورس асраурси - кормитель, кормилец, воспитатель. - Отъ آصراو

آصق ۛ асқыр, м. асқыр - вистлища; вощалка. - Отъ آصق

آصل (араб.) ۛ асвил, м. асвил - корень, янове; коретной, основной.

آصلам аслам - барыш, прибыль.

آصлапчи асламчи - барышник; торговец. - Отъ آصلам

آصلق ۛ асвилқ - быть повисшему. - Отъ آصق

آصلق асвилқ - подуться, подвистеть; удавиться. - Отъ

آصلق

آصق ас - подвешивать; прищипывать.

اطاعت (араб.)  $\mathcal{U}$ . imāḡām - повиновение,  
покорность, послушание.

اطاعتلى  $\mathcal{U}$ . imāḡāmī - покорный,  
послушный. -  $\text{Om}$  اطاعت

آطنه (изъ персид. اذینه) атна - пет-  
ница; кедль. Атна киз - ве-  
рея под петницу.

آطنلق  $\mathcal{U}$ . атналык, М. атналык -  
достаточный на кедль; ке-

ат (турец.) то-же, что и татар-  
ское آتو

اظہار (араб.)  $\mathcal{U}$ . izhār - обнаружение,  
проявление; разъяснение, объ-  
яснение; засвидетельствова-  
ние.

اعتبار (араб.)  $\mathcal{U}$ . iztibār - доверие,  
гестность; совѣстливость.

اعتبارا (араб.)  $\mathcal{U}$ . iztibāra - прики-  
мане во внимание что (исход.),  
во виду чего (исход. н.). -  $\text{Om}$  اعتبار

اعلان (араб.) *У. излан* - обнародова-  
ние, объявление.

آغا *У. ага, М. ага* - старший брат.

آغاچ *У. агар, М. агар* - дерево; дере-  
вняк. Агар сабы - ствол  
дерева. Алм' агары - яблоня.

آغاچсан *У. агарсыман, М. агарсыман*  
- одереветковый; болванка. -  
Отъ آغاچ

آغاچلىق *У. агарлык, М. агарлык* - связ-  
ность с деревьями. - Отъ آغاچ

آغارلىق *У. агарт, М. агарт* - выдвигать;  
придвинуть станину, болванку.  
- Отъ آغارمق

آغارلىق *У. агарту, М. агарту* - выде-  
ние; применение станины, бо-  
лванки. - Отъ آغارمق

آغارلىقى *У. агартуры, М. агартуры* -  
болванщик. - Отъ آغارمق

آغارمق *У. агар, М. агар* - подвигать;

послать. — *Отъ* آق

آغالق *У. агалык, М. агалык* — право  
стафиментва по рождению. —  
*Отъ* آغا

آغای *У. агай, М. агай* — дедовка (по  
отцу). — *Отъ* آغا

آغزومق *У. агыз, М. агыз* — дать возмож-  
ность терь; мить; пустить  
по руке. — *Отъ* آقق

آغшымق *У. агыш, М. агыш* — стескала  
(о рыбах, о рыбах). — *Отъ* آقق

آغلچпан *(рус.) У. агылак, М. агылак* —  
аккумуляция.

آفلمق *У. агыл, М. агыл* — мить, стес-  
кала. — *Отъ* آقق

آغم *У. агыш, М. агыш* — терение; бест-  
рина руки. — *Отъ* آقق

آغمساق *У. агысак, М. агысак* — те-  
кущий. — *Отъ* آغم

آغمсыз *У. агысыз, М. агысыз* —



неимлющий терение; стальной,  
непроточный. — От *آغم*

*آغلی* *У* агылы, *М.* агылы — про-  
точный. — От *آغم*

*آغو* *У* агу, *М.* агу — терение; исти-  
ние. — От *آغمق*

*آغوچان* *У* агучан, *М.* агучан — сурый.  
— От *آغو*

*اِفْتِرَاء* (араб.) *У* ифтира — клевета, клеуза.  
*اُفْرَائِم* (араб.) *У* Афрайм — Ефремь (сын  
Иосифа).

*اُفْرِيقَا* (рус.) *У* Африка — Африка (часть  
света).

*آق* *У* ак, *М.* ак — белый; белый. *Ак*  
*Дангиз* (= *Дннгиз*) — Белое море;  
Средиземное море. *Ак кармак*  
— птица рыболова; шартыш-  
ка (птица). *Ак алтык* — ма-  
тилка (металл). *Ак буз* — сизый.  
*Ак-ак* — белый, предельный.

Ак көм - лебедь. Күкәй ағы -  
 еурный блях. Ак бур - моль.

Ак ырыш - пухта

آقايتمق Ү акайт, М. акайт - встав-  
 лять блях глаза; впугивать  
 глаза. - Отр آقايتمق

آقايتم Ү акай, М. акай - вставлен-  
 ие (о газ, блях), впугиват-  
 ь (о глазах). - Отр آق

آقتمارمق Ү актмар, М. актмар - швереть,  
 шарить; перерывать, перелиста-  
 вать.

آقتوق и آقتوق Ү актык, М. актык -  
 остаток, подок; последок;  
 последний. Актысында - как-  
 нец, капоследок.

آقچه Ү акча, М. акча - деньги. - Отр آق

آقچه سز Ү акчасыз, М. акчасыз - безде-  
 нежный. - Отр آچه

آقچه سان Ү акчасман, М. акчасман -

- положий на деньги. - **اَچَه** **اَچَه**  
 ۱. акралы, ۱. акралы - ищущий  
 деньги; денешный. - **اَچَه**  
**اَقْرَبَاء** (араб., едм. ۲ **قَرِيب**) ۱. акрба - род-  
 ственники, близкие по фамилии.  
**اَقْرَشَمَق** ۱. акырши, ۱. акырши - громко  
 кричат с другими, брат, ре-  
 вать, мигать зреть зреть. - **اَقْرَشَمَق**  
**اَقْرَق**  
**اَقْرَق** ۱. акыр, ۱. акыр - громко кричат,  
 брат, ревать, мигать.  
**اَقْرَن** ۱. **اَقْرَوْن** и **اَقْرَوْن**, также: **اَقْرَن** и **اَقْرَوْن** - акви-  
 рын, акирин, ۱. акырын, аке-  
 рын - тихо; поттиловку.  
**اَقْرَنَلَمَق** ۱. акырынна, ۱. акырынна -  
 поступать поттиловку, тихо.  
 - **اَقْرَن**  
**اَقْسَل** ۱. аксыл, ۱. аксыл - боловатый.  
 - **اَق**

- أَقْصَا, <sup>اقصا</sup>правильнее: أَقْصَى (араб.) У. акса-  
самый отдалённый, крайний.
- أَقْصَاقُ У. аксам, М. аксам - правильное  
эпонимы. - <sup>اقصاق</sup>Omр
- أَقْصَاقُ У. аксак, М. аксак - эпонимы; эро-  
неур. Аксак Шинир - Шамерлак  
(царь Бухара и Самарканда). -  
<sup>اقصاق</sup>Omр
- أَقْصَاقُكُ У. аксакрук, М. аксакрук -  
эпонима - <sup>اقصاق</sup>Omр
- أَقْصَاقُ У. акса, М. акса - эпонимы; ~~Omр~~  
мамамса от эпонима.
- أَقْصَى У. акси, М. акси - измерений в  
две пемса, узора или полоса. -  
<sup>اق</sup>Omр
- أَقْصِيْمًا (араб.) У. Икдима - родная сест-  
ра Кама.
- أَقْصَى У. ак, М. ак - мер; мамса.
- أَقْصَى (турец.) <sup>اقص</sup>ак = мамса. <sup>اقص</sup>ак, М. ак  
- самса. <sup>اقص</sup>ак - самое мама.

آك ۋ. аң, м. аң - внимание, понимание;  
сознание.

آگا (турец.) аңа = татар. آڭ и тюрко-  
каспийски аң, آڭ ۋ. аңар, аңар-  
ға, м. аңар, аңарға - ему, ей.  
- отъ اول

آڭراق ۋ. аңар, м. аңар - смекать,  
сознавать. - отъ آڭ

آكاله, также: آكاله ۋ. äkälä, м.  
äkäle - земля.

آگر (персид.) ۋ. ägär, м. ägär - если.  
Ägäri - зима.

آڭرا ۋ. аңара, м. аңара - безпомят-  
ный, безтолковый. - отъ آڭ

آڭراق ۋ. аңыралык, м. аңыралык -  
непонятливость, безтолко-  
вость. - отъ آڭرا

آڭрайым ۋ. аңырайт, м. аңырайт -

-отмать непомнятивый,  
потомствель. — От <sup>أكثر</sup>أيق

أيقрай, М. аиқырай — быть  
непомнятивый, потомствель.

— От <sup>أكثر</sup>أ

أكرن « أكرن » У. ақырын, М. акерен —  
потихоньку. Также: <sup>أقرن</sup>أقرن

أقرنهك У. ақырынға, М. акеренге —  
поступать потихоньку. — От

أكرن <sup>أكثر</sup>أكثر  
У. ақысыз, М. ақысыз — не внима-  
тельный, непомнятивый. —

От <sup>أكثر</sup>أكثر

أكثرشوق У. ақыштыр, М. ақыштыр —  
заставить вникать. — От <sup>أكثر</sup>أكثرشوق

أكثرشوق У. ақыш, М. ақыш — вникать,  
смеяться. — От <sup>أكثر</sup>أكثر

أكثرشوق У. ақынат, М. ақынат — дать

понять; заставить вни-  
мать, слушать; вдумать —  
От <sup>آ</sup>آلامق

<sup>آ</sup>آلامق У анна, М. анна — понимать,  
внимать. — От <sup>آ</sup>آ

<sup>آ</sup>آلى У анны, М. анны — вниматель-  
ный, понятливый. — От <sup>آ</sup>آ

<sup>آ</sup>آل из <sup>آ</sup>آи ал, алыи — первоначально:  
лодь; передь. Алза — впередь.  
Алзарак — подалеке впередь.  
Алда — впередь. Алдан — спереди.  
Алза киткән дәүр — эпоха  
прогресса Ал-царкыи фар-  
тухь, передникь.

<sup>آ</sup>آл ал — алыи Ал-кызыи розовый  
<sup>آ</sup>Ала — нёстрый; пологатый;  
погий.

<sup>آ</sup>آلاب У алап, М. алаб — большой кофодь.

آلابچاق *ʔ. алапчак, М. алабчак* - коробка, коробокъ. - Отъ *آلاب*  
*آلابوتا* и *آلابوتا* алабута - лебедь  
 (растение).

*آلابوغа* *ʔ. алабуга, М. алабуга* - охуль  
 (рыба); *вѣхирь* (дикій голубь);  
*вѣбуга* (гор. Вятск. з).

*آلاچہ* *алача* - пестрѣвъ (матерія).  
 - Отъ *آلا*

*آلاك* и *آلك* (изъ араб. *قلاك*) *ʔ. әләк,*  
*М. әлек* - гибель, разрушеніе;  
 клеветы, ябеда.

*آلاچی* и *آلاچی* *ʔ. әләкчи, М. әлекче*  
 - клеветникъ, ябедникъ. - Отъ

*آلاك*. ~~آلاك~~  
*آلكلك* и *آلكلك* *ʔ. әләккя, М. әлеккя*  
 - клеветать, ябедничать. -  
 Отъ *آلاك*



آلاامق алама — злато нестремит,  
нестремит. — Отр آلا

آلاانق аламан — быть, златиться  
нестремит. — Отр آلاامق

آاما и آاما آ алама, älämä, М.  
алама, älämä — зранной, не-  
определённый; зрань, хламь.

آاي дай — так, такимь обра-  
зом. — Отр آا

آاب آ айы, М. айыб — великая;  
герой.

آابه آ äibä, М. äibä — молокозная  
мука или пшеница лепёшка  
на масле, медь или молоко.

آاپاوت алпаут, М. алпауыт — зворе-  
ний, поитицкь.

آاتاу алтау — шестера — Отр آاتي

آاتاулаб алтаулан, М. алтаулаб —  
но в, шестероид. — Отр آاتي

التواشيق al-tawāshiq - быть вместе-  
ром. - Om التوا

التيفات (араб.) al-tifāt - внимание,  
убавление; благосклонность;  
уверенность.

آلتمش al-tamsh - 60. - Om التى  
آلتمشنى al-tamshni - шестидеся-  
тый. - Om التمش

آلتنجى al-tanj - шестой. - Om التى  
آلتون al-tun - золото; золотой. Ал-  
-алтын платина (металл),

آلتونجى al-tunj - позолотить; зо-  
лотый золь металл - Om

آلتون  
آلتونلاق al-tunlaq - отдавать в по-  
золоту, приказывать позоло-  
тить. - Om التونلاق

آلتونلاق al-tunlaq - покрывать золо-

толщ, золотить. — *От* التون

آلتى *алты* — б.

آلتى *алтышар* — по шести. — *От* آلتى

آلتى *алтышарлан* (5) — норма  
по б. — *От* آلتى

آلباق *албакыр, М. алжакыр* — не  
редник, зарок. — *От* «آل» يابج

آلباق *албат, М. алжат* — утомить;  
кадотить. — *От* الجامق

آلباق *алба, М. алжа* — растеряется,  
утомиться

آلداتق *алдат* — дать возможность об-  
мануть. — *От* آلدائق

آلدالامق *алдала* — обманывать много-  
кратно или много раз в разв.  
— *От* آلدائق

آلدالمق *алдаи* — быть обманываему,  
соблазняемому, прельщаему. — *От*

## آدامق

آدامق ада - обманывать.

آدامق адам - обманываемые, превращаться. - Отъ آدامق

آدامق ۛ адамъ, м. адамъу - состоя-  
ние обманутого или превраще-  
наго. - Отъ آدامق

آدامق ۛ адамъура, м. адамъура -  
обманувшийся, превращаемый.  
- Отъ آدامق

آدامق ۛ адамъ - обманъ, искушение. - Отъ  
آدامق

آدامق ۛ адамъура - обманщикъ, прево-  
ступитель. - Отъ آدامق

آدامق ۛ адамъуралик, м. адамъуралик  
- коварство. - Отъ آدامق

آدامق ۛ адамъура - безобманной; без-  
обманно. - Отъ آدامق

ألدرق *aldır* - забавить, взять,  
 убрать, вынести. - *От* ألمق  
 ألسرمك *alsrma* *alsrma* *alsrma*, *alsrma*  
 - ослабеть, зарыться, зады-  
 хаться; утомляться. - *От* араб.  
 سز و حال

ألش *alsh* - алыш, алыча, кунья -  
 - *От* ألمق

ألشمرق *alshmarq* - облизывать, про-  
 лизывать. - *От* الششق

ألششق *alshshiq* - брать зреть у зреть, по-  
 лупать, покупать от зреть;  
 облизывать что (виз.) на что  
 (дат.). - *От* ألمق

ألشو *alshu*, *alshu* - алыш,  
 облизать. - *От* الششق

ألغاساق *alghasak*, *alghasak* - ласковый,  
 радужный; розенфельдский - *От*

إلك و الورك، و. ilik, М. элек - прежде,  
раньше него (исходн.).

آلانق аллан - алтын, багровость. -  
Отъ آل

آلقا (изъ араб. خَلْقَة) - ушное кольцо,  
серьга у. айка, М. алка.

الله (араб., изъ آِلَٰهَة) у. Алла, М. Алла  
- Богъ Единый.

الله у. ällä, М. ämie - равн; можетъ  
быть; а не зная.

اللهلق у. Аллалык, М. Аллалык - Боже -  
ственность, божество. - Отъ الله

آلم و آلم алмы - взятие, взетка -  
Отъ آلمق

آлма алма - яблоко. Цир алмасы - кар-  
тофель. Алм' азарк - яблоня,  
Азар алмасы - дикое яблоко.

آلماس (рус.) алмас - алмазъ (кристалл).

آلماس алмас — тотъ, кто не возьмётся  
или не будетъ въ состояніи. —  
Отъ الملق

آلماسلق у алмаслык, М. алмаслык — не-  
возможное, недоступное. — Отъ الماس  
آلماشدراق алмаштыр — облизывать,  
изумлять; заблуждать, огафо-  
вывать — Отъ الماشتمق

آلمашمق алмаш — облизываться, сис-  
неться; превращаться Срал. الملق  
آلمашتمق алмашын — сиснеться — Отъ  
الماشتمق

آلق ал — брать, погубить, принимать,  
покупать у кого (изгод.) кто (выш.);  
морв. "Кий" алмынга, М. кий  
алмынгыга — не будучи въ со-  
стояніи прийти. Мысырга алма  
киттилар — увези въ Букенть.

المقجي *ʔ. алмакѣи, М. алмакѣи* - милостивый,  
наимпревающийся братъ, полу-  
читъ, взятъ. - *Отъ المق*

المساق *ʔ. альмисак, М. альмисак* - любя-  
щий братъ, полуграбъ, взимаеб.  
- *Отъ ألم*

المسرك *ʔ. әлмисирә, М. әлмисирә* - ослабѣеб. - *Отъ مسر و حال*

المق *ʔ. альмѣи* - бѣебъ взятъ, отняебъ, по-  
лучебъ, куплебъ. - *Отъ المق*

الله (араб.) *ʔ. илāх* - богъ, божество.

الو *ʔ. алу, М. алу* - взятіе, получебіе,  
отняебіе. - *Отъ ألمق*

الوي *ʔ. алуѣи, М. алуѣи* - полуграбѣеб;  
покупатебъ. - *Отъ الو*

الو *ʔ. оло, М. оло* -  
большой, великій; старшій.

الك *ʔ. илāк, М. элек.* то-же, что *الك*



إلى و إلى (uzr arab. حالا) ʔ. äli, M. äne -  
-менерь.

إلياس (arab.) ʔ. Ilijās - Ильяс; Илия  
(профокъ).

إليسع (arab.) ʔ. Älicas - Элисаъ; Ели-  
сей (профокъ).

إليكي و إليكي ʔ. äliki, M. äkere - менс-  
рениий, настоящій, тотъ (т.  
е. упоминаемый). — أم إلى

أما (arab.) ʔ. amma, M. ämma - то; что  
-же касается (до).

إمتياز (arab.) ʔ. imtijāz - отмурie, раз-  
мурie; привилегия.

أمثال (arab., един. ч. مَثَل) ʔ. amcāl - при-  
чи, басни; примеры.

أمر (arab.) ʔ. ämir, M. ämer - приказа-  
ние, повеление; эго. Ämir bîrdî  
-(онъ) повелень.

إمكان (arab.) ʔ. imkān - возможность; сила.

أمید (персид.) У ö'мiöt, М. ö'мiöt - на-  
дежда, упование. Ö'мiöt im - на-  
деяться, уповать на что (дат.).  
Ö'мiöt kis - потерять на что  
(исход. п.) надежду.

آنا ана - мать; родительница, сöt  
анасы - кормилица, Ам' анасы  
- бабушка по матери.

آنا ана - vous тама. Иногда: änä, änye  
- от  $\text{اور}$

آناچه У änäçä, М. änyeçä - выжимки

آنالی аналы - млочный мать. - от  $\text{آنا}$

آناطولى (турец.) У Анатулы - Анатолия,  
Малая Азия. Изг грек ἀνατολή -  
восток.

آنالق У аналык, М. аналык - материн-  
ство. - от  $\text{آنا}$

انبیاء (араб., един. نبي) У амбијә - про-  
роки - от  $\text{نبي}$

انتيروخس ابيغان (грек.) Антирохус Анифан  
- Антиох IV Епифанс (царь си-  
рийскій).

انجيل (араб.) У. Инжил - Евангелие.  
اندره У. андарә, м. андаре - поленица  
дрова, готовая для топки.

انده анда - тамъ; туда - Отъ اول  
اندهغى У. андагы, м. андагы - тамошній,  
- Отъ اند

اندى У. андә, м. андәй - годовной та-  
му, такой. - Отъ اول

انسان (араб.) У. инсан - человекъ.

انك انك - клятва Анк ит - клятва  
انغرق و انغرق У. ангырык, м. ангырык -  
глухой шумъ, шум. - Отъ انغرق

انغرق و انغرق У. ангыр, м. ангыр - удель.  
انق У. анык, м. анык - готовый.

انقاو و انقاو У. анкау, м. анкау - нѣбо во  
рту.

انقراض (араб.)  $\text{ʔ}$  инкүрәв - прекращение,  
перерыв; конец (экастия, ро-  
да, семьи).

انقلاب  $\text{ʔ}$  аныклар, М. аныклар - готовить,  
приготавливать. - Отъ  $\text{انق}$

انقيمت  $\text{ʔ}$  аныкы, М. аныкы - изда-  
вать запазд, пазнутъ.

انكى  $\text{ʔ}$  аныкы, М. аныкы - ело, ея. - Отъ  $\text{انك}$

انكى  $\text{ʔ}$  аныкай, М. аныкай - маманька  
- отъ  $\text{انا}$

انلر (турец.) анлар = татар.  $\text{انلار}$  анлар  
- они, они. - Отъ  $\text{اول}$

انى  $\text{ʔ}$  аней, М. аней - матушка, ма-  
матка - отъ  $\text{انا}$

انيس (рус.)  $\text{ʔ}$  анис, М. анис - анис (рас-  
тение). Изъ  $\text{рус. анис}$ .

انيس (араб.)  $\text{ʔ}$  анис - зреть.

اهل (араб.)  $\text{ʔ}$  аһил - владеть, управлять, -  
способный, прилагательное.

أهمية (араб.) & ahämijjät - важность,  
 значительность. Ahämijjät bîr-  
 mîlâr - (они) не считают важ-  
 ными.

آو ау - рыболовные сети; техника  
 паука или птичьего

آواز (персид.) афаз - голос; звук голоса  
 آواز لافق афазлак - бранившись, воевать.  
 - Отъ آواز

آوازی афазы - многогласный голос - Отъ آواز  
 آوت от - огонь.

آوترتك & ütirik, м. ütirik - велеть  
 убить, умертвить. - Отъ آوترتك

آوترلك & ütirik, м. ütirik - быть  
 убитым, умереть в лесу. - Отъ آوترتك

آوترتك از آوترتك & ütirik, м. ütirik - пра-  
 рить смерть, убить, умереть -  
 вить. - Отъ آوترتك

آوترو & ütirik, м. ütirik - убийство, уби-



Будеи - (орд) на мизредъ бѣше орд  
мстумъ.

اوچي *orçürö*, *orçürö* - премія. -  
Орд *orç*

اوچوز, *orçoz*, *orçoz*, *orçoz*, *orçoz*, *orçoz* - деуевъи.

اوچиوز *orçöz*, *orçöz* - 300.  
Иоз *orç* и *orç*

اوخشامق *orçıma*, *orçıma*, *orçıma* - ишаръ  
*orçıma*, *orçıma*; *orçıma*

اوخشام *orçıma*, *orçıma*, *orçıma* - *orçıma* - *orçıma*  
*orçıma*, *orçıma*. - Орд *orçıma*

آودارلق *orçarlıq* - бѣше новалену, сва-  
лума. - Орд *orçarlıq*

آودар *orçar* - свалитъ, отвалитъ,  
опрохиситъ. - Орд *orçar*

آور *orçur*, *orçur* - тѣмелъи, тѣмелъ-  
нъи; болелъи.

اورام урам - ушца  
اور ترمق аурамнар - белым прурискомом  
бол. - Омр أور ترق

اور ترق аурт - пруриском бол, заема -  
бум зворама. - Омр أور ترق

اور تود نفس (грех) ۛ. ۛртудѣкс - правосла-  
вний. - ۛрт грех ۛрд'о'до'зос

اورند ۛ. ۛрфа - ۛрфа (город).

اورق ۛ. аурик, М. аурик - тяжесть;  
болзкв. - Омр أور ق

اورق سفق ۛ. ауриксыи, М. ауриксыи -  
тяготисва - Омр أور ق

اور لاند رmq ۛ. аурандир - отагоцатъ,  
обреченеть. - Омр اور لاند رmq

اور لاندق ۛ. ауран - отажесть, ота-  
рамбае - Омр اور لاندق

اور ابق аурай - тяготисва. - Омр اور ابق

اور ابقق аурайт - отагоцатъ. - Омр اور ابقق



أوردريك ۋ. äyriñäyir, M. äyereñäyir - скло-  
насть, наклонасть к релу (дат.).  
- Отъ اوردريك

أوردلق ۋ. ayriñiq, M. ayriñiq - тяжесть;  
талоты; горе, несчастье. - Отъ اوردلق

أوردلك ۋ. äyriñ, M. äyereñ - склонасть, наклонасть  
к релу (дат. н.). - Отъ اوردلك

أوردلو ۋ. äyriñlü, M. äyereñlü - скло-  
насть; привлечение. - Отъ اوردلو

أوردلى ۋ. ayriñli, M. ayriñli - беремская,  
- Отъ اوردلى

أوردلق ۋ. ayriñ, M. ayriñ - болоты, хворать.

أوردلك ۋ. äyriñ, M. äyereñ - вертаться, оборо-  
тываться; располагать к релу (дат.).

اورن ۋ. ayriñ - место. Атас' урынына -  
вместо своего отца.

اورنلاشمق ۋ. ayriñlişmaq - найти место;  
поселить, поселить. - Отъ اورنلاشمق

آورند  $\text{A. a\u026ar\u025c\u025c\u025c}$ ,  $\text{M. a\u026ar\u025c\u025c\u025c}$  - шаредъ для  
разматывания пряжи -  $\text{Omr. \u025c}$ ,

آورد  $\text{A. a\u026ar\u025c\u025c}$ ,  $\text{M. a\u026ar\u025c\u025c}$  - болотный; зловб.  
-  $\text{Omr. \u025c}$

آوروسز  $\text{A. a\u026ar\u025c\u025c\u025c}$ ,  $\text{M. a\u026ar\u025c\u025c\u025c}$  - безбо-  
лзненый; безболзненно. -  $\text{Omr. \u025c}$

آورورلاق  $\text{A. a\u026ar\u025c\u025c\u025c}$ ,  $\text{M. a\u026ar\u025c\u025c\u025c}$  - быть  
болынымъ, отеленнымъ. -  $\text{Omr. \u025c}$

آورورلاقدر  $\text{A. a\u026ar\u025c\u025c\u025c}$ ,  $\text{M. a\u026ar\u025c\u025c\u025c}$  -  
дыр - отелать, пришить бо-  
лзны. -  $\text{Omr. \u025c}$

آوز  $\text{A. a\u026ar}$ ,  $\text{M. a\u026ar}$  - против; устѣ; устѣе.

اوز  $\text{A. \u026ar}$  - самъ.  $\text{Biz \u026ar\u025c\u025c}$  - мы сами

اوزاق  $\text{A. \u026ar\u025c}$ ,  $\text{M. \u026ar\u025c}$  - долгій, медлен-  
ный.  $\text{Bu \u026ar\u025c\u025c}$  бармады -  
долго на долго не замечуется. -

$\text{Omr. \u025c}$

اوزره (турец.)  $\ddot{y}z\ddot{a}r\ddot{a}$  = татар.  $\text{بوزچا}$

$\text{buzjara}$  - подобно, по, на, надв.

$\text{Sharifat } \ddot{y}z\ddot{a}r\ddot{a}$  - по закону.

اوزلق  $\ddot{y}$  аузлык, М. аузлык ~~форма~~ -  
Отъ  $\ddot{a}z$

اوزلقلاق  $\ddot{y}$  аузлыкла, М. аузлыкла -  
надеть удилу, взмудать. - Отъ  
اوزلق

اوزلاق  $\ddot{y}$   $\ddot{o}z\ddot{a}$ , М.  $\ddot{o}z\ddot{a}$  - таянущая, зате-  
ивающая

اوزلاق  $\ddot{y}$   $\ddot{o}z$ , М.  $\ddot{o}z$  - прерывать, обрывать.

$\ddot{O}l\ddot{m}\ddot{a}t \ddot{z}\ddot{a}n$  - потерять надежду.

اوزون  $\ddot{y}$   $\ddot{o}z\ddot{o}n$ , М.  $\ddot{o}z\ddot{o}n$  - длинный; долгий.

Срав.  $\text{اوزلاق}$

اوزستا  $\ddot{y}$   $\ddot{o}st\ddot{a}$ , М.  $\ddot{o}st\ddot{a}$  - мастер; ста-  
ставщик; ловкий. Укр. пере.  $\text{а́ста́д}$

اوزستون (турец.)  $\ddot{y}$   $\ddot{o}st\ddot{o}n$  - превосходящий,  
подвигатель. Срав.  $\text{اوزستی}$

اوستى *У. östö*, *М. östö* - верить его, ея, *öc-  
tönkä* - наде киль, наде кето. Ас-  
ты *östönkä* *kilädi* - (он) перевер-  
нул вверт зюль. *Üz östönkä*  
*aldı* - (он) приехал на себя,  
اوسك *үс* - рости, нарастать.

اوشبو, также: *اوشبو* (турец.) *үшбү* =  
татаф. *شوش* *шущ* - этот са-  
мбий. - От *بو*.

اوشدرمق *У. ашдурмь*, *М. ашдурмь* - накло-  
неть, склонять к гелу (дат. р.)  
- От *اوشمق*

اوشمق *У. ашм*, *М. ашм* - склонять, на-  
клонять к гелу (дат. р.) -  
От *اوشمق*

اوصال *У. усал*, *М. усал* - дурной, худой.  
اوصاللق *У. усалык*, *М. усалык* - дурной,  
худое дело; зло; несправедливость.  
- От *اوصال*

اوطر شفق *ytsyrn* - востокъ свѣта, поса-  
диль. - *Om* اوطر شفق

اوطر شفق *uz* اوطر شفق *ytsyr* - садильная,  
сѣмя.

اوطر شفق *u* اوطر شفق *ytsyr* - садильная - садить  
дружина. - *Om* اوطر شفق

اوغل *y* *uz*, *M. uz* - сыно; нареч.

اوق *y* *ayk*, *M. ayk* - часть времени.

اوق *y* *uk*, *M. uk* - бѣго чѣ-  
таеца - *Om* اوق

اوق *y* *uk*, *M. uk* - вытанъ; уметъ.

اوگای *y* *ynay*, *M. ynay* - удобной, лов-  
кій; поправка, упрощеніе.

اوگایسز *y* *ynaysiz*, *M. ynaysiz* - не удоб-  
ной, келовкій; плохой. - *Om*

اوگای

اوگایسز لانق *y* *ynaysizlan*, *M. ynaysizlan*  
- становится не удобнымъ, а то -

хитъ; ухушамъся — *اوٹايسز* *اوگره نك* *У. ѳйрѧт, М. ѳйрѧт* — ухитъ, при-  
ухитъ.

*اوگره نك* *У. ѳйрѧн, М. ѳйрѧн* — ухитъся,  
приухитъся.

*اوٹوق* *У. ун, М. ун* — уштовать, поштовать;  
созрѣвать, уродитъся *Ашмак*  
*унар* — будетъ урожай хлѣбъ.

*اوكونك* *اوكونك* *У. ѳкин, М. ѳкен* — туржить  
по гелю (дат. п.), раскаиватъся;  
жалеть, сокрушатъся.

*اول* *уе* — онъ, она, оно; тотъ, та, то.

*اول* *У. ауе, М. ауеи* — селеніе; дерев-  
ня, ауль.

*أول* (араб.) *У. әуәй, М. әуәи* — первый;  
сперва, сначала.

*أولاً* (араб.) *У. әуәлә* — сперва, сначала  
*اولاتق* *аулат* — уединеніе.

*اولاق* *У. аулак, М. аулак* — уединеніе,

уединённый.

أولانق اولан - уединяться,

أولتين *б.* ä'ä'ä'tin, *м.* ä'ä'ä'tek - из-  
начала, издревности. - От *أول*

اولچمك *б.* ü'lä, *м.* ü'lä - морять.

اولچو *и* اولچاو *б.* ü'läü, *м.* ü'läü - мо-  
ра.

اولداش *б.* auldash, *м.* auldash - одно-  
сельчанинъ, однопоревенецъ. -  
От *أول*

اولدق (турец.) *б.* olduk - бытие, нахождение.  
- От *اولق* = татар.

بوللق

اولك *б.* ü'lik, *м.* ü'lek - не/твое тело,  
трупъ. - От *اولك*

اولگي *б.* ä'ä'ä'zi, *м.* ä'ä'ä'ze - первый,  
прежний. - От *أول*

اولگич *б.* ä'ä'ä'zira, *м.* ä'ä'ä'zere -

- по преджению. - Отъ اُولُو

اولوق (түрөк.) олмак = татар. بولوق

буе - быть, владеть.

اولوق - умиратъ, м. үр.

اولوقك и اولوقك, м. үрлөксә, м. үрлөксә

- падалъ, мертвецина - отъ

اولوق

اولوق, м. үрлөү - умирание. - отъ

اولوق

اولوفوق (түрөк.) олумак = татар. بولفوق

отъ بولوق буе - быть, владеть.

اوليائ (араб., един. وَاوِيَاء) м. әйәлҗә, м.

әйәлҗә - светиле.

اولياللك м. әйәлҗәлик, м. әйәлҗәлек - ка-

рество, свойственное свя-

тым; светость. - отъ اوليائ

اولوق ау - валитбау падалъ въ сто-

рону, свалитбау.



اون ۛن - 10. ۛن ۛر - 13.

اون (ۛن) ۛن ۛن, ۛن ۛن - обивать.

اون ۛن, ۛن ۛن - мурка.

اونامق ۛна - валяться (о лошади).

اونتولمق ۛнотом, ۛнотом - звать за-  
бвоту. - От ۛنتمق

اونتمق ۛнот, ۛнот - забивать.

اوندهمك ۛнда, ۛнда - призывать,  
приглашать.

اوندهمك و اونداو ۛндау, ۛндау - при-  
звание, приглашение. - От ۛнда, ۛнда

اوندهمك و اولامك ۛаила, ۛаила - рас-  
катывать, разваливать (тесто).

اونى ۛй, ۛй - эаль; изба.

اونى ۛй - дума, мысль.

اونىلامق ۛйла - думать, мыслить. -  
От ۛنى

اونىلانك ۛйлан, ۛйлан - обзавес -

твое дошло, оканчиваясь — *Отв. آي*

آي ай — луна, месяц.

آي ай — ай, ах! (удивление)

آي ايрик, айерик, *У. ijär, М. ээр* — место —  
ваша река или колодезь (дат.п.)

آي امق *У. ая, М. ая, ая* — быть вника  
тебя к реке (виз.п.), жа  
леть, беречь, щадить что (виз.п.)

آي اي *У. ип, М. ип, иб* — спорить, лобкоть;  
ладь, согласие

آي ايغر *У. айбагыр, М. айбагыр* — под —  
солнечник. *Узр. آي* и *باغر* (от  
*باق* бак — видеть)

آي ايدهش *У. ийтәш, М. иптәш* —  
товарищ. — *Отв. ай*

آي ايбер *У. айбер, М. айбер* — вещь, предмет;  
принадлежность.

آيت *(آية قرآنية)* *У. аят* — знак милос

те Божией, рудо Божие; студи  
Kopàna

أيتدرك *ü äümmir*, *м. äümmep* - сама  
быть говорить, дать повод к  
говорению. - *امر أيتك*

أيتلك *ü äümiä*, *м. äümeä* - быть ска-  
заны, говорены, названы; казы -  
всегда - *امر أيتك*

أيتلك *ü imiä*, *м. imeä* - быть в плану.  
- *امر أيتك*

أيتك *ü äüm*, *м. äüm* - сказать, гово-  
рять, называть.

أيتك *ü im*, *м. im* - вплану, совершать.

أيتك *uzo أيتك (im)* *ü im*, *м. im* - дома  
быть, относиться, отвозить.

أيتو *ü imü*, *м. imey* - вплане. - *امر أيتك*

الجرن *ü örön*, *м. örön* - для, ради. Шунсты  
*örön* потому, из-за этого. Зур

imār-örön для увеличения.

ایملک (тупец) ädiñ = ~~тупец~~ татар. ایملک

imii - бытъ вълаелу. - Отъ ایملک

ایره و هره و äüdä, М. äüde - ну! иди!  
ступай!

ایره و هره و äüdä, М. äüde - въла-  
елелу (капр. скотъ на пастби-  
ще). Откуда русское: гайдамакъ.

ایدی و دی, М. äie - вспомогат. слово:  
было, бы.

ایره و یر, М. ыр - мужина, мужъ. ыр  
бама - дитя муж. пола. ыра  
барий - (она) не идетъ за-мужъ.

آیراتا айрата - отипино, собенно,  
преимущественно. - Отъ آیرمق

آیران و айран, М. айран - кислое моло-  
ко, разведенное водою; айранъ.

ایران و یرан - Иранъ; Персія.

آیرаوق و айраук, М. айраук - покрѣя (фрагм.)

ایرشمک *ʔ. iršm*, *М. иреш* - спорить на  
словах; доиспытать, посылать то  
же, что и *یتک ʔit*.

آیروق و ایرق *ʔ. ajuruk*, *М. айурна* - разо-  
рваный, разовоенный. - *Отъ ایریق*

آیرم و آیروم *ʔ. ajurum*, *айрум*, *М. айв-*  
*рум* - раздоль, отдоль; раз-  
ница, раздольный; отдольна -  
*Отъ ایریق*

آیرма *ʔ. ajurma*, *М. айурма* - отмирё;  
разница - *Отъ ایریق*

آیرماچق *ʔ. ajurmarok*, *М. айурмарок* -  
раздольный, ясный; раздоль-  
но, ясно. - *Узъ ایرм* и *آچق*

آیرمق *ʔ. ajurmak*, *М. айвр-*  
*мать*, *раздирать*; *разли-*  
*вать*, *отмирать*.

آيرو *ʔ. ajuru*, *М. айвру* - отлучение,

pasuyrenie. - Omr آبرق

آبرق ايساق و ايساقسوم، م. ايساقسوم - om  
arumabae, pasuyramabae, pas-  
stavamabae - Omr آبرق ايساق

آبرق ايساق و ايساقسوم، م. ايساقسوم - pas  
stavamabae, omstavamabae, pasvel-  
muis. - Omr آبرق ايساق

ايساب (uzb arab. ايساب) و ايساب، م. ايساب-  
ruso, acent; nomusumensie, du-  
ma; sovomr.

ايساب ايساب و ايسابيا، م. ايسابيا - crumaf,  
porumant; dumant. - Omr ايساب ايساب

ايساع (arab.) و ايساع - usar; vumabae  
ma (mena propoza Zacharia).

ايسان و ايسان، م. ايسان - izravoi; biao  
polymusii.

ايسان ايسان و ايساننك، م. ايساننك - izrabie;  
blaronopolymie. - Omr ايسان ايسان

ایشکی Y. iski, M. iske - древний, ветхий,  
старый, обветшалый. Тек'урьин  
- преднее место.

ایسا isa - если будет, только в слож  
ных словах: ایسا 445 ایسا - если  
нет, в противополож. сурат, و  
الایسا al-aisa - если так, в такой  
сурат.

ایشتک و ایشتک Y. ištiki, M. ištice -  
быть слышаву, слышаву. - Omr  
ایشتک

ایشتلو Y. ištiki, M. ištice - слы-  
шаву; сурат. - Omr ایشتک

ایشتک و ایشتک Y. ištik, M. ištice - слы-  
шаву.

آیغر Y. aigir, M. aigir - жеробу.

آیغلامق Y. aigilmaq, M. aigilmaq - грохот  
ситовый; жеробу.

آیق و آیوق Y. ayc, M. ayc - трезвца.

آيلاق ۋ айқа, М. айқа - махатъ; хивафъ.  
 آيقلانق ۋ آيوقلانق ۋ айықлан, М. айықлан  
 - стало трезвый, отрезвитель  
 - Отъ آيق ۋ آيوق

آيقق ۋ آيوقق ۋ айық, М. айық - отрезвитель;  
 орувствователь.

آيك ۋ ик, М. ик - самый.

ايگز ۋ игз, М. игз - двойни. - Отъ ايگي  
 آيگичي ۋ игичи, М. игиче, игиче, игиче  
 ге - второй. - Отъ ايگي

آيگه (араб.) Айкә - Айка (одно селение  
 в уезды мосу).

ايگي ۋ иги, М. ике - 2.

ايگيشر ۋ игишәр, М. икешәр - по 2 - Отъ  
 ايگي

ايلاق (первоначально: илт, ныне: ит) то же,  
 что ۋ ايتمك, - отводитъ, откоситъ,  
 доставляетъ.

آيلىق ۋ айлык, М. айлык - достаточный



на мыву; мывагнуй. - Отъ آی

ایلی ۛ іілі, М. илсе - 50.

ایلیچی ۛ ііліңи, М. илсеге - пятидеся  
тый. - Отъ ایلی

ایله (турсу) ііә = татар. بلان ۛ білән,  
М. белек - с; посредство.

ایленч ۛ айланч ۛ айланч, М. айлене -

круж; кривизна; круг. - Отъ ایленک

ایлендерк ۛ айландыр, М. айлендер  
- кружить, заставит окружить,  
превращать что (вн) во что (дат).  
Отъ ایленк

ایленк ۛ айланк ۛ айлан, М. айлен -  
кружится, обходит кругом,  
превращая во что (дат).

ایленә ۛ айланә ۛ айланә, М. айленә -  
окружность; периферия. - Отъ  
ایленк

ایлену ۛ айлану ۛ айлану, М. айленеу -

кружение; вращение. — *От* ايلتك  
 ايلتك *У. итк, М. итк* — бьют достав  
 келу. — *От* ايلتك

الملك *У. ит, М. ит* — доставитъ, отво-  
 дитъ, отвозитъ, относитъ. Также:  
 ايتك

ايمان (араб) *У. иман, М. иман* — вѣра; ис-  
 повѣданіе вѣра; молитва *Тман*  
*за киджидар* — (они) принимаютъ ис-  
 тинную вѣру. *Тман иттидар* —  
 (они) уверовали. *Тман китидар* —  
 неповѣдующіе вѣру в ис-  
 тиннаго Бога.

ایمپراطور (рус. из латин. imperator) *У. им-  
 ператор* — императоръ.

ایمپراطورلق *У. императорлик* — имперія.  
*От* ایمپراطور

ایندرمк *У. индр, М. индр* — отлучаю,  
 исключаютъ. — *От* ايتك

ایندرمک  $\beta$  iñd'rij, М. индере - быть нис-  
пущасму, ниспоскласму. - Отъ инд'рмк

ایندک  $\beta$  iñ, М. ин - спускаю, спускаю

اید, و ایا  $\beta$  i'jā, М. яе, зйе - земля;  
владлецу. Сү i'jāci - духъ воды, во-  
деной духъ.

آره‌ای و آرهای  $\beta$  ай-хай, М. ай-гай -  
ай, ай! (удивленія).

آیو  $\beta$  ajū, М. айыу, аю - медведь.

ایو (турец.) äv = татар. ay, öy - домъ.

آیوب (араб.)  $\beta$  Ajjūn - Дятловъ; Jobъ  
(патриархъ ветх. завета).

## ب

باب (араб.) bān - дверь; шава. آذرباب  
bābū'd - абцян - дверь дверей,  
прозвище гор. Дербента, называв  
шагомъ на запад porta ferrea.

بابا баба - дедо

بابای бабай - дедушка - Отр

بابل (араб.) و بابلی - Вавилон (город).

بار бар - сущ., калумский. بارسه барсе -  
сн - 'всё калумское колуество.

بارلق و بارلیк, م. بارلیک - всё, что есть;  
калумность; итюд. - Отр بار

بارمق бар - идти, ехать (туда), = франц.  
aller и нем. gehen. Бара тор-  
баз - оь терекском времени.

باری бары - то, что есть; всё калумское  
- Отр بار

باش баш - голова; глава; карало; ка-  
рабникъ. Баш тармын - сопро-  
тивляясь релу (наз н), уклонившись  
отъ него. Башта - вь карало.  
Баштагы - караловый.

باشقد و балика, م. балика - сущ., итюд;  
посл. именование вь итюд. над.

переводится: безъ.

باشلاق Башла - карикатъ. - Отъ باش.

Мәни чире башлада - толо у него  
стало змуть. Иъ башла - с са  
маго карала И'аксәләр ашви  
башладылар - (они) приехали  
зрять влекую пәдаль.

باشلاق Башла - карикатъ. - Отъ

باشلاق

باشلاق Башла - карикатъ; каратъ. -

Отъ باشلاق

باشلاق У. Башлык, М. Башлык - то, чокъ  
лежитъ на головъ или сто -  
итъ во мавъ; каратъ; баш -  
лыкъ. - Отъ باش

باشلاق Басы - бить завилу, затонке  
лу, тукаслу, ператаслу.

- Отъ باشلاق

باسلو *У. Басулу, М. Басулу* - давление,  
затопление; тиснение, перамятие.  
- *Отр. باصلق*

باسق *У. Бас* - давить, затопить; не-  
рамять.

باطر (из персид. *بازر*) *Батир* - бога-  
тёр; храбрец.

باغ (турец.) *Баг* = татар. *باغ* *Баг* - ве-  
рёвка; связь.

باغلامق (турец.) *Багла* = татар. *بايلاش*  
*Байла*, *М. Байла* - перевезывать,  
связывать. - *Отр. باغ*

باغلانق (турец.) *Баглан* = татар. *بايلاش*  
*Байлан*, *М. Байлан* - перевезать -  
ватою, связывать; обязывать,  
поругивать. - *Отр. باغلامق*

بالا *Бала* - дитя, ребёнок; дитёныш.  
*Бала китир* - носить дитя, ро-

ждать. Бала баласы - вьюк, вьючка  
Каз баласы - цусёнокъ.

باللق Ү. Балалык, М. Балалык - состояние  
дети, сыновство. - Отъ бала

بالالى Балалы - ищущий жютей, ре-  
бятъ. - Отъ бала

بالاوز Ү. Балауз, М. Балауз - вокар; воко-  
воу.

بالحق Ү. Балрык, М. Балрык - земля, прага;  
грязь; шма

بالق Ү. Балык, М. Балык - рыба

باو бау - верёвка; свезь.

باى бай - богатый, богарь; хозеица

بايتاق Ү. Байтак, М. Байтак - богато, по-  
редочно, достаточно. СРАВ. БА

بايرام (изъ персидъ بَيْرَان) Ү. Байрам, М. Бей-  
рам - праздник.

بايلام « بَيْلَمَك Ү. Байла, М. Бейме - везать,  
перевозить. - Отъ бау

بايق ۋ. Байлык, М. байлык - богатство;  
закятность. - Отр با

بترمك (uz. بترمك) ۋ. Бетир, М. бетер - пре-  
кратить, окончить, умиротворить.  
- Отр بتمك

بتر ۋ. Бетиреу, М. бетереу - окончание, со-  
вершение, умиротворение. - Отр بترمك

بتمك ۋ. Бет, М. бет - окончательная; пре-  
кратительная, истребить.

بتر ۋ. Бетю, М. бетей - окончание; пре-  
ращение, истребление. - Отр بتمك

بتون ۋ. Бөтөн, М. бөтөн - весь, целый,  
цельный, законченный, совер-  
шенный. - Отр بتمك

بتونلاي ۋ. Бөтөнләй, М. бөтөнләй - со-  
вершенно, совсем. - Отр بتون

تحت (араб.) ۋ. Бахис - спор, ссора;  
возражение.



بَحْر (араб.) Ч. бахр - море; то-же, что  
и татар. *дичиз*.

بَحْتُ النَّصْر (араб.) Бахту'н-на'ср - Навузо-  
доносор (царь Вавилона).

بَكْن (араб.) Ч. ба'дан, М. беден - тело,  
плоть, корпус, туловище.

بِر Ч. бир, М. бер - один, одна, одно; ка-  
кий, какой-то. Бир бери'синнән -  
один от другого, друг от др.

بِرَابْر (перс.) Ч. бәрәбәр - равный, сход-  
ный; равно, сходно; навстречу.

بِرَار و بَرَو Ч. бирәр, М. берар - по одному,  
по одной. - От *бр*.

بِرَاو و بَرَو Ч. бирәү, М. берәү - один;  
кто. - От *бр*.

بِرْكُت (араб.) Ч. бәрәкәт, М. берекет -  
благословение, милость Божия.

بِرْكَ Ч. биргә, М. беря - заодно; вместе.  
- От *бр*.

برلك و بېرلىك, М. берлек - единство, еди-  
 нение. - Отр بر.

برلان (кагатайское) бېрлянь = татар. بلان  
 бəлянь, М. белян - съ, посредствомъ.  
 - Отр بر.

برلاشك و برلاشك, М. берляш -  
 соединительная, объединительная. - Отр بر.

برلنجى و بېرلنجى, М. беренге - первая. -  
 Отр بر.

باش (турец.) баш = татар. باش - б.

باشچى (турец.) башчы = татар. باشчы.

باشير (араб.) و Башир - Башир (свѣтъ  
 Тоба).

باشيور (турец.) баш-йюз = татар. باش يوز.  
 баш-йюз.

بطرس (грек. Πέτρος) و Батрус - Петръ  
 (апостолъ).

بطليموس (грек. Πτολεμαῖος) و Батламайус  
 - Птоломай (царь Египта).

بُعْد (араб.) ۴. баъда - послѣ, спустя. Ча-  
фатти баъдинда - послѣ сло кот-  
туры.

بُعْز (араб.) ۴. баъз - шной, котхотроуѣ.  
Баъзи بعنى - котхотроуѣ, = татар  
قايسى

بُعْل (араб.) ۴. Багал - Ваал / название 1  
финикійскаго бога.

بَلَد (араб.) ۴. байъ, м. бале - бѣда, на-  
пасть.

بِلَاد (араб.) ۴. билъат - города, области.  
Отъ едик. ۲. بِلْد.

بِلَان ۴. билъан, м. белек - с; посред-  
ствоу

بِلْدَرْتِك ۴. билъдирт, м. белдерт - даръ  
узкату презъ друго. - Отъ بِلْدَرْتِك.

بِلْدَرْتِك ۴. билъдирт, м. белдерек - бѣтъ  
узкату, кауреку. - Отъ بِلْدَرْتِك.

بلدريك ۋ. Bēdisir, М. белдер - затъ узкаты,  
кауритъ. - отъ بلد

بلقيس, (араб.) Bīlkīs - Билкиса (царица  
Савская въ области Темека).

بلک (араб. - персид.) ۋ. Bāi-kī - а мо-  
жетъ быть, развѣ, авест.

بلک ۋ. Bāi, М. бел - матъ; улитъ.

بناء, (араб.) ۋ. Bīnā - зданіе; строеніе.

بناء, Bīnān - на основаніи чего  
(зат. п.) Bīnā im - построятъ,  
основать.

بنده (персид.) ۋ. Bāndā, М. Бандя, мендя  
- рабъ.

بنی (араб.) ۋ. Bānī - сыны, потомки. Отъ  
един. ۋ. ابن.

بنیامین ۋ. Bān-jāmīn - בני-  
аминъ (братъ Иосифа, сына Иа-  
кова).

بهاء (араб.) ۋ. Bahā - красота; блескъ.

بُها (персид.) Я бака, м. бака — утка,  
стоимость.

بو (турец. и тагар.) بو, бу — это,  
эта, это. По-турец. بولر и тагар.  
بولار — это.

بوربو Я бор, м. бор — борозам, вертом,  
кружком.

بورى Я бюри, м. буре — волк, бурок.

بوزاو Я бозау, м. бисау — теленок,  
телец.

بورزوق Я боз, м. боз — пошум, шару-  
шам (закол, слово).

بورزوق Я бозок, м. бозок — попра, прама;  
непрерывный, развращенный;  
келестный. — От бурзوق.

بورزوقلوق Я бозоклок, м. бозоклок —  
непрерывность, развращен-  
ность; келестность. — От бурзوق.

- بوزولمق. У бозол, М. бозол — попортит-  
 ся, развращаться — отъ بوزمق.
- بوغاز. У. бугаз, М. бугаз — духательное  
 горло; бугаза
- بوغازلامق. У. бугазла, М. бугазла — перепо-  
 зывают горло, закалать (жи-  
 вотное). — отъ بوغاز.
- بوڭا (турец.) бунга = татар. بوڭا ми-  
 нга — этому, этой. — отъ بو.
- بولاك и بولك. У. буйлак, М. бололак —  
 дарь, подарок.
- بولاي. У. болай, М. болоай — этакъ,  
 этакимъ образом. — отъ بو.
- بولمق. Бул — быть, стать, сделаться,  
 совершиться.
- بولمك. У. буй, М. бол — болить; отъ-  
 лить, раздвигать.
- بولما. У. буйма, М. болма — отделение,

переселенка; колмака — *بولماك* *بولماق* Бульма — находится. Из: ту-  
рец. Бульма.

*بولماك* и *بولماق* Бульмак, М. Бульмак —  
разделяется, отделяется — *بولماك*

*بولو* Булю, М. Булю — быть; суще-  
ствование. — *بولوق*

*بولوچى* Булючи, М. Булючи — Бываю-  
щий, становящийся; суще-  
ствующий. — *بولوچى*

*بولوچىلىق* Булючилик, М. Булючилик  
— быть; существование. — *بولوچىلىق*

*بولوچى*

*بولوطا* Булота, М. Болота — облако,  
туча; тучка.

*بولدى* (турец. слово сь татар. *околка*  
*иселер*) = татар. *بولدى* *мын* —  
*дѣ*. — *بولدى*

- ۛ بولار (татар.) Бунлар = татар. ۛ بولار  
 بولار, М. бунлар — эти. — Отъ ۛ بو.
- ۛ بولمق ۛ بول, М. болуи — задыхнуться,  
 задуматься, зазлеться —  
 Отъ ۛ بولمق.
- ۛ بومق ۛ بو, М. буму — удавить, заду-  
 шить; затруднить.
- ۛ بوون ۛ بون, М. буонин — колотко, су-  
 став, поколотие.
- ۛ بوي ۛ بуй — ростъ, возрастъ; длнна, про-  
 таяженіе.
- ۛ بويامق ۛ بуйа, М. буйа — мараить, кра-  
 сить, паркать.
- ۛ بوياو ۛ بуйау, М. буйау — окрашивание,  
 мараиіе, краска — Отъ ۛ بويامق.
- ۛ بوينچه ۛ بуйинча, М. буйинча —  
 по, въ соответствии съ, со-  
 образно. — Отъ ۛ بو.
- ۛ بيان (араб.) ۛ баѣан — ясность, оче-  
 видность; разъясненіе.



بَيْت (араб.) У. bāyit, bājīm, М. байет  
 - дом; стихотворение. *Ālī*  
 bāyit - семейство, доморядцы, до-  
 машние. *Bāyitū* 'l - мокаддас  
 - гор. Иерусалимъ. *Bāyitū* 'l -  
 lā xām - гор. Виллеель.

بِيرْدَرَكْ У. bīrdīrīn, М. бирдерн - рас-  
 порядиться о томъ, чтобы ве-  
 сти данъ. - отъ *بِيرْدَرَكْ*.

بِيرْدَرَكْ У. bīrdīr, М. бирдер - заставить,  
 вести данъ. - отъ *بِيرْدَرَكْ*.

بِيرْمَلَكْ У. bīrīlī, М. бирел - быть отдану,  
 предану. - отъ *بِيرْمَلَكْ*.

بِيرْلِي У. bīrīlī, М. бирле - отъ, с (пре-  
 жде) = отъ, depuis, н.п. seit.  
*Himnūm* zūndan bīrīlī - в  
 мереніе уже 70 летъ *Hyzaugan-*  
*kan* bīrīlī - с того поръ  
 какъ потерялся.

بِيرْمَكْ У. bīr, М. бир - давать, данъ.

بیشک *У. bis, M. bus* - избогато село  
(исход. п.), отбращающе, от-  
ступать, удаляюще отъ село  
(исход. п.).

بیش *У. bis, M. bus* - б.

بیشک *У. bisik, M. busik* - колдуба,  
молва, звезда,

بیشچی *У. bisçiri, M. busçire* - ня-  
мый. - *бیش*

بیعت *(араб.) У. bāyāt* - присяга,  
клятва. Даутка *bāyāt im-  
mīār* - (оги) присягнути  
Давиду.

بیк *У. bik, M. buk* - орен, кроко, संब-  
но. *Бик аз* - оренъ мало.

بیگو *и біگی У. bidgi, M. busse* - знак,  
присказ; примета

بیگولмак *и бікільмак У. bidgiä, M. busse-*  
*ма* - заговорать, примыгать. -  
отъ *біго* *и бігі*.

بيگلرلرک و بيگيلرک و بيگيرلان، م.  
 بيلگيلرک — было заморену,  
 приморену; определителъ —  
 отъ بيگلرلرک و بيگيلرک.

بيک و بیک، م. бейек — высокий; вк-  
 сохо.

## ب

پاپا papa — римский papa, слово латин.  
 پاپاس (изъ греч. πάσας) و. papas — свя-  
 щенникъ. Оло papas — архіерей.

پادشاه (персид.) و. nādīmāh, М. namma  
 — царь.

پادشاهلق و. nādīmāhlyk, М. namma-  
 lyk — царство — отъ پادشاه

پایتخت (перс.) و. nāyтахит — резиден-  
 ція государя; столица — изъ

پای nāy — нога и تاخت тахит —  
 тронъ.

پُت (изъ персид. بُت) У. пот - идола,  
истуканъ, кумиръ. پتخانه У.  
пот-ханя кумирня

پچاق У. пчак, М. пчак - кожа.

پراواصلاحی (рус.) У. правааслаути  
- православный.

پرست (персид.) У. пәрәст - почита-  
тель, поклонникъ. Пот-нә-  
рәст идолопоклонникъ, езер-  
никъ.

پرستگاری У. пәрәстгәри - почитаніе,  
поклоненіе. - Отъ پرست

پریشان (персид.) У. пәрешан - разбро-  
санный, разстроенный; сму-  
щенный, огорченный.

پطریق (изъ греч. πατριкіος) У. патрәк  
- патриархъ.

پینغمبر و پینغامبری (персид.) У. пайгамбар,  
М. пагамбар - пророкъ.

پینغمبرگاری У. пайгамбаргәри, М. пагам

бар-ек - даръ и савъ проѣжа;  
 профороство. - *Отъ* *بَيْتُور*

ت

تَابِع (араб., множ. ч. *تَوَابِع*) *У* *таб'и*-  
 последователь; подчиненный,  
 подвodomственныи; подданней.

تَابُوت (араб.) *У* *таб'ут* - ящикъ; ски-  
 ния; гробъ безъ крышки.

تاتار *тата*р - татаринъ; татарскій.

تاتارچه *тата*ра - потатарени. - *Отъ*

*тата*р.

تَأْذِيب (араб.) *У* *тад'и*б - образование; об-  
 учение; порицание, выговоръ.

تَأْرِيْح (араб.) *У* *та'ри*х - эпоха; дата;  
 летоисчисление, эра; исторія.

تَأْرِيْحُ أَنْبِيَاءِ *та'ри*х-и *анби*я -  
 исторія пророковъ.

تَأْسِيس (араб.) *У* *та'с*ис - основаніе, за-

кладка, укреплённое.

تاولك و täülük, м. таўлек - сумки.

تخفير و taxfīr - презирање, презр-  
ние, издвѣательство.

تخت (перс) و taxt, taxit, м. та-  
хет - тронъ, престолъ.

تذير (араб.) و tādīr, tātnīr -  
могъ, планъ; благодареніе, рас-  
порядительность; распорядженіе.

تربيه (араб.) و tārbiya, м. тарбей -  
воспитаніе, обученіе; приго-  
товленіе.

تربيه لك و tārbiyā'ik, м. тарбей-  
лет - велѣть воспитать, об-  
учить. - Отъ تربيه لك

تربيه لك و tārbiyā'ik, м. тарбей-  
лет - велѣть воспитать, обучать; при-  
готовлять. - Отъ تربيه لك

تربيه لك و tārbiyā'ik, м. тарбей

- мак - воспитывать, - *تربيتك*  
 ترتيب (араб.) *У. tārītīn* - порядок,  
 распределение; устройство.  
 ترتيب (араб.) *У. tārībīn* - возбуждение,  
 подстрекание; заозорение.  
 ترتقي (араб.) *У. tarakkī* - возвышение,  
 прибавление; преуспеяние, успех;  
 прогресс.  
 ترك (араб.) *У. tūrōk, М. tūrōk* - турок,  
 турок; турецкий, туркский.  
 تركرك (араб.) *У. tūrūrīk, М. tūrūrīk* - оживить,  
 воскресить. - *От* *تري*  
 ترتيب (араб.) *У. tūrībīn* - Турция (исудар-  
 ство).  
 تري *У. tūrī, М. tūrī* - живой.  
 ترتيبك (араб.) *У. tūrībīk, М. tūrībīk* - ожить, вос-  
 крестить. - *От* *تري*  
 تز *У. tūrīz, М. tūrīz* - колотько ноги. *Tūrīz*  
*tūrībīn* - приспособи на колотки.  
 تسلي (араб.) *У. tācā'ilī* - одлечение,

Утробление.

تشكيل (араб.) У. тәшәккүл — образова-  
ние, сформирование (спрад. зал).

تشكيل (араб.) У. тәшкүл — образование,  
формирование (действ. зал).

تشويق (араб.) У. ташуик — воспламе-  
нение, горячее желание (здств. з).

تصرف (араб.) У. тасарруф — владение,  
обладание; владение.

تعالى (араб.) У. тагайла — всевышний  
(соб. да зүдеть выше всего!).

تفسير (араб.) У. тазбир — истолкование,  
разъяснение. табир —  
— һәмә снотолкователь, сон-  
ник.

تعلقات (араб.) У. тагайлуқат — род-  
ственные узлы, связи; роди-  
тели.

تعيين (араб.) У. тазјн — определение,



названия.

تفرقة (араб.)  $\text{U}$ . тафаррука - разурение,  
разделение, разногласие; рас-  
дор, распри.

تكمك  $\text{U}$ . тик,  $\text{M}$ . тек - шум.

تكو  $\text{U}$ . тигу,  $\text{M}$ . тегеу - шум, шум-  
во; портяжничество. - Отт  $\text{تكك}$

تكوچی  $\text{U}$ . тигури,  $\text{M}$ . тегеуре - любящий;  
портной. - Отт  $\text{تكو}$

تگی  $\text{U}$ . тиги,  $\text{M}$ . теге - вода горя (ука-  
зываемый).

تگی  $\text{U}$ . тиги,  $\text{M}$ . тега - азук.  $\text{Migä ki-}$   
 $\text{lin}$  - полуравн способность за-  
воинств.

تلامك  $\text{u}$   $\text{تلاک}$   $\text{U}$ . тила,  $\text{M}$ . теле - про-  
сит, желать. Может быть,  
отт  $\text{ت}$ .

تلاو  $\text{u}$   $\text{تلاو}$   $\text{U}$ . тилау,  $\text{M}$ . телеу -  
просьба, желание. - Отт  $\text{تلاک}$   
 $\text{u}$   $\text{تلاک}$

تلى  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$ , М. тәллі - члпюцй  
 эвкар. Тәллі тәллі - сладко-  
 рогувей. - Отъ  $\dot{t}$ .

تلك  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$ ,  $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$ ,  
 то-же, что и  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$ .

تم (تار)  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$ , М. тәм - сладость,  
 вкус.

تاشا (изъ араб. تاشى) таша - раз-  
 гуливание, лицемерие; зряи-  
 ще; толкотня. Отсюда русское  
 "тушомъ" и "тушомитная"  
 въ смысле суетности.

تام (араб.)  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$  - конецъ;  
 окончание.

تس  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$ , М. тәтсез - невкус-  
 ный, нежладкий. - Отъ  $\dot{t}$

تسلك  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$ , М. тәтсезлек -  
 безвкусица; неприятность;  
 горель. - Отъ  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$   $\dot{t}$ .

تن (персид.)  $\dot{t}$   $\dot{m}$   $\dot{t}$ , М. тән - тепло;  
 плоть.

- تَمْتٌ (араб.) ʕ. tōrkimāt - дурное мнѣ-  
 ніе, подозрѣніе, сомнѣніе.
- تَوْبَان ʕ. tūbān, м. тубан - низкій,  
 низменный; низко, внизу.
- تَوْبَانِجِي ʕ. tūbānġi - зержащійся низ-  
 ко, смиренно. - отъ тَوْبَان.
- تَوْبَانِجِيْلِك ʕ. tūbānġilik, м. тубанге-  
 лек - смиреніе, снисхожденіе,  
 униженіе. - отъ тَوْبَانِجِي.
- تَوْبَةٌ (араб.) ʕ. tāybā, м. тауба -  
 покаяніе.
- تَوْبَةٌ ʕ. tūbā, м. туба - верхушка,  
 вершина; холмъ.
- تَوْرَاتٌ (араб.) ʕ. таурāt, таурāt -  
 Тора, Пятикнижіе Моисея.
- تَوْرَقٌ ʕ. tōrġ, м. тōrġ - толк-  
 нуть, ткнуть, пнуть.
- تَوْرِي ʕ. tōriyō, м. тōriyō - разлик-  
 ный; kār tōriyō - разнообраз-

- ний. — От *تور* *mör* — вид, маст.
- توز* *u. möz*, *м. möz* — прямой, правый,  
исправный; здоровый.
- توزمك* *u. möz*, *м. möz* — исправлять,  
упреждать, исправляет.
- توزمك* *u. möz*, *м. möz* — терпеть, пре-  
терпевать, переносить.
- توزە تدرمك* *u. mözätmör*, *м. mözät* —  
тер — велит исправит, ис-  
целяет. — От *توزە تەك*.
- توزە تەك* *u. mözät*, *м. mözät* — ис-  
правляет; исцеляет. — От  
*توز* *möz*.
- توزە ملك* *u. mözäi*, *м. mözäi* — быть  
исправлену, камажену; ис-  
правитва, камадитва; ис-  
целитва. — От *توز* *möz*.
- توزورك* *u. mözök*, *м. mözök* — устрой-  
ство, исправность, порядок  
— От *توزمك*.

توزوك نيك *У. tözökhän, М. tözökken* -  
исправляется; устрояется -  
От *توزوك*.

توش *У. töm, М. töm* - легко, пукарь;  
грубо; сковидные.

توشمك *У. töm, М. töm* - сходится или  
спускается вниз, спускается.  
*Азып-төшә* - (рыбка) вли-  
вается, впадает. *Бадәниңкә*  
*кортлар төштө* - в том  
у кого завелось герби.

توشو *У. tömü, М. tömü* - спускание,  
спускание (спрад. зач). - От  
*توشمك*.

توشورمك *У. tömör, М. tömör* - спус-  
кание, спускание, спускание -  
дуть. - От *توشمك*.

توگل *У. tögöl, М. tögöl* - не есть;  
не есть.

تومك ʒ. tūmk, M. tōmk - шум, пролив  
взмв.

توگو ʒ. tūgū, M. tōgej - проливание,  
шумбв. - Omr تومك.

توگوچی ʒ. tūgūči, M. tōgejče - про-  
ливание; шумящий. - Omr

توگو

تولامك ʒ. tūlāmā, M. tōlāmā -  
пламя.

تولاو ʒ. tūlāw, M. tōlāw -  
пламя. - Omr تلامك.

تون ʒ. tūn, M. tōn - воб. Mōn-kōn  
круглые сумки.

تونس (араб.) ʒ. Tūnis - Тунис (стра-  
на).

تيره ʒ. tūrā, M. tūrā - окрестность.

تيز ʒ. tūz, M. tūz - скоро, Тиздәк  
- вкоро-же

تيزلك ʒ. tūzlik, M. tūzlek - скорость.

- *Отр* تيز.

تيزك *У тигис*, *М. тигес* - ровный, гладкий.

تيزلك *У тигизлик*, *М. тигезлек* - равнина; ровность. - *Отр* تيزك.

تيكشماك *У тикшир* - разбирать, исправлять, критиковать слухом.

تيمر *У тилмир*, *М. тиммер* - мельница; мельничный. Тилмир казак - мельничный колд, название полярной звезды.

تيمك *У тей*, *М. тей* - дотронуться, касаться, доставать колу (дар. п), погудить. Утмың бей зарары теймәдә - огонь никакого вреда не причинил.

تيمن *У тейн*, *М. тейен* - болка; коловка.

تيملك *У тейник*, *М. тейен* -

нек — содержащая в себе ко-  
пейку (монета). Билъ тѣнник-  
патакъ. Ун тѣнник — гривен-  
никъ. — Отъ تين و تيون.

تیه, (араб.) У. Тѣк — Тѣкъ (степь у  
горъ Сивая).

تیوش و تیش و تیش, М. тѣш, М. тѣш —  
примиряющийся, нужда; ;  
нужно, следуетъ. — Отъ تيمك.

تیوشлак و تیشлак У. тѣшлѣк, М. тѣш-  
ешек — нужно, должное, сле-  
дуетъ. — Отъ تیوش.

تیوشлі و تیشлі У. тѣшлі, М. тѣш-  
ешле — подходящий, прими-  
ряющийся, должный. — Отъ  
تیوش و تیش.

ش

شود (араб.) У. Салют — Шелудъ (племя).



## ج

جَارِي (араб.) Ч. Ҳарӣ - текущий; протекающий, суграющийся; употребляемый.

جَارِيَةٌ (араб.) Ч. Ҳарижә - звучка, сузжанка.

جان (персид.) Ч. Ҳан, м. жан - душа. Хан кирт - вводит душу.

جايلك, также: جايلك, Ч. Ҳәйил, м. жайил - быть распространены, разостланы; разиваться, распространяться - отг. جايلك

جايلك, также: جايلك, Ч. Ҳәй, м. жай - распространять, разстилать, раскладывать.

جَنَر (араб.) Ч. Ҳадир - сила, касиле, учение, обиде.

جَدَّة (араб.) Ч. Ҳадда - город Джадда (в Аравии).

جَدِيد (араб.) Ч. Ҳадет - новый.

جُرْمٌ (араб.) Ч. Цурхум, Цорхум -  
Джурхум (племя).

جُرْأَةٌ (араб.) Ч. Цава - возмездие, воз-  
награждение.

جُرَيْرَةٌ (араб.) Ч. Цазира - полуостров;  
Месопотамия.

جَفَاءٌ (араб.) Ч. Цафа - утрусение,  
обидя, мучение, касание.

جَلْبٌ (араб.) Ч. Цайин - притеснение,  
привнесение.

جَمْعٌ (араб.) Ч. Цумза, Цомза - кедра-  
ме; петница.

جَمْعِيَّةٌ (араб.) Ч. Цамагидж'ат - общество,  
союз.

جُمْهُورِيَّةٌ (араб.) Ч. Цамхуридж'ат - респуб-  
лика

جُنَابٌ (араб.) Ч. Цан'ан - господин;  
Господь.

جُنَاتٌ (араб.) Ч. Цаннат, М. Жаннат -

- садъ; рай.

جنس (араб.) Ч. Чинис, Чынис - родъ, сортъ;  
поколение, родство.

جنسداش Ч. Чынысташ - илгюцийъ съ  
къмъ родство, прикадлежащій  
къ рбаму - либо роду, поколению.  
- Отъ جنس.

جنوب (араб.) Ч. Чунуп - юзь; южнкой.

جهت (араб.) Ч. Чикат - сторона, на-  
правление; страна; образъ,  
видъ; причина. Мазһан чика-  
тига - въ отномении впро-  
исповодкомъ.

جودي (араб.) Ч. Чудэ - гора Араратъ.

جوز (араб.) Ч. Чаур - касиас, принос-  
ение, обѣда.

چينگك, также: چينگك, Ч. Чингик, м.  
жител - быть подобному, ос-  
леку. - Отъ چينگك.

جيتك, также: ييتك, ʕ. ʕitɛ, м. житт  
- победить, одолеть.

جیل, также: ییل, м. жиле, ʕ. ʕilɛ - во-  
терь.

جيمق, также: ييمق و ييمق, ʕ. ʕɛ, м.  
, жий - собирать, кабуравать.

جيتلق, также: ييلق و ييلق, ʕ. ʕɛɛɛ,  
м. жийлыи ± собирать, кабу-  
равать; быть кабурау, собрата-  
- от جيمق.

چاچك و ساچك ʕ. ʕaɛ, ʕaɛ, м. че, се-  
рвет; раскрывать (сумка).

چارلاق, обыкновенно: آق چارلاق ʕ. ak ʕarɛak  
- рыбка (пшца), мартишка  
(пшца).

چاللق ʕaɛ - пшца (жирный), быть  
(по структурам).

- چرپىك *Ч. riri*, *М. rere* - емить, мить.
- چغارتق *Ч. ruzart*, *М. ruzart* - везти  
ввезти, вынести, вывезти, вы-  
пустить. - *Отъ چغارتق.*
- چغарلق *Ч. ruzarlıq*, *М. ruzarlıq* - быть  
вывезену, вынесену, вывезену,  
выпущену. - *Отъ чгарты.*
- چغарты *Ч. ruzar*, *М. ruzar* - ввезти,  
вынести, вывезти, выпустить.  
- *Отъ чгарты.*
- چыгу *Ч. ruzıy*, *М. ruzıy* - исхождение, вы-  
хождение; исходъ, выходъ. - *Отъ*  
*چгарты.*
- چغت (*изъ персид. چغت*) *Ч. ruzıt* - рета,  
нара.
- چгарты *Ч. ruzık*, *М. ruzık* - выходитъ, выст-  
заетъ; происходитъ, возникаетъ.
- чвалы *Ч. ruzal* - возмущатель, волнователь,  
чвалы *Ч. ruzalıy*, *М. ruzalıy* - возмущение,

- болнение (отрад. зам). — *چومالوق*.  
*چوپراک* *У. rjnpāk*, *М. rjnpæk* — тиражка;  
 лоскуты материи. *Ан- rjnpāk*  
 — передник, фартук.  
*چوماک* *У. rjx*, *М. rjox* — сгибать (ноги),  
 поджимать (ноги); приседать.  
*چول* *У. rji*, *М. rjox* — поле, степь; путе-  
 мысль.  
*چولغانак* *У. rjzā*, *М. rjzā* — наматывать,  
 навивать (напр. на ноги портян-  
 ки); закрутить; окружить, окру-  
 жить.  
*چонк* (персид.) *У. rjx* — ki потому что,  
 так как.  
*چит* *У. rj*, *М. rj* — предел, грани-  
 ца, край, сторона; поле (кни-  
 ги, тетради). *rjxkā* *чидār* —  
*тjрlā* — просить обь отпра-  
 вки на край страны.  
*چигл* *У. rjgij*, *М. rjgij* — таянись,

быть влекому, извлекаему —  
 Omr چيکاک .

چيکاک ʒ. čik, m. čuk — тянуть, та-  
 щить, вращать; переносить, пре-  
 терпевать.

چيلاک ʒ. čiläk, m. čumäk — везро.

## ح

حاجت (араб.) ʒ. xāǰāt, āǰāt, m. aǰam  
 — нужда; нужда в чем-либо;  
 необходимость; заём. حاجتان  
 xāǰāt-xāñā нужник.

حاجتلك ʒ. xāǰātlik, m. āǰamlik —  
 нуждаются — Omr حاجت .

خايل (араб.) ʒ. xāsiy — производящий;  
 результат; продукт. Xāsiy  
 буяды — производило. Бирлик хā-  
 siy буяды — единения не по-  
 мурило.

خاير (араб.) ʒ. xāsir, m. āser — готовый,

присутствующий; готово, сейраб.

حاضر *ḡ. zāzīrī*, м. äзере - каменный,  
каменный. - *حاضر*.

حاضرلك *ḡ. zāzīrīlik*, м. äзерек - принадле;  
скапливание, сбор. - *حاضر*.

حاضرلكم *ḡ. zāzīrīän*, м. äзерек - сбор  
присутствия, присутствие, ска-  
пливание. - *حاضرلكم*.

حاضرلكم *ḡ. zāzīrīä*, м. äзерек - прису-  
ствие, присутствие, скапливание.  
- *حاضر*.

حافظ (араб.) *ḡ. zāfīz*, м. абуз - сохра-  
няющий, кабылующий; заво-  
дующий Корана каузуют.

حاکم (араб.), *ḡ. zākim*, м.  
äкем - судья; правитель.

حال (араб.) *ḡ. zāil*, м. äл - состояние,  
положение; обстоятельство,  
это; сила, возможность.

حالىز *ḡ. zā'īz*, м. äлсез - безземельный,



слабый. — от *حال*.

*حالسنك* *У. халисизман*, *м. әлссезмен* — бес-  
силость, слабость. — от *حالسن*

*حالبوکه* (*узр. аб-бу-ки*) *У. хали бу-ки* — это  
в толь, кто.

*حام* (*араб.*) *У. хам* — хам (сын Ноа).

*حَبْس* (*араб.*) *У. хабс* — задержание; за-  
ключение в тюрьму; тюрьма

*حَبَش* (*араб.*) *У. Хабаш* — Абессиния  
(страна).

*حَبَشِي* (*араб.*) *У. хабаши* — абессинец.  
— от *حَبَش*.

*حَتَّى* (*араб.*) *У. хатта* — до, до того кто,  
даже.

*حِجَاز*, (*араб.*) *У. Хиџаз* — Хеджасс (область  
в Аравии).

*حِجْر*, (*араб.*) *У. Хиџр* — Хаджра (мечеть).

*حُرَام* (*араб.*) *У. харам*, *м. әрәм* — вещь не-  
дозволенная, запрещённая, беспо-  
лезная, напрасная; грехов.

حرامك *ḥarāmika*, м. *ḥarāmika* - отъ  
вещь недозволенную или бесполез-  
ную. - отъ *ḥarām*.

حِرَان (араб.) *ḥirān* - Харранъ (городъ).

حُرْمَةٌ (араб.) *ḥurmat*, м. *ḥurmat* -  
уважение, почитение; честь, почетъ.

حِرْقِيَا (араб.) *ḥirkiya* - Тезикия (царь  
иудейскій).

حُسْرَةٌ (араб.) *ḥusrat*, м. *ḥusrat* -  
безпокойство; горе, печаль, кручина.

حُشْرَات (араб.) *ḥušrat*, м. *ḥušrat* -  
кашары, кашары.

حُفْرَةٌ (араб.) *ḥufrat*, м. *ḥufrat*, кад-  
рыт - роводина, роводина.

حُفْرَانُ (араб.) *ḥufrān* - Хадрамаутъ - Хадра-  
маутъ (область въ Ю. Аравии).

حُفْرِي (араб.) *ḥufri* - родомъ изъ об-  
ласти Хадрамаутъ.

حُفْرٌ (араб.) *ḥufr* - присутствіе. *Ḥu-  
furiya* - предъ келю, въ келю.

حَقٌّ (араб.) Ч. хак, М. хақ, ак - истина,  
 правда, право (исполн. حَقٌّ хукк);  
 истина, истинность;  
 истинный, правильный; Богъ. Хас  
 häm-i Чорсоф хаккында - исто-  
 истинно светлого Тосифа.

حَقَائِبٌ (араб.) Ч. хаккаиҗат - истинность;  
 честность, безпристрастность,  
 нелицеприятность.

حَقْلَانِمَقْ Ч. хаклаш, М. аклаш - словарю-  
 ваться о плати за невзгону; со-  
 ворить невзгону, соварать. -  
 Омр حَقٌّ.

حَقْلَانِمَقْ Ч. хаклаш, М. аклаш - сва-  
 дебный словарь, сватовство. -  
 Омр حَقْلَانِمَقْ.

حَقْلٌ Ч. хаклык, М. аклык - истина -  
 ность; верность, правда. - Омр حَقٌّ.

حُقُوقٌ (араб., един. حَقٌّ) Ч. хукк - правда.

حَقُوقُلِي Ч. хукклы - истинный правд.  
 - Омр حُقُوقٌ

قاضي (араб., едик.  $\frac{قاضي}{قاضي}$ )  $\frac{قاضي}{قاضي}$  хӱкӱм — судья; правитель.

قصة (араб.)  $\frac{قصة}{قصة}$  хикајӱт, викајӱт, м. акемт — разказ; повествование; сказка; анекдот.

حكم (араб.)  $\frac{حكم}{حكم}$  хӱкӱм, м. кӱкӱм — судебное решение; указание закона; суд; приговор. Хӱкӱм сӱрӱ — (он) управляет, судит.

حكمة (араб.)  $\frac{حكمة}{حكمة}$  хикмӱт, м. акемет, акемет — мудрость, знание; мудреный, непостижимый; необъяснимый. Алмакың хикмӱти — изволение Божие.

حکمدار (персид.)  $\frac{حکمدار}{حکمدار}$  хӱкӱмдар — законодатель; правитель; монарх.

حکومت (араб.)  $\frac{حکومت}{حکومت}$  хӱкӱмӱт, хӱкӱмӱт — правительство; управление государством. Хӱкӱмӱт сӱрӱдӱ — (они) правит, управляют.

- حَلَب (араб.) У. Халібан - Аленно (город).  
 حَلِيب (араб.) У. Халіабі - родом из го-  
 рода Аленно, аленский.  
 حَلَقَة (араб.), также: آقفا, У. алка, М. алка  
 - ушконое кольцо; серьга.  
 حَلْوَا и حَلْوَى (араб.) У. халва, М. алва -  
 масти; халва.  
 حلواني У. халуари, М. алуари - изгото-  
 витель или продавец халвы.  
 - отъ حَلْوَا.  
 حَمَايَة (араб.) У. хамаят - защита; по-  
 кровительство.  
 حَمَّة (араб.) У. Хатма - Анна (мать  
 Пресвятой Девы Марии).  
 حَمَّا (араб.) У. Хавва - Ева (праматерь).  
 حَمْرَى (араб.) У. хамари - ученик И-  
 суса Христа; апостоль.  
 حَيْرَان (араб.) У. хайран, М. кайран -  
 удивленный, изумленный.

حَيَوَان (араб.) Ч. хайуан, м. кайбан — животное.

حَيَوَانَات (араб., едн. ч. حَيَوَان) Ч. хайуанат — животные.

## خ

خاتون, также: قاتن, Ч. катын, м. катын — женщина; жена

خاتونلق, также: قاتنلق, Ч. катынлык, м. катынлык — замужество.

خارجى (араб.) Ч. харице — внешний.

خانه (персид.) ханә — дом; жилище.  
Быбадат-ханә храм; мечеть.  
Пот-ханә кушуря.

خبر (араб.) Ч. хабәр, м. кабяр — весть, известие. Урвын хабәр бирди — (он) известил о могол его.

خدمت и خدمت (араб.) Ч. хизмәт, м. кез-

мет - служба, должность.

خدمتی و خدمتی و خیزمائی, М. кес-  
метре - служащий, слуга, су-  
житель. - Отъ خدمت و خدمت.

خراب (персид.) У. харан, харан, М. ка-  
ред - разрушенный, разгром-  
ленный; ужасный, ужасно

خراسان (персид.) У. Хорасан - Хорасанъ  
(страна).

خرستیان (рус.) У. християн - христия-  
нинъ.

خرستیانلق У. християнлык - христиан-  
ство. - Отъ خرستیان.

خسته (персид.) У. хаста, хаста, М.  
каста - таяжко больной.

خستہلك У. хаста'лик, М. касталык  
- таяжкая болызств. - Отъ хисте.

خسرو (персид.) У. Хосрау - Хозрой  
(царь персидский).

خُصُوصًا (араб.) Ч. ху<sup>с</sup>у<sup>с</sup>са - особенно; глав-  
ным образом; преимущественно.

خَطًّا (араб.) Ч. хат, м. кам - писание,  
письмо; поперек.

خُطْبٍ (араб.) Ч. хатып - ораторъ цер-  
ковный или мечетный; пропо-  
вѣдникъ.

خُلُوفٍ (араб.) Ч. халаф - наместникъ;  
наследникъ, наследователь; ха-  
лифъ.

خُلُقٍ (араб.) Ч. ху<sup>л</sup>ук, ху<sup>л</sup>ок, м. кылык  
- качество, характер, нравъ.

خُلُقٍ (араб.) Ч. халык, м. калык - на-  
родъ, люди.

خَلِيلٍ (араб.) Ч. хайи<sup>л</sup> - искренный другъ,  
приятель.

خَوْشٍ (перс.) Ч. ху<sup>ш</sup>и, ху<sup>ш</sup>и - хороший, при-  
ятный; веселый, радостный. Ху<sup>ш</sup>и  
кй<sup>л</sup>ми - не правится.

خَوْشَمَقٍ Ч. ху<sup>ш</sup>има, ху<sup>ш</sup>има - желать доб-



раз хорошего; одобрить. - Отъ خوش.  
 خوشلانق ۛ. хушлан, хушлан - быть до-  
 вольны кому, радоваться; быть  
 одобрены. - Отъ خوشلانق.

- داخلى (араб.) ۛ. dāxili - внутренний.  
 دار (араб., могол. ديار) ۛ. дәр - страна;  
 область, провинция.  
 دانيال (араб.) ۛ. Daniyāl - Даниилъ (пророк).  
 داود (араб.) ۛ. Dāwūd - Давидъ (царь).  
 دائما (араб.) ۛ. dāima - постоянно; всегда.  
 دجله (араб.) ۛ. Dījilā - река Тигръ.  
 دغى (турец.) dāghı = татар. داغى дагы  
 - еще, тоже и.  
 درجہ (араб.) ۛ. dārāǰā, м. дәрәжә - сте-  
 пень, ступень; рядъ, достоинство.  
 Dārāǰā - dārāǰā постепенно.  
 درجہ اولی ۛ. dārāǰā'ī - ильминий степенъ,  
 достоинство. - Отъ аз, ۛ.

دَشْتٌ (персид.) & döröšt, м. döröš - вѣр-  
ный, справедливый; вѣрно, спра-  
ведливо.

دَشْتِكَ & döröšök, м. döröšök - вѣр-  
ность, справедливость. - Отъ دَشْتٌ.

دَشْتِكَ & döröšä, м. döröšä - несправ-  
дливо, оправдывать. - Отъ دَشْتٌ.

دَشْتِكَ & döröšän, м. döröšän - быть  
несправедливым, отплату вѣрным.  
- Отъ دَشْتِكَ.

دَشْمَنْ (персид.) = татар. دَشْمَان.

دَشْمَانِكَ = татар. دَشْمَانِ.

دَعْوَى و دعوا (араб.) & daḡḡa, дау - споръ,  
ссора, соперничество; претензия.

دَفْنٌ (араб.) & dāfīn - погребение, позо-  
ронъ. Дāфīн булмиды - погре-  
бень.

دَقِيقَةٌ (араб.) & dikkat - внимание, мо-  
щность; забота, попечение.

دڭئسز, У диккатсиз - невнимательный,  
неразсудительный. - От дڭئسز.

دڭئسزلق, У диккатсизлик - невниматель-  
ность, неразсудительность. -  
От дڭئسز.

دڭئسز (турец.) дӑңсиз = татар. دڭئسز, дӑңсиз - море.

دڭئيا (араб.) У дӑҗя, дӑҗя, М. дӑҗья -  
мир земной; этот свет. Дӑҗяга килди - появилась на  
свет, родилась.

دوام (араб.) У дауам - продолжительность,  
постоянность. Дауам ит -  
продолжать во время продолжать,  
тянуться (о времени).

دوچار (перс.) дуҗар, доҗар - ветроза,  
толкновение. Доҗар буи -  
ветра титая, католкнутая.

دور (араб.) У дӑйр - круговращение, об-  
ход, окрестность; вопр., период.

دورت У. дурт, м. дорт — 4. Уи дурт — 14.  
 فوزی (араб.) У. дэйрѣ — относящийся к  
 эпохе, к периоду. — Отр. فوز.

دوشمان (персид. دشمن) У. душман — враг,  
 недруг, неприятель.

دوشمانلق و دشمنلق У. душманлык — враж-  
 да, неприятель. — Отр. دشمن.

دوغوز و غوز У. дугуз, м. дугуз —  
 свинья; дугуз итѣ — свинья.

توكت (араб.) У. дэйлат, м. дэлат —  
 благо, благоденствие; государство.

دو (турец.) дэвэ = татар. а., 7 дѣя  
 — верблюд. Дѣя кошо — стра-  
 чья.

да У. та-тэ, да-дэ, м. та-та, да-да,  
 раздѣлител. союзъ, и".

ديار, (араб., един. ڤار) У. дѣяр — страна,  
 область; земли.

ديگر У. дигиз, м. дигез — море. Ак Диге-

- ٤٤ - Средиземное море, Бюлюе море.  
 ٤٤ ٤٤, ٤٤ ٤٤ - говорить, сказать.  
 Ахкаф ٤٤ ٤٤ ٤٤ - место,  
 называемое Ахкафъ.  
 ٤٤ (араб.) ٤٤ ٤٤, ٤٤, ٤٤ - вера,  
 религия.  
 ٤٤ (араб.) ٤٤ ٤٤ - относящийся къ  
 вере, религии.

### ذ

- ذات (араб.) ٤٤ зят - существо, особа  
 ذوات (араб.) ٤٤ зоррият - потомство;  
 дотти.  
 ذوق (араб.) ٤٤ заук - вкус; наслажде-  
 ние, удовольствие; прелесть.

راض (араб.) ٤٤ рази, рази - довольный,  
 согласный. Рази буи - довольство  
 ватая

- رَاهِب (араб.) *ʕ. rāḥib* — монахъ.  
 رَت, также: رَت, *ʕ. rām*, *м. rām* — редъ,  
 порядокъ; разв.  
 رَتْب, также: رَتْب, *ʕ. rātibān*, *м. rām*  
 маб — порядковъ; какъ аятуфъ.  
 — отъ رَت.  
 رَتْبَاعِم (араб.) *ʕ. Rāḥibān* — Ровоамъ,  
 сынъ царя Соломона  
 رَتْم (араб.) *ʕ. rāḥimāt* — Ратма (добръ  
 Иосифа); милосердие (Боже), спа-  
 сибо.  
 رَتْمَان, также: رَتْمَان (араб.), *ʕ. rāḥimān* —  
 милостивый.  
 رَتْمَان (араб.) *ʕ. Rāḥimā* — Ратма (добръ  
 лавана).  
 رَتْمَان (араб.) *ʕ. rāḥimāt*, *м. rāḥimāt*, *rāḥimāt* —  
 позволение, дозволение, раз-  
 шение.  
 رَتْمَان (араб.) *ʕ. rāḥimāt*, *rāḥimāt* — по-

четь, уважение, честь.

رُحْبَتٌ (араб.) Ч. рибъат - сильное желаніе, страсть; восторгъ.

رُحْمًا (отъ персид. رُحْمٌ) Ч. рихма; м. рихма - зворать; скорбь, огорчанная, оскорбляемая.

رُؤَايَا (араб.) Ч. руъаъат - разсказъ, передача.

رُوحٌ (араб.) Ч. руъа, роъа - духъ, экланіе.

رُوحَانِي (араб.) Ч. руъхані - духовный; внутренній; одарённый разумомъ. - отъ رُوحٌ

رُؤْسٌ (персид.) Ч. раъси, м. раъси - видъ, образъ, форма. Шуи раъси - такимъ образомъ.

رُومٌ Ч. Руи - римлянинъ; грекъ.

رُومًا (итал.) Ч. Рума - Римъ (городъ).

رُومَالِي و رُومَالِي Ч. румали - римлянинъ; грекъ. - отъ رُومًا.

رئيس (араб.) У. räis - каральник, шава,  
управитель; председатель.

رئيسك У. räisik - первенство, ма-  
венство; председательство. — Отъ  
رئيس.

زاده (персид.) У. zādä - родившийся; *исход,*  
дочь. Шахзадä - царевич.

زبور (араб.) У. zäbur - написанное,  
письмо; Псалтирь.

زكرياء (араб.) У. Zakarijā - Захария (отецъ  
Св. Иоанна Крестителя).

زليخا (араб.) У. Züläixā - Зулейха (же-  
на Пентефрия, или Тотифара).

زمان (араб.) У. zāman, м. zaman - время.

زور (персид.) У. zūr, м. zur - большой,  
великий.

زور ايقم зурайт - увеличитъ. — Отъ <sup>ايق</sup>زور.



زوارایمق *зуарай* - увеличиваться - Отъ *زور*.

زیارت (араб.) *з. zijārāt*, м. *зіарат*, *зірат*  
- посещение (св. места или лю-  
дей); кладбище.

زیارتگاه (персид.) *з. zijārātghāh* - место  
посещения или поклонения /напр.  
кладбище, гробница).

زیتون (араб.) *з. Zītūn* - Сидон (город  
в Финикии).

زینت (араб.) *з. zīnāt* - украшение, на-  
ряд, убор.

زینت‌آباد *з. zīnāt'ābād* - велать, заста-  
вить украсить, нарядить. -  
Отъ *زینت‌آباد*.

زینت‌آباد *з. zīnāt'ābād* - украшать, уби-  
рать, наряжать. - Отъ *زینت*.

یوردان *з. یوردان* (из франц. *fourdain*) و *ژوردان*

Чордан - Chorдан (русск.)

س

ساجلك, магне: ساچلك, ʒ. cāriū, rārū,  
M. cāren, rāren - Бумб жарену -  
бачуу, магне - бумб сајлак.

ساجك, магне: ساچك, ʒ. cār, rār, M.  
cār, rār - бумб.

ساجل (араб.) ʒ. cāriū - Бечер, край.

سار (араб.) ʒ. Cāra - Сарра (жона Аб-  
раама).

سالماناسار ʒ. Салманасар - Салманасар  
(царь Ассирии).

سام (араб.) ʒ. Cām, Cām - Самар (село  
Ноя).

سامري (араб.) ʒ. самарī - самарянин.


سامريه (араб.) ʒ. Самарийя - Самария  
(область Иерусалимская).

ساي (персид.) ʒ. cājā - тень; защита.

покровительство.

سَائِلٌ (араб.) У. Сауи - Сауи (царь).

سَيْبٌ (араб.) У. сәйб, М. себен - прищипка,

سَيْبِلٌ У. сәйбәли, - М. себәте - много  
щип прищипку, основанный на  
Коль-мидо. - Отт. 

سَيْبَةٌ (араб.) У. сибот - род, колотко.

سُجْدَةٌ (араб.) У. сәудә, М. сәкәдә - прекло-  
нение; одинъ земной поклань.

سُودٌ (араб.) У. Суудум - Суудум (город).

سُرَّاءٌ (персид.) сарай - дворецъ.

سُرَنْدِيبٌ и سُرَنْدِيبٌ (араб.) У. Сәрәндәи -  
Цейлонъ (островъ)

سُكَيْنَةٌ (араб.) У. сәкәнә - скиния.

سَلَامٌ (араб.) У. сәләм, М. сәләм, сәләм  
- миръ, покой, привѣтъ, по-  
клонь.

سَلَامَةٌ (араб.) У. сәләмәт - Благополучие,  
Благополучно.

سَلْفِيَان (персид, един.  $\text{سَلْفِي}$ ) Ч. сәләф-  
кijан - селевкиды (сирийские цари).

سَلْمَك Ч. сәлмәк, М. селек - трасты, встра-  
живать.

سَلْمَك Ч. сәлмәк, М. селкен - трасты, встра-  
живать, казачья. - От  
سَلْمَك

سَلْيَان (араб.) Ч. Сәйяйн - Соломон  
(царь)

سَلْت (араб.) Ч. сәлтәт - право во-  
ра, законъ о въ обряды; обръ-  
ване.

سَنْجَارِي, правление: سَنْجَارِي (араб.) Ч.  
Сәннәхәрип - Сеннехаридь  
(сынъ ассир. царя Салмана -  
кара).

سَان (араб.) Ч. сәнә - годъ.

سُو (араб.) Ч. су - зло.

سَوْت и سَوْت Ч. сәт, М. сәт - молоко.  
Сәт амак - кормилица

سود (турец.) сүт = татар. سوت сөт.  
 السودان (араб.) У. Сүдән, Содан - Судан  
 (страна).

سورگون (турец.) сүргүн, в татар. проис-  
 поисении сөрлөн - ссылка, изгнание;  
 ссылкавий. - Отъ سورگ.

سورمك У. сөр - мать; вести (жизнь).

سوريه (араб.) У. Сүрија - Сирия (страна).

سوز У. сүз, М. сөз - слово; разв. Ата-  
 лар сүзү - пословицы.

سویش У. Сөйш - Сузү (канал, море).

Также: سورج.

سويلاشماк У. сөйләш, М. сөйләш - разгово-  
 ривать. - Отъ سويلا.

سويلاشماك У. сөйлә, М. сөйлә - говорить.  
 - Отъ سوز

سويلاشماك У. сөй, М. сөй - любить.

سويلاشماك У. сөйөк, М. сөйөк - радоваться

سياست (араб.) У. сийәсәт - распоряже-  
 ние; управление; политика

سیاسی (араб.) ۛ. sijāsi - административный; политический. <sup>سِیَاسَت</sup>

سیگز ۛ. sığis, M. siges - 8.

سیکسان ۛ. siksān, M. siksan - 80. - <sup>اون</sup> <sup>سیگز</sup> u

سیمیز ۛ. simiz, M. simes - морской.  
سینا (араб.) ۛ. Sina - гора Синай.

شازند ۛ. šāzand (из персид. شازند) ۛ. šāzand - <sup>ش</sup> уремник.

شام (араб.) ۛ. šām - Сирия (страна);  
Дамаск (город).

شباغا ۛ. šabāga, M. šabaga - жребий;  
играет. Шабгага сая - Зрсаат  
жребий. Шабгага-бйлан бйлан  
бйрэй - (оид) разозмид по жре  
бйю.

شہ ۛ. šeh (араб.) ۛ. šeh - слово. Пйля

- мак шарты — условие платежа,  
 شَرْق (араб.) *Ш.* шарык — востокъ.  
 شَرْقِي (араб.) *Ш.* шаркѣ — восточный. —  
 Отт. شَرْق  
 شِرْك (араб.) *Ш.* ширѣк, м. ширек — много-  
 божіе; кевтіе.  
 شُرَكَاء (араб., един. «شريك») *Ш.* шуракā — со-  
 участники; товарищи, ком-  
 паніона, пайщики.  
 شَرِيعَات (араб.) *Ш.* шарігат — писаннйй  
 законъ.  
 شَرِيف (араб.) *Ш.* шāриф, шарип — благо-  
 родный; славный, кестид.  
 شَرِيك (араб., множ. «شُرَكَاء») *Ш.* шарік —  
 участникъ, товарищъ, ком-  
 паньонъ, пайщикъ.  
 شُعَيْب (араб.) *Ш.* шoгајис — Тoофр, Тeтфo  
 (тестъ пророка Моисея).  
 شُغْل (араб.) *Ш.* шoгoл — занятіе, дѣло;  
 забота о дѣлахъ.

شغلاک و شغلان - занимательная игра  
или забавительная игра. - شغل.

شفا (араб.) و шафа, шифа - исцеление,  
исцеление; лекарство.

شمال (араб.) و шамал - север; север-  
ный ветер.

شمالی (араб.) و шамали - северный. -  
От شمال.

شعون (араб.) و Шимун : يودا شعون -  
Иуда Симонов Искариотский, شعون,  
الشفا - Петр Сиμων, сын Яков,  
оба - апостолы.

شهر (персид.) و шаһар, ш. шаһар - город.

شهر (араб., множ. شهر) و шаһр -  
месяц, часть года.

شهرت (араб.) و шөһрат - слава; из-  
вестность.

شہید (араб., множ. شهداء) و шаһит -  
мученик за веру, удивительный



на война за вѣру.

شوقار, плеонастически:  $\text{شوقار}$   $\text{شوقار}$   $\text{شوقار}$ , м. шукар, шукарла -  
къ келму, въ него, ему. - Отъ  $\text{شوق}$ .

شوقل мул - тотъ, та, то. Мул  $\text{ساقان}$   
 $\text{لي}$  - потому.

شوقلاи мулай - тахъ, тахиль обра-  
зомъ - Отъ  $\text{شوق}$ .

شوقده музда - тахъ, туда. - Отъ  $\text{شوق}$ .

شوقيله (турец.)  $\text{mölilä}$  = татар.  $\text{شوقلاي}$ .

شوقى (араб., множ.  $\text{أشياء}$ )  $\text{شوقى}$  - вещь.

شوقى (араб.)  $\text{شوقى}$  старецъ, ста-  
рѣица; старшина; мава

شوقيش, правильнее:  $\text{شوقيش}$  (араб.)  $\text{شوقيش}$  -  
Сюог (сынъ Адама).

شوقيطان (араб.)  $\text{شوقيطان}$ , м. шайтан  
- сатана, дьяволъ, бѣсъ.

شوقيك (изъ араб.  $\text{شوقك}$ )  $\text{شوقيك}$ , м. шик -  
солнышко; солнцетельное это;  
порохъ.

شيك (из араб. شىء) Ч. шики - вид, образ, фигура, подобие. М. шикел.

شيكلى Ч. шикили, М. шикеле - подобный; сходный с кем, мерно, бгм. -  
От шик.

شيكلىك Ч. шикилак, М. шиклак - со-  
имоватса в геме (уход н),  
ревковат, посылат на кого  
(уш. н). - От шик.

سار Ч. сар, М. сад - руководка, ре/рен.  
Азар сада - ствол дерева.

ساريد (араб.) Ч. Сарид - садеица, саде-  
изель.

سارق сар - продават. Сарар - орган  
для продажи, чтобы продат.  
Сарарид - алди - (от) купи сада.

ساريساك Ч. сарисак, М. сарисак - рес-  
нок.

صانورا (араб.) *У. Сафюра* — Селфюра (жена Моисея).

صاق *У. сак, М. сак* — осторожность, руткий, трезвенный.

صاقلامق *У. сакла, М. сакла* — беречь, охранять. Алла сакласыи — унаси Боже! — Отр *صاق*.

صاقلанц *У. саклан, М. саклан* — беречься, осторожаться; укрываться от него (исход. п.). — Отр *صаقلамц*.

صақлау *У. саклау, М. саклау* — беречь, охранять. — Отр *صақламц*.

صاқлык *У. саклык, М. саклык* — руткость, осторожность; предусмотрительность; забота. — Отр *صاق*.

صالح (араб.) *У. Салих* — имя пророка

صالдрц *салдыр* — велеть заложить (шрод), класть. — Отр *صалц*.

صالق *сал* — класть, положить, ставить.

صائق салык - быть положену, постав-  
лену, заложену (о городе). - Отъ صائق.

سان сан - счет; число, количество.

صائق сана - считать; исчислять. -  
Отъ سان.

صايلاق сайла - выбирать, избирать  
лучшее или подходящее. - Отъ  
древняго صاي сайын = монгол. I  
сайн - хороший.

صايلاق сайлак - быть введрану, изди-  
раему. - Отъ صايلاق.

صايин З. сайин, М. сайин - великий, как  
двой; еже-. Кюн-сайин ежеднев-  
но. Атна-сайин еженедельно.  
Дун-сайин ежесодно. Киткян  
-сайин о каждаго чюдодю,  
о каждаго разодю

صبر (араб.) садыр - терпение; выно-  
сливость. Садыр ит - терпять  
это (затем. над).

صَبِي (араб.) У. саби - зурна, ребёнок.

صَحْرَاءُ (араб.) У. сахра - степь; пустыня,  
отсюда слово: Сахара

صَحْفٌ (араб.) У. сохрф - персидское ис-  
тв бумаги; пьесма

صَدِيقِيَا У. Садакья - Седекия / царь Ю-  
дейский.

صَغْفَقٌ и صَيْبِقٌ У. суйки, М. суйки -  
обращающаяся с просьбою, при-  
близитель к колу, надъ ятвал  
на ково.

صَفَاءٌ (араб.) У. сафа - чистосердие, не-  
крепность; змететь апосто-  
ла Симона Петра; удоволь-  
ствие.

صَفَاتٌ (араб.) У. сифат, сыпат - кагетво,  
атттрибут; видъ, статность,  
лицо.

صَغْرَا (турец.) согра = татар. صوغراق  
сугурак - носил, позме.

صندوق (араб., много: صناديق) Ч. сандык,  
М. сандык - сундук, ящик.

صو Ч. соу, сү, М. суу - вода.

صو راق Ч. сора, М. сора - спрашивать,  
требовать.

صو راء Ч. сорау, М. сорау - спрашива-  
ние, требование; вопрос, до-  
прос; следствие. - От صو راق.

صو رات (араб.) Ч. сират, М. сират -  
изображение; портрет.

صو غان Ч. сузан - лук (растение).

صو غش Ч. сугши, М. сугши - битва, драж  
кажение. - От صو ق.

صو غش مق Ч. сугши, М. сугши - дражкаж-  
ие, битва, дражкаж - от صو ق.

صو غشو Ч. сугшиу, М. сугшиу - драж  
кажение, боевание. - От صو غش مق.

صو ق Ч. сукар, М. сукар - слодков.

صوقلق *ṣuqalīq*, — *м. сукармак* — сирно  
та. — *Отъ صوقز*

صوقق *ṣuqq*, *м. суқ* — бить, ударять,  
забивать, колотить.

صوڭ *ṣuṅ*, *м. сун* — посыл. *Шукенан*  
*сун* — посылного, затвор.

صوڭخ *ṣuṅx*, *м. сунх* — послыдуя-  
щий, послыдый. — *Отъ صوڭ*.

صوير *ṣuīr*, *м. сыйер* — корова

صَبَطَ (араб.) *ṣabata* — управление,  
удержание въ границахъ; со-  
держание въ повиновении.

ضرب (араб.) *ṣariba* — ударение; ушко-  
жение (въ артиллерии). *Зарб-и*  
*масъа* — употребление после-  
вицы, поговорка.

ضُرر (араб.) *ṣurra* — *м. зарар* — вред, убы-

тоже, ущербъ.

ضرر *У. М. зарарин* - вредный, убыток-  
ный. - Отъ ضرر.

ضرر *У. зарур* - про-  
изнесеніе (пословица, поговорка);  
произведение устной словесности;  
кежанки (монета, медаль).

ضعيف *У. зайин, зайин, М. зайед,*  
*зайиб* - слабый, немощный; по-  
вреденный, изувеченный;  
качка, ущербъ.

ضعيفك *У. зайиник, М. зайедек* - сла-  
бость; немощность. - Отъ ضعيف.

ضعيفان *У. зайинан, М. зайедан* -  
ослабить, ухудшатъ, повредить-  
ся, искалечиться, изуродо-  
ваться. - Отъ ضعيف.

طابا *таба* - по направлению къ гелу  
(дат. пад.).

طابا *тапир* - вурганъ, пофуганъ,



передавать.

طاہتمق табъиш - находить зреть зреть,  
помогать искать. - отъ طاہمق.

طاہمق табъи - быть находить, об-  
ротно. - отъ طاہмق.

طاہмق ۛ тап, м. таб - находить, об-  
ротно. Күңгүлүн табар-  
оғон для смисления его рас-  
положения. Бала тапмады  
- (она) не носила ребятъ.

طاбо ۛ табу, м. табу - находение,  
обротное. Бала табу - это-  
рождение.

طاбоуц и طاہмق табъи - оказывать  
почтение, покланяться. Тот  
ка табъиш - идолопоклонство.

طات и طاد тат - вкус; сладость.

طатли и طادلي татлы - вкусный; слад-  
кий; приятный на вкус.

Татлы тийи - сладкоречи -

صبي. — Omr طلات.

طائر ۛ. mātū, M. мату — мур, со-  
роз, сомае, зрүдба; зрүдмвн.  
طائر لا شدمق ۛ. mātū la šdmq — белнт  
заклорнт сороз, зрүдбу; по-  
зрүдмвн. — Omr طائر لا شدمق.

طائر لا شدمق ۛ. mātū la šdmq — заклорнт  
сороз, зрүдбу; позрүдмвнба  
— Omr طائر.

طائر امق maram — разрвнт, раздро-  
сам. — Omr طائر امق.

طائر امق maram — разрвнмвн, раздрмвн.  
Бвнт разрвнмвн. — Omr طائر امق.

طائر امق maram — разрвнмвнмвн, раздр-  
мвнмвн.

طائر شدمق maram šdmq — мавнмвн мв  
рамвн, мнрмвн; мнрмвнмвн  
— Omr طائر شدمق.

طائر شدمق ۛ. maram šdmq, M. maram šdmq

- маюда, спор; сутмаюда -  
сво. - *Om* طاشق.

طاشق мапма - бум маууууу,  
маууууа - *Om* طاشق.

طاشق мапм - маууу, мауууу. Бауу  
мапма - уклонивуууу от  
коро (исход. а), сопотувуууу  
кору (исход. м).

طاش мау - камен; каменный.

طاشلاق маулат - заставуууу бросууу,  
похуууу, оставууу. - *Om*  
طاشلاق.

طاشلاق маула - бросууу (нефокараа-  
но; камен); похуууу, оста-  
вууу. - *Om* طاش.

طاشق " طاشق мауу - разувууууа  
[о вод, рикор].

طاشق " طاشق мауууу - мауууу,  
маууу, м. мауууу, маууу - еще,

отамб.

طاقم (турс.) У. тақми - прибор, сахарез,  
мебель. Бир тақми - некоторое  
количество.

طالاشمق талаши - нападати сь чиньто  
откатиа или похищение; рваф  
се на какое-либо зно. - От  
طالامق.

طالاشو У. талаши, М. талаши - на-  
падение сь чиньто откатиа или  
похищение; рвение и реще. -  
От طالاشمق.

طالامق тала - грабство, отнимать, по-  
хищать; укусит.

طالوت (араб.) У. Талут - Саур (царь).  
طالاشمق и طالاشمق талашу - спознавае,  
сближатиа, познакомитиа,  
узкатиа зрун зруа. - От طالاشمق.

طالاشمق, талаше: طالاشمق, талашу - узкевати,  
угадывати.

طاو may - вода

طاوش mayus, м. mayus - голосъ, звукъ.

طَائِفَةٌ (араб.) ۛ māifā - племе, народица

طَبِيعَتٌ (араб.) ۛ māḥḥam - природное  
свойство; природа, кацево.

طَرِشْتَقٌ, смотри: طَرِشْتَقٌ торош, тьршш.

طَرْنٌ (араб.) ۛ таран, таран - край, ко-  
нецъ; сторона side طرفين بين بين  
тараншма - въ сторону Унди.

طَرِشْتَقٌ, тахиш: طَرِشْتَقٌ, тьршш - ста-  
ранная. Впрочемъ, وزن طَرِشْتَقٌ  
торош - стоель за рто.

طَرِيقٌ (араб.) ۛ тарик - дорога, путь. شقة  
тарикра - тахиш образовать.

طش тшш - вьшшность, карушность.

Тшшма - шаруш, вш. Тшш-  
таш - шьшш. Тшшшка - кару-  
ш, вшш.

طَلٌّ ۛ тшш, м. тшш - шшш / шва шшш-  
шшш звукъ.

طَلَمَقَة *У тымка, М. тымка* - *внимает, внимательно слушает.* - *От* طَلَقَ .

طَلَبَ (араб.) *У мәйән* - *домогательство, искание, требование* *У* мәйәнб итә - *он требует, домогается.*

طَنَجَ *таныр* - *покой; отдохновение; шир, тишица* - *От* طَنَقَ .

طَنَجَسَ *таньсыз* - *безпокойств.* - *От* طَنَجَ .

طَنَجَسْلَقَ *таньсылык* - *безпокойства* - *От* طَنَجَسَ .

طَنَقَ *тэн* - *дышит, отдышался, успокоится.*

طَوَاتَشْدَرْمَقَ *У тоташтыр, М. тоташтыр* - *ссылать, приобщать (кто кр. кр. кр.)* - *От* طَوَاتَشْمَقَ

طَوَاتَشْدَرْمَقَ *У тоташтыры, М. тоташ-*

мосре - Борт совокупно прио-  
щезу к. релу. - Omr طوئاشموق.

طوئاشموق ۛ. момам, M. момам - носно-  
варт, дошугарт, сивкартса,  
приобуартса.

طوئومق ۛ. мом, M. мом - дерикарт, ло-  
варт; соблендарт, веномкерт.

4/3 мом - одрауцартса, к. ло-  
нумартса к. релу, приступарт  
к. релу (дат. п.).

طوئونوق u طوئومق ۛ. момон, M. момон  
- драмартса за рто (дат. п.), ава-  
тамартса, приуамартса. - Omr طوئومق

طور (араб.) ۛ. Ттор - рога Сунай.

طورمق ۛ. мор, M. мор - стоеит, вена-  
варт; шумит; стюит.

طورو ۛ. морю, M. морю - стоеит, вена-  
варт; стюитост. - Omr طورمق.

طوروچی ۛ. морюра, M. морюра - стюитост;

предыдущий. — Отр طور.

طوغان ۛ туган, туган, м. туган,  
туган — родной, родственник;  
туган көн — день рождения.  
— Отр طوق.

طوغدوق ۛ тугдук, м. тугдук  
родит. — Отр طوق و طوق.

طوغру ۛ тугру, м. тугру — о,  
об, относительно; прямой,  
справедливый; право. Тугру  
киди — принцип прямо, ока-  
завая правдивость, обман.

طوغуз ۛ тугуз, м. тугуз — 9.

طوغа (турсу.) = татар. طومق —  
ۛ туга, м. туга — потом-  
ство, потомок, родня. — Отр  
طومق.

طوغо ۛ туг, м. туг — рождение. — Отр  
طومق = طومق.

طوفان (араб.) ۛ тугфан, тугфан — масса



водн; наводнение, потопъ.

طوفراق ۛ тупрак, м. тупрак - прага  
земной, паша.

طوقتامق ۛ тукта, м. тукта - оспа -  
наблывающая.

طوقتام ۛ туктау, м. туктау - оспа -  
ножка. - Отъ طوقتامق

طوقز (туксу.) докыз = татар. طوغز.

طوقزنجى (туксу.) докызунчы = татар.  
тугусунчы - девятый.  
- Отъ طوقز.

طوقсан ۛ туксан, м. туксан - 90. -  
Отъ طوغз ۛ اون.

طومق, также: طومق ۛ طوغق ۛ туг,  
м. туг - родившая.

طود ۛ туг, м. туг - рождение. - Отъ  
طومق.

طوممه ۛ тугма, м. тугма - потом-  
ство, потомок, родня - Отъ  
طومق.

طويق туйй - насытитъся. Туййгъ сыновъ  
- достига.

طويق туйй - удерживать, отговаривать;  
запрещать.

## ظ

ظاهر (араб.) Ч. зăхир - наружный, яв-  
ный, очевидный. Зăхир буди -  
объявилось, появилось, обнару-  
жилось.

ظالم (араб.) Ч. золам - жестокость,  
тиранство.

ظن (араб.) Ч. зан - мысль. Су-зан  
зломышление.

ظهور (араб.) Ч. зухур, зохур - явление,  
происхождение, обнаружение.  
Зохур итти - появилась, об-  
наружилась.

عاد / араб. / Ч. Ад, Ат - племя Тагв.

- عَادَات (араб.) Ч. ʕādāt, М. ʕādāt, адет,  
 әдет — обичай, обыкновение.
- عَار (араб.) ар, әр — срам, стыд;  
 укор, брань.
- عَارِض (араб.) Ч. ʕāris, М. ʕāris — безотный,  
 дерзкий, казый. — Отт عار.
- عَارِلْمَاك و أَلْمَاك (араб.) Ч. ʕāriā, М. ʕāriā — сра-  
 мить; укорять, зурить, бра-  
 нить. — Отт عار.
- عَاصِي (араб.) Ч. ʕāsi, āsi — осуженный;  
 преступный, маетый.
- عَالِم (араб.) Ч. ʕālim — ученый, про-  
 свещенный.
- عَامّ (араб.) Ч. ʕām — общий, всеобщий;  
 всеародный.
- عِبَادَات (араб.) Ч. ʕibādāt — обожание, по-  
 клонение, моление. عِبَادَتُخَانِه ʕibādāt-  
 xānā мого богуслуже-  
 ния, храмь.

عِبَارَات (араб.) *ʿ. ʿibārāt*, *ibārāt* —  
 объявление, знамение. *ʿibārāt*  
 бун — состоит из 20 рогов или  
 закручено в один рог (мат. р.).

عِبْرَانِي (араб.) *ʿ. ʿibrānī* — еврейский,  
 عَتِيق (араб.) *ʿ. ʿatīq* — ветхий, старый.  
 عَجَب (араб.) *ʿ. ʿaǰāb*, *ʿ. ʿaǰāb* — удивительный.

عَدْل (араб.) *ʿ. ʿadl* — справедливост;  
 равновесие.

عَذَاب (араб.) *ʿ. ʿaǰāb*, *ʿ. ʿaǰāb*, *ʿ. ʿaǰāb* —  
 мучение, мучка. *ʿaǰāb* —  
 находящийся в мучках ада.

عَذَابَاتُكَ *ʿaǰābāt* — мученье. — от *ʿaǰāb*.

عَذَابَاتُكَ *ʿaǰābāt* — мученье. — от *ʿaǰāb*.

عَذَابَاتُكَ *ʿaǰābāt* — бьет мучи-му, муч-  
 ритье. — от *ʿaǰābāt*.

عَرَب (араб.) *ʿ. ʿarab*, *ʿ. ʿarab* — араб;  
 Аравия. Аравия — по-арабски.

عزیز (араб.) правильно: عزير - Ч. Боз-эзир  
- вздра (пророк).

عسكر (араб.) Ч. аскар - войско; воинь,  
солдаты.

عشر (араб.) Ч. гошор -  $\frac{1}{10}$  часть дохода  
(отнимаемая в пользу при-  
хода).

عصيان (араб.) Ч. Бувейян - слушание, со-  
противление; возмущение.

عظمت (араб.) Ч. Базамат, азамат - ве-  
личие, слава; гордость, высокомерие.

عظمتان (от араб. عظمت) Ч. Базаматик -  
великий, славный; гордый, высоко-  
мерный.

عزيرت (араб.) Ч. Буфрит - Буфритъ (имя  
одного брата, дельца).

عفو (араб.) Ч. Биф, афу - прощение, по-  
милование; извинение.

عقل (араб.) Ч. акыл, м. акыл - умъ, раз-  
умъ.

عقلس ʔ. акылсын, м. акылсын — неразумный, безумный. — Отъ عقل.

عقلاندراق ʔ. акылмандыр, м. акылмандыр — образумитъ, образумитъ, научитъ умъ — разуму — Отъ عقلانق.

عقلانق ʔ. акылман, м. акылман — образумитъ, научитъ. — Отъ عقل.

عقللق ʔ. акыллык, м. акыллык — обладание умомъ; разумность. — Отъ عقل.

عقللى ʔ. акыллы, м. акыллы — обладающий умомъ; умный, разумный. — Отъ عقل.

عقيق (араб.) ʔ. акык, м. акык — сердце, камень (камень).

علامت (араб.) ʔ. зайәт, м. әләмет — знак, знамение; символъ.

علم (араб.) ʔ. әләм, м. әләм — зна-

кель; знамя, флаг.

علم (араб.) У. ʿilm - наука, знание.

علماء (араб., един. ч. ʿalim) У. ʿulama -  
ученые, ученые.

عليه (араб.) У. alāhi - надъ нмвр.

عائلة (араб.) У. amālika - амалики -  
племе (племя).

عُمان (араб.) У. ʿUmān - Оманъ (область  
в: Аравии); гора в: Оманъ.

عجم и عجم (турец.) У. amuca - эдем  
по отцу.

عُمر (араб.) У. ʿumir, м. умер - умръ;  
вотч. Бумир сѣр, им - умитъ.

عمران, (араб.) У. ʿUmrān - Абраамъ  
(отецъ Моисея); Токиумъ (отецъ  
Дрова Марія).

علم (араб.) У. amal, amāi, м. амел -  
эмо; фуковэство; сподѣ, сред-  
ство, зимросто. Амāi imā

Башиладмар — (они) сами руковод-  
ствуются.

عَلَّامٌ (араб.) Ч. а́ллама, м. а́ллама — знать  
средство, способ; ухитрившаяся,  
уметь вывернуться — отъ عَلٌّ.

عُورَجَةٌ (турец.) то-же, что и عُورَجَةٌ.

عُورَمٌ (араб.) Ч. бу́рми — общность, цю-  
лость; верь вообще.

عُورَمٌ (араб.) Ч. бу́рми — общий, всеобщий.

عُورَمٌ (араб.) Ч. а́рама — целое, цюль; за-  
вонтъ. عُرْمٌ اَرْمِيْكَ — вет-  
хий завонтъ. عُرْمٌ اَرْمِيْكَ —  
новый завонтъ.

عُورَمٌ (араб.) Ч. га́рма, м. га́рма, айрма,  
айрма — вина, проступокъ.

عُورَمٌ (араб.) Ч. га́рма, м. га́рма — винов-  
ный, виноватый. — отъ عِيْبٌ.

عُورَمٌ (араб.) Ч. Биса, Байса — Исусъ  
Христосъ.

عُورَمٌ (араб.) Ч. Бис — Исавъ (с. Исаака).



## ع

غَايَة (араб.) У га́ят - конец, предел,  
край; во крайности, чрезвычайно.

غَرْب (араб.) У. Гарби - запад.

غَرْبِي (араб.) У. Гарби - западный. - Отъ  
غَرْب.

غَنَة, также: كِنَة, اِنَة и اِنَة У. Гина - гиня,  
кына, кикя, м. гна - гня, кна  
кня - только, мшв.

غَيْرَات (араб.) У. Га́йрат, м. га́йрат -  
ревность, задор, соревнование,  
усердие, злобность, смелость,  
рвение; горелность.

غَيْرَاتِي (араб.) У. Га́йратий, м. га́йратие -  
горелый, задорный, вепливый,  
ревностный, усердный. - Отъ غَيْرَات.

## ف

فَارَان (араб.) У. Фаран - фаран (стан).

فَارِس (перс.) У. Фарс - персия, перс.

فائدة (араб.) У. файда, найда, м. найда  
— польза, выгода; прибыль, барыш.

فائدة لافك У. файдалан, м. найдалан —  
полуграм, извлекать выгоду, поль-  
зу, прибыль, барыш. — Отр. فائد.

فتنه (араб.) У. фитнэ — смещение, воз-  
мущение; злодеяние.

فرات (араб.) У. фррат — в. фррат (река).

فرشته (перс.) У. паримтэ, м. паримта  
— ангел.

فرصة (араб.) У. фррса — удобный мо-  
мент; случай.

فرعون (араб.) У. фиравун, фирайун —  
фараон (царь Египта); тиран.

فقط (араб.) У. факат — только; однократно.

فلسطين (араб.) фил'эстэн — Палестина  
(страна).

فотиус (грек.) У. футиус — фотий (еписк.).

فوق (араб.) У. фраук — выше. فوق العادة: фрау-

ka'ä - gāḍā сверх обиховение,  
исобиховенно; превращаю.

في (фэ, араб.): في الحقيقة, фэ'ä - кактам  
- в: действительности; на са-  
мом деле; на еву.

فينيكية (араб.) ф. фикикижя - финикийе  
(страна). Мажме: فينيكية.

فينيكيكيلي ф. фикикижяли - финикийец. -  
от فينيكية

## ق

قابات ф. кабат, м. кабат - пред, разг;  
отать, снова

قابارق ф. кабар, м. кабар - поднимать,  
взвывает, выходит.

قاباق ф. кабак, м. кабах: 1, голова (плот);  
2, ботики шаг; 3, купеческая доля.

قابان ф. кабан, м. кабан - вервь, кабань.

قابرفه ф. кабырга, м. кабырга - ребро.

قابض *У кабуз, М. кабуз* - вадуть (огонь),  
зажечь (огонь отиволь).

قابض, *тажже: قابض* *У кадук, М. кадук* -  
мудость; скорпунъ

قابض (араб.) *У Кабул* - каинъ (сынъ  
Адама).

قابض *У кап, М. каб* - схватить вадуть,  
укусить.

قابض *У кабын, М. кабын* - быть ива  
релю вадуть, укусишу. - Отъ قابض.

قابض *У кам, М. кам* - соединять, смъ  
шивать, примешивать.

قابض *У камыканъ* - ишть обра-  
щение, общение, сношение; при-  
мешивающая, смешивающая -  
Срав. قابض.

قابض (пер., изъ франц. catholique) *У*  
*катулик* - католикъ; католи-  
ческий.

قابض *У кар, М. кар* - бн камъ отъ

кого (изд. н.), убогъ замъ; ухло -  
метная, справляемая отъ него  
(изд. н.).

قاداقъ К. кадак, М. кадак - воздъ. -  
отъ قاداقъ.

قاداقلмакъ К. кадакля, М. кадакля - при-  
принуть воздъ, приуровни-  
вать, распрямлять. - отъ قاداقъ.

قادامкъ К. када, М. када - вонючить,  
вонючить.

قارا К. кара, М. кара - репный; реп-  
ница.

قارالمкъ К. карал, М. карал - бить сномъ  
пону, будну, расхлестку -  
бьютъ. - отъ قارالمкъ.

قارالمкъ К. карал, М. карал - стаять  
репный; порепить. - отъ قارا.

قارамкъ К. кара, М. кара - смотритъ  
на что (изд. н.), обращать свое  
лицо, видеть.

- قاراي *qaray*, м. карай - *complice*,  
наблюдение за речью. - *Om* قارايق.
- قارايچی *qarayçı*, м. карайчи - *complice*  
чий, наблюдательный. - *Om* قاراي.
- قارت *qart*, м. карт - *mapси*, пре-  
*mapси*; *mapси*.
- قارتايық *qartayıq*, м. картмай - *таиб*  
*тапихов*, *смапумба*. - *Om* قارت.
- قارشو, также: قارشى *qarşı*, м. карши -  
противоположный, против-  
ный; против: *pero* (лат. и). Кар-  
ши *тоғалап* - (оно) *спротив*  
*летит*, *противостоит*.
- قارن *qarn*, м. карси - *бразо*, *цпро*  
*ба*; *мелудох*.
- قارنداس *qarndas*, *qarındaşı*, м.  
*карндаш* - *родственник*, *род-*  
*ственница*; *брат*, *сестра* -  
*Om* قارن.

قاز ۛ kaz, М. kas - сыр.

قاش ۛ kash, М. kash - бровь; лазохъ въ  
переносъ. Християнскъ кашукъ  
да - передъ християнами.

قاطی, тахис; قاتی ۛ kati, М. kati -  
тѣсткій, крпнкій.

قاق ۛ kak, М. kak - цукёквд мотъ;  
настукд

قاقرق ۛ kakur, М. kakur - хархатъ,  
отхархиватбаъ

قالاق ۛ kalak, М. kalak - лопатокъ,  
лешалка; кайная ложка,

قالای ۛ kalai, М. kalai - место; мес-  
таной.

قالایلامق ۛ kalai-la, М. kalai-la - око-  
ванъ место. - Отъ قالای .

قالایلی ۛ kalai-li, М. kalai-li - бы-  
твій место - Отъ قالای .

قالیب (араб.) ۛ Kālin, Калын - халевъ  
(святникъ Юсуфа Навина).

قالترامق ۛ kalтыра, M. kalтыра - эро-  
нам, тратув, тратуват.

قالجايق ۛ kalжай, M. kalжай - сродител-  
ны похорождается.

قالدرق ۛ kalдыр, M. kalдыр - оставляет.  
- OMD قالق

قالمق ۛ kal, M. kal - оставался; продажа.

قالچи ۛ kalчи, M. kalчи - кажайка;  
плем.

قان ۛ kan, M. kan - кровь.

قانات, также: قنات ۛ канат, M.  
канат - крыло птицы.

قانли ۛ канлы, M. канлы - митохондрия  
крови, охраненный кровью. - OMD  
قان.

قاي, также: قايو ۛ кай, кайы, M. кай,  
кайт - который? какой?

قايا ۛ кая, M. кая - куда? в какое  
место. - OMD قاي.

قايتارمق ۛ кайтар, M. кайтар - возвра-



уамб; вернумб; возмнуамб. —  
Omр قايتق.

قايتق у кайм, м. кайм — возвращамб —  
ца, вернумб.

قايتق у каймы, м. каймы — возвраще —  
ние. — Omр قايتق.

قايسى, также: قايسى у кайса, кайса, м. кайса, кайса — какой-то из них? — Omр قاي.

قايش у кайси, м. кайси — ремесло; ремесленник.

قايشورمق, также: قايشورمق у кайгар, м. кайгар — оралимба, софу — шатра, вздохамб. Баия чук-лакка кайгарган — (она) рожевала о том, что у нее нет детей. — Omр قايش.

قايشوريشمق, также: قايشوريشمق у кайгарси, м. кайгарси — бурман и киле оралимба, совоздохамб. — Omр

قايغورمق.

قايغى ۋ. кайгы, М. кайгы — печаль, забота  
قايق ۋ. кайык, М. кайык — большая лод-  
ка, пароход.

قاينامق ۋ. кайна, М. кайна — кипеть,  
вариться.

قاييسى то-мо, то " قايسى.

قباحت (араб.) ۋ. кабахат, кабахат —  
зурнота, безобразие; проступок,  
вина.

قبر (араб.) ۋ. кабир, М. кабер — могила.

قبرلك ۋ. кабирлик, М. каберлек — клад-  
бище. — от قبر.

قېتىلى (араб.) ۋ. катил — копье; сун-  
танишь.

قبول (араб.) ۋ. кабул, М. кабул — приме-  
ние; согласие, одобрение.

قبيله (араб.) ۋ. кабийя — племя, род —  
ство; поколение.

قتل (араб.) ۋ. катил — убийство, умерщвление.

قَدْرٌ (араб.) ʕ. кадар, м. кадар - колуре  
 сиво, величина; до. قَدْرٌ مِثْلُ يَلٍ *миңә*  
 җәһә кадар - до 1000 мтр. قَدْرٌ  
 كَأَرْ نَأْ كَادَار - сколько м. وقتها  
 قَدْرٌ җә җакытка кадар - до то-  
 го времени.

قَدْرٌ (араб.) ʕ. кадар, м. кадар - ремь,  
 поремь; цыкмыс.

قُدْرَتٌ (араб.) ʕ. кодрят, м. кодрят - мо  
 цычество Божие; руко.

قَدْرِي ʕ. кадри, м. кадрие - нормен  
 аны; цыкмыс. - Отъ قَدْرِي.

قُدْسٌ (араб.) ʕ. Кудос - Иерусалим (город);

قَرٌّ ʕ. кар, м. кар - поле, край; ред-  
 жо, грань.

قَرَارٌ (араб.) ʕ. карар, карар - постанов-  
 ление, решение; постановление, по-  
 кой. Карар бир - постановитъ,  
 рршиит.

قَرْبَانٌ (араб.) ʕ. корбан, м. корбан, кор-

мак - жертва

قَرْدَاش (турец.) мо-ше, что и тамаш.  
قارنداش.

قَرَق у. кырк, м. кырк - 40.

قَرَل у. кырма, м. кырма - и. и. и. и. и.  
град, ребро. Дүрт кырма - ре-  
тыреугольный. - Отъ қр.

قَرَز у. кыз, м. 'кыз - дочь; дворян.  
кыз бала - дворянка.

قَرَزَانِق у. кызган, м. кызган - жалить,  
сострадать.

قَرَزَانِق у. кызгану, м. кызгану - жа-  
лить, сострадание. - Отъ қрғану.

قَرِيْمَق, также: قَرِيْمَق у. кызык, м. кызык  
- приващаться, интересоваться;  
привращаясь в реку  
(дат. п.).

قَسْتَنْطِيْنِيَّة (араб.) у. Кустантикиджа -  
Константинополь (город).

قِسْم (араб.) у. kisi:m - часть, доля.

قَلْبَةٌ (араб.) У. касабда - маленький порок,  
породок; мистерко.

قَسْدٌ (араб.) У. касит - наипреие, уль,  
стремление, желание. قَسْدٌ سُوِّىُّ سُوِّىُّ  
касит злой умысел.

قَسَقٌ У. кас - шжимать, давить, щемить.

قَسْوٌ У. касу, М. касу - шжимание, дав-  
ление, защемление. - Отъ قَسَقٌ.

قَضَاءٌ (араб.) У. каза - слуга? неожидан-  
ный.

قَضَعٌ (араб.) У. ката - кусок, отрезок,  
участок (земли).

قَلٌّ, иногда: قَوْلٌ, У. кол, М. кол - раба, ра-  
бья. Кол им - обратитъ въ раба.

قَلْبٌ У. калыр, М. калыр - сабля, меч.

قَنَاعَةٌ (араб.) У. канайт, каназат -  
довольство

قَنَاعَتُهُمْ قَنَاعَتُهُمْ قَنَاعَتُهُمْ У. каназатийандир - удовлетво-  
рство. - Отъ قَنَاعَةٌ.

قناعاً تلتفك ۛ каназатіян - дозволяють  
се. - Отъ قناعت.

قنسطنطين (рус.) ۛ Куньстантин - констан-  
тинъ Великій [царь грекскій].

قاهر (араб.) ۛ каһар, м. каһар - про-  
клетіе, гнѣвъ сильный, ярость.

قوبز ۛ кубыз, м. кубыз - саринка.

قوت ۛ кот, - м. кот - присутствіе ду-  
ха; благополучіе; счастье, спасеніе.

قوت (араб.) ۛ коуат, кѳат, м. коуат  
- сила

قوتقارمق ۛ коткар, м. коткар - приводить  
къ благополучію, спасенію; спасать,  
избавляетъ. - Отъ قوت.

قوتلندرمك ۛ кѳатіандир, м. коуатлан-  
дыр - усиливаетъ. - Отъ قوتلك.

قوتلنمك ۛ кѳатіян, м. коуатлан - уси-  
ливаетъ. - Отъ قوت.

قوتلى ۛ котло, м. котло - счастливыи,  
благополучный. - Отъ قوت.

- قوتلى ۋ كۈاتلى م. كۈاتلى - сувلىق،  
- Отт قوت.
- قوتورق ۋ كۈتورم، م. كۈتورم - ۋەتەنلىك،  
ۋەتەنچىلىك، ۋەتەنچىلىك. - Отт  
قوتورق.
- قوتورق ۋ كۈتورم، م. كۈتورم - ۋەتەنچىلىك،  
ۋەتەنچىلىك.
- قوتولق ۋ كۈتولم، م. كۈتولم - ۋەتەنچىلىك،  
ۋەتەنچىلىك. - Отт قوت.
- قورت ۋ كۈرت، م. كۈرت - ۋەتەنچىلىك،  
ۋەتەنچىلىك.
- قورساق ۋ كۈرساق، م. كۈرساق - ۋەتەنچىلىك،  
ۋەتەنچىلىك.
- قورقاق ۋ كۈرقاق، م. كۈرقاق - ۋەتەنچىلىك،  
ۋەتەنچىلىك. - Отт قورق.
- قورقۇق ۋ كۈرقۇق، م. كۈرقۇق - ۋەتەنچىلىك،  
ۋەتەنچىلىك.
- قورقۇچ ۋ كۈرقۇچ، م. كۈرقۇچ - ۋەتەنچىلىك،  
ۋەتەنچىلىك. - Отт قورقۇچ.
- قورقۇق ۋ كۈرقۇق، م. كۈرقۇق - ۋەتەنچىلىك،  
ۋەتەنچىلىك. - Отт قورقۇق.

- قورمق *У кор, М. кор* — возводитъ (зданіе, городъ), укрѣпляетъ, поставитъ.
- قوزغاتق *У кузгат, М. кузгат* — приведетъ въ движение, пошевелитъ, двигаетъ, ворогуетъ; возмущаетъ.
- قوزغالمق *У кузгал, М. кузгал* — двигается, шевелится, ворогуется.
- قوش *У кош, М. кош* — птица Ак-кош лебедь. Кара-кош орёл.
- قوشلق, также: قوشلىق *У кушы, М. кушы* — быть соединяемому, складываемому, приказываемому. — отъ قوشمق.
- قوشمق *У ко куш, М. куш* — соединяетъ, складываетъ, приказываетъ.
- قوشу *У кушты, М. кушты* — соединение, складывание, приказывание. — отъ قوشمق.
- قول, обиховенно: قول *к.е.*
- قول *У ку, М. ку* — рука Куе аетмида.



- во власти, в стодрии.

قوم (араб.) Ч. каум - народ, племя

قوم Ч. ком, М. ком - песок; песчаный.

قوماندا (рус.) Ч. куманда, М. куманда -  
команда.

قوملق Ч. күй, М. күйе - быть голым,  
слоняему, преследуемому. - Отт. قورق.

قوروق, также: قورق Ч. күй, М. күй - жать,  
слонять, преследовать.

قوي Ч. күй, М. күй - быца.

قويدر قويم Ч. куйдыр, М. куйдыр - приказав,  
чтобы велели положить или  
определили. - Отт. قويدر.

قويدر قويم Ч. куйдыр, М. куйдыр - велеть,  
заставить положить или опре-  
длить. - Отт. قويم.

قويلىق Ч. куйли, М. куйли - быть положе-  
ну, определены. - Отт. قويم.

قويم Ч. күй, М. күй - класть, ставить;  
положить, определить, назна-

румь.

قَيْرَوَان (араб.) У Кайруан - Кайровань (ср.).

قَيْسَر (грек.) У кайсар - кесарь, цезарь (царь греческий и римский).

قَيْلِق У кыл, м. кыл - эмать, постукарь, исполнять, совершать.

قَيْلِيق У кылык, м. кылык - быть эм-  
лаем, исполняем, совершаем.  
- Отъ قَيْلِق.

قَيْو, также: قَوِيُو У койо, м. койо - ко-  
лодуз.

قَيْيِن У кыйын, м. кыйын - наказание;  
трудный, тяжкий, телостный.

قَيْيِنَلِق У кыйынлык - наказание, тя-  
гость. - Отъ قَيْيِن.

س

كَارَوَان (перс.) У каруан - каравань.

كَا (перс.) У гай, м. гай - место, время;  
то - то, иногда - иногда

كِبْر (араб.) ۛ kiḍḍir - гордость; высоко-  
комерcie.

كَبَك, также: كُك ۛ kiḍḍik, м. кебек,  
кюк - как будто, подобно, по-  
добный.

كَبِي (турец.) ۛ kiḍi, iḍi = татар. كَبَك.

كُتَاب, (араб.) ۛ kimān, м. кытап - ки-  
сане; книга

كُچُك ۛ kiḍḍik, м. керкеме  
- маленький. - Отъ كُچُك - كُچُك

كُچُك, также: كُچُك ۛ kiḍi, м. кере - ма-  
лый, меньшой.

كُرَامَت (араб.) ۛ kārāmāt - рудо святого.  
Отсюда рус. кереметь; в смысле  
"много руды".

كُرُك ۛ kiḍḍik, м. керек - рублик.

كُرُك ۛ kiḍḍi, м. керек - элек (звонко).

كُرُك ۛ kiḍḍi, м. керек - вводит, ввозит,  
вносит. - Отъ كُرُك.

كُرُك, также: كُرُك (персид.) ۛ gār-ri, āgār-

ri - хотеть, хотеть-бы.

كريم  $\text{U}$  kir, M. кер - входить, въезжать.  
 كرىشك, также: كرىشك  $\text{U}$  kirim, M. кереш -  
 входить, участвовать с други-  
 ми. - от  $\text{U}$  كرىشك.

كعبة (араб.)  $\text{U}$  kaba, kaba - кааба (Мекк-  
 ский храм).

كفر (араб.)  $\text{U}$  kofur - некрестие, неврие;  
 богохульство.

كفرلك  $\text{U}$  kofurlik - состояние, предва-  
 вание въ некрестии, въ неврии,  
 занятие богохульством - от  $\text{U}$  كفر.

كردان (араб.)  $\text{U}$  Kaidan - Каледония (ме-  
 ля въ Месопотамии).

كردانى (араб.)  $\text{U}$  kaidani - каледоніецъ.

كلیسا, (турец., изъ греч. ἐκκλησία)  $\text{U}$  kilisa  
 - церковь.

كم, также: كم  $\text{U}$  kim, M. кем - кто? ка-  
 кой человек? كم  $\text{U}$  kimar, M.  
 кемьяр - какие люди?

كُنْتَان (араб.) ʒ. Кәнән - ханаан; ха-  
наанец.

كُنْتَان u كُنْتَان см. كُنْتَان.

ك (персид.) ʒ. ki - который; кто. В абу  
тамарь употребляется ك - كيم.

كوب ʒ. кун, м. куб - многий; много.

كوبايك ʒ. кудай, м. кубдай - увеличивает -  
ая во мнго, умножает - отъ  
كوب.

كوبسنگه ʒ. кудисинга, м. кубсенге - по  
большей части. - отъ كوب.

كوبلك ʒ. кунлик, м. кублек - множество;  
большое количество. - отъ كوب.

كوتارلك, также: كوتارليك ʒ. кутарик, м. кю-  
терек - быть подняту, вознесени;  
вознесиел. - отъ كوتارلك.

كوتارلك ʒ. кутар, м. кутар - поднимать,  
возносить, переносить.

كوتار ʒ. кутару, м. кутару - поднятие,  
возношение. - отъ كوتارلك.

كوتارچى *U kütärçiyi*, M. кютареçре — под-  
нимашуцйи, возмашуцйи. — Отъ *كوتارو*.

كوتارلو, также: *كوتاريلو U kütäriley*, M.  
кютаресей — поднетие, вознесение.  
— Отъ *كوتارلك*.

كوتماك *U köm*, M. köm — ждать, ожидать.

كوج *U kök*, M. kök — сила *Kökä* — на-  
силу, едва.

كوجрмак *U körijem*, M. кюрегем — велитъ  
перевезти, перекести, перевести  
— Отъ *كوجрмак*.

كوجрмак *U körijip*, M. кюрегип — перевозитъ,  
переноситъ, переводитъ. — Отъ *كوجрмак*.

كوجлю *U körlö*, M. körlö — сильный. —  
Отъ *كوج*.

كوجмак *U köm*, M. köm — пересчитывая, ко-  
реватъ.

كوجмак, также: *كوجмак U körmäy*, M. kö-  
рей — усиливается — Отъ *كوج*.

كوجо *U körej*, M. кюрей — переселение,

перекорёвка — *Om* كورچاك.

*Om* كورچاقчи *Om* كورچاقчи, *M.* корейре — переселяю-  
щійся; корушчій. — *Om* كورچاق.

كورساتلك, *maxke:* كورساتلك *Om* كورچاقчи, *M.* кор-  
семес — быть указаву, показаву.  
— *Om* كورساتلك.

كورساتلك, *maxke:* كورساتلك *Om* كورچاقчи, *M.* кор-  
сет — быть видети, показывати,  
указывати. — *Om* كورچاق.

كورمك *Om* كورچاقчи, *M.* корсел — быть види-  
ти, видети. — *Om* كورمك.

كورمك *Om* كورچاقчи, *M.* кор — быть. *Om* كورچاقчи —  
видети, смотри.

كورمك *Om* كورچاقчи, *M.* корсей — видети, ме-  
дети. — *Om* كورمك.

كورچاقчи *Om* كورچاقчи, *M.* корейре — видеть, ме-  
дети; оредидети, свидети.  
— *Om* كورچاقчи.

كورچاقчи, *maxke:* كورچاقчи *Om* كورچاقчи, *M.* ко-  
рем — видети, свидети; здоро-

васьма. Күрүшкөнү - до свидания - Отр. Күрүш.

كوز ۋ. күз, М. куз - глаз. Күз сама шамлады - стало обращать внимание, посылать на это (дат. н.)

گوزل (турец.) ۋ. gözäi - прекрасный, красивый, приятный; прекрасно, красиво, приятно.

گوزلك (турец.) ۋ. gözäilik - красота, приятность. - Отр. Күз.

كوزلى ۋ. күзлү, М. кузле - чинтующий глаза; зрением. - Отр. Күз.

كوك ۋ. күк, М. кук - небо; синий.

كوكۇل ۋ. күкүл, М. кукул - среднее качество, расположение; милость, благодать. Күкүлдөн уккыды - (отр) прогнать наизусть. Күкүлдин табар - өгөн для стискария его расположение.

كول ۋ. күл, М. кул - озеро.



كوماك, также: كوماك ي. kōmāk, м. коумак - рубаха

كوماك ي. kōmāk, м. коумак - покрывало, доломит.

كون ي. kōn, м. кōн - день.

كون ي. kōn, м. кōн - ревность; зависть.

كونجى ي. kōnjō, м. кōnjō - завистливый, ревнивый. - Отт. كون.

كونجىلك ي. kōnjōlōk, м. кōnjōlōk - зависть, ревность. - Отт. كونجى.

كوناشك, также: كوشاك ي. kōshāk, м. кōшак - ревновать др. друг, соперничать др. с др. - Отт. كونامك.

كونامك, также: كوشاك ي. kōshāk, м. кōшак - ревновать. - Отт. كون.

ك (персид.) ي. ki - что (союз), который.

كيا (персид.; инаж. ڪيان) ي. kāy - царь.

كيايان (персид.) ي. kāyān - подданные древних персид. царей.

كياو ۋ kijäü, М. келәү - метель; зелье.  
 Kijäügä барми - (она) залучит  
 не идетъ.

كيبيرمك ۋ kibir, М. кибтер - сушитъ.  
 - Omr كيبمك.

كيبمك ۋ kin, М. кид - сохнутъ (о мокрая).

كيترمك ۋ kitirm, М. кирерм - велитъ,  
 заставитъ привести, привезти,  
 привезти. - Omr كيترمك.

كيتрملк ۋ kitirmil, М. кирерал - бытъ  
 принесу, привезу, привезу. -  
 Omr كيترمك.

كитрмк ۋ kitirm, М. кирер -  
 приносятъ, привезти, привезти.  
 Бала kitirmil - (она) редаетъ  
 не носитъ. Kāzirin čirikä ki-  
 mirmir öron - для исполнения  
 своего обѣта. - Omr كيبمك.

كитр ۋ kitirm, М. кирер - приноше-  
 ние, приваженіе, привозъ. - Omr كيترمк.

کیتروچي ۛ kimirjuri, M. kumerejre - приво-  
зущий, приносящий, привозящий.  
- Omr. کیترو.

کیتوک ۛ kim, M. kum - уйти, уйти, уда-  
литься. کیتوک kimnikra, из  
турсе. کیتوک kramnikra - по пути  
хода, постепенно, мало по малу.

کیتو ۛ kitu, M. kutej - удаление, уходе  
дене, отъезжане. - Omr. کیتوک.

کيچ ۛ kir, M. kur - берег. Kir-berän  
берегов.

کيچمک ۛ kirib, M. kureb - перевозит, пере-  
правляет; прощане. - Omr. کيچمک.

کيچمک ۛ kir, M. kur - пройти, пере-  
буть, передодит; просят.

کيراک, таххе: کيراک ۛ kirak, M. kurek -  
кузков, должный; кузко, должно.

کيرته ۛ kirta, M. kurte - кард; прелло  
или зарфод из кардей.

کيرو, таххе: کيرو ۛ kipi, M. kure -

-обратно, назад; зүжжэ.

كيسك У кис, М. кис - разам, раздутъ.

Димот кистилэр - (она) потеря  
ли надежды на кто (метод. над.).

كيسو У кису, М. кисеу - разаніе, за-  
калываніе. - Отъ كيسك.

كيف (араб.) У кәиф - приятное распо-  
ложение духа; довольство, веселость.

كيلك У кил, М. кил - приходит, при-  
возмат, = франц. venir, нем. ец.  
kommen.

كيلو У килу, М. килеу - приходение,  
привоз, прибытие. - Отъ كيلك.

كيلوچي У килучи, М. килеучи - приходя-  
щий, привозающий. - Отъ كيلو.

كيلي У кили, М. киле - ступка

كيم, также: { У ким, М. кем - кто?

Ким-дә ким кто-бы то ни было.

كيم (изъ персид. كيم) У ким, М. ким - недо-  
статочный, малый, ничтожный,  
презренный.

كَيْمَتِكْ ʔ kīmit, M. kимет - уменьшать  
числом, убавлять. - Отъ كَيْم - كَيْمِيكْ.

كَيْمِيكْ ʔ kīmirīk, M. кимирек - уни-  
жение, пренебрежение. - Отъ كَيْم.

كَيْمِرِكْ ʔ kīmir, M. кимер - срызть, об-  
срызать.

كَيْمِسِكْ ʔ kīmsik, M. кимсек - считать  
или считать себя ничтожнымъ,  
унижаться. - Отъ كَيْم.

كَيْمِكْ, كَيْمِيكْ ʔ kī, M. кей - надевать.

كَيْم ʔ kīmā, M. киме - судно вообще;  
лодка.

كَيْمَارِي ʔ kīmāri, M. кимаре - лодогонка;  
корабельщикъ. - Отъ كَيْم.

كَيْمِيكْ ʔ kīmi, M. кимис - уменьшаться  
числом, убавляться. - Отъ كَيْم.

كَيْن ʔ kīnā, (персид.) kīnā - заневолюбие,  
ненависть; вражда, злоба; за-  
висть, ревность.

كَيْن ʔ kīnā, kīnā = татар. кин.

У ханя, м. ханя-ше, слова  
 كيم, также: كيم У хем, м. кейем - одеж  
 да. - отъ كيم.

لآبان У. Лаван - Лаванъ (родствен-  
 никъ Закова).

لائين (рус.) У. Латин - латинский; ла-  
 тинянинъ.

لازم (араб.) У. Лазим - необходимый,  
 нужней; необходимо, нужно.

لاوي (араб.) У. Лауи - Левий (сынъ За-  
 кова).

لقب (араб.) У. Лакан - прозвище.

لكن (араб.) У. Лакан - но, однако. ولكن  
 (сокращенно: لَو) - однакоже.

لوط (араб.) У. Лут - Лотъ (племян-  
 никъ Авраама). بحر لوط У. б'арри  
 Лут - море Лота, Мертвое  
 Море.

لوقا (рус.) У Лука - Лука (евангелист),  
 ليا، (араб.) У Лия - Лия (дочь Лавана).

ماتاشق маташ - возмется около него,  
 проводит время въ (бѣльях)  
 кель, заниматся.

ماتور (изъ рус. "матерой") У. М. матуръ  
 - красивой наружности.

ماتورالامق матурла - украшать. - Отъ ماتور.  
 ماتورلق У. матурлик, М. матурлик - красо-  
 та. - Отъ ماتور.

مارجا (изъ рус. "Марья") У. маржа, М. мар-  
 жа - русская женщина.

مارقوس (изъ латин. Marcus) У. Маркус -  
 Маркъ (евангелист).

ماصايق масай - утманская родъ, ка-  
 звется.

ماقتانق У. макта, М. макта - звалитъ,  
 прославляетъ.

- ماقتانچق У мактанчик, М. мактанчик —  
звастыць, самозвал. — Отр ماقتانق.
- ماقتانق У мактан, М. мактан — звастаць  
яе, зваліцца. — Отр ماقتانق.
- ماقتانق У мактану, М. мактану — зваленне,  
одобренне, восхваленне. — Отр ماقتانق.
- ماقتانق, такжэ: ماقتانق У мацгай, М. мацгай  
— лодзь, рэка.
- ماقتانق, такжэ: ماقتانق У мацка, М. мацка  
— сонні.
- ماقتانق, такжэ: ماقتانق У мацкалы, М. мац-  
калы — сонливый. — Отр ماقتانق.
- ماقتانق мац — скот; и имущество, состояние.  
Срав. араб. "مال" и монгол. [ ].
- ماقتانق (араб.) У Маири — Маиврия (мест-  
ность).
- ماقتانق У мамчик, М. мамчик — вата, пух.
- ماقتانق У мамчиклан, М. мамчиклан — по-  
крыватная пухом, ватой. —  
Отр ماقتانق.



مأمور (араб.) ۛ мaмур - получивший при-  
казъ, приказанный; должностное  
лицо, чиновникъ.

مای май - масло; сало.

مایلا майла - мазать масломъ, саломъ.  
- отъ مای.

مایلانق майлан - мазатьею масломъ,  
саломъ. - отъ مایلاق.

مایه (персид.) ۛ маја, М. мая - капиталъ,  
деньги.

مبتلا (араб.) ۛ мoптала - испытавший  
несчастье, подвергшійся бѣд-  
ствію, огорченію или болѣзни.

مبعوث (араб.) ۛ мабуѳс - посланный,  
отправленный; депутатъ, де-  
легатъ; воскресенный.

ماتی (араб.) ۛ маттай - матоид (свек-  
гемистъ).

مثال (араб.) ۛ масал, маsä'ä - примѣръ,  
басня, поговорка مثالъ на примѣръ.

مجبور (араб.) Ч. маџбур, маџбур - принужденный, обязательный.

مجلس (араб.) Ч. маџлис - место собрания, заседание; заседание, собрание. Маџлис џасадымар - (они) устроили заседание, собрание.

مؤممة (араб.) Ч. маџмуза - собрание, сборник.

محبت (араб.) Ч. махэббат - любовь, привязанность.

محولات (араб.) Ч. махсулат - результаты; произведения, продукты.

محنت (араб.) Ч. махнат - трудность, несчастье, страдание, печаль.

مخالفت (араб.) Ч. махэлафат - противоречие, противоборьство, сопротивление.

مختوص (араб.) Ч. махсус - свойственный, собственный; особенный, специальный.

مخلوقات (араб.) Ч. махлукат - творение,

твари; люди, животные и камен-  
ные.

مَدَّة (араб.) Ч. мөддәт - промежуток  
(времени). Бир мөддәт - в те-  
чение некоторого времени.

مَدِيَا (араб.) Ч. Мидйә - Мидия (страна).  
مَدِيْنِي, также: مَدِيْنَة Ч. Мадина - Мадина  
(страна).

مَذْهَب (араб.) Ч. мәзһәп - учение, отъ-  
путь, секта, исповедание.

مُرَاد (араб.) Ч. мурад, М. мурад, мурад -  
цель, намерение.

مُرْتَب (араб.) Ч. мурабттыр - расположа-  
ющийся в порядке, сотрудник, со-  
ставитель.

مُرْتَبَة (араб.) Ч. мәртәбә, М. мәртәбә -  
разр. Ихә мәртәбә - звезды.

مُرْتَد (араб.) Ч. мардүт - оттолкнувший,  
отверженный; непризнавший.

مُرْكُز (араб.) Ч. мәркәз - центр; средоточие.

rie, резиденция.

مَرْيَم (араб.) ж. Марьям - Мариям; Ма-  
рия (Трехсв. Богородица).

مُسْتَعْرَب (араб.) ж. мостагран - обара-  
бывшийся (иностранный).

مُسْتَقِل (араб.) ж. мостақыл - независи-  
мый, абсолютный.

مَسْجِد (араб.) ж. мәсҗит, мәҗит, м. ме-  
рет - место поклонения, мечеть.

مَسْخَرَة (араб.) ж. масхара, м. маскере -  
оскорбительный, посямеленный. От-  
сюда рус. "маскарад".

مَسْكِين (араб.) ж. мискән, м. мескен -  
нищий, жалкий; бѣдняка

مُسْلَط (араб.) ж. мусәләт - пользующий-  
ся высшею властью (араб. مُسْلِطٌ),  
господствующий, владычествую-  
щий.

مَشَايخ (араб., см. ч. شيخ) ж. машайх  
- старец, старейшина.

- مُشْرِكٌ (араб.) Ч. мөшрөк - многобожник,  
идолопоклонник, езваник.
- مُشْرِعٌ (араб.) Ч. машрүб, мәшрүге - закон  
ный.
- مُشْغُولٌ (араб.) Ч. машуге - занятый,  
преданный.
- مُشَقَّةٌ (араб.) Ч. машаккат, м. маша-  
кат - трудность, беспокоество,  
заботливость.
- مُشْكِلٌ (араб.) Ч. мөшкөл - трудный,  
затруднительный.
- مُشْهُورٌ (араб.) Ч. машхүр - знаменитый,  
замысловатый, известный.
- مُشَاهَدَةٌ (араб.) Ч. мөсәхәдәт - сообщество,  
собеседование.
- مِصْرٌ (араб.) Ч. Мисыр - Египет; Кауф.
- مِصْرِيٌّ (араб.) Ч. мисри - египетский,  
египтянин.
- مُطْبَعَةٌ (араб.) Ч. матбаза - место, где  
печатают; типография.

مُطْرَدٌ (араб.) Ч. матрүт - прогнаный,  
гонимый.

مُعَامَلَةٌ (араб.) Ч. му'амалайя - обхождение,  
отношение; сношение, сдѣлка.

مُعْتَبَرٌ (араб.) Ч. му'етба'аб - почитаемый,  
отличный; замѣчательный.

Множ. ч. по-персидски: مُعْتَبِرَانِ.

مُوجِزَةٌ (араб.) Ч. му'аджиза, му'аджиза -  
чудо, творенное пророкомъ.

مُعِينٌ (араб.) Ч. ма'идин - рудникъ.

مُعْرِفَةٌ (араб.) Ч. ма'рифат - знаніе; на-  
ука. Множ. ч. مُعْرِفٌ.

مُعْلَمٌ (араб.) Ч. ма'лим, м. ма'лим -  
извѣстный.

مُعْلَمَاتٌ (араб.) Ч. ма'лимат - свѣдѣніе; по-  
знаніе. - Отъ مُعْلَمٌ - مُعْلَمَةٌ.

مُحَوَّرٌ (араб.) Ч. ма'хаввур - населенный,  
обработанный; благоустроенный.

مُعْنَوِيٌّ (араб.) Ч. ма'науи - относящійся  
къ слову, матерію; внутрен-

ний, духовной. — от <sup>مَعْنَى</sup> معنَى.

مَعْنَى (араб.) У. мағана — смысл, зна-  
чение.

مَقْبُول (араб.) У. макбүл — принятый,  
одобренный; удобный, приятный.

مَقْدَار (араб.) У. макдәр, мактар — коли-  
чество, мера Сихсан макдәрмен  
да — около 80-и.

مُقَدَّس (араб.) У. моқаддас — священный.

مَقْشُود (араб.) У. макшүт — желаемое,  
желательное; желание, цитв.

مِثْكَ (араб.) У. митк, М. мет — тысяча Мет бер  
1001, бер мет — 1000.

مُكَافَات (араб.) У. моқәфәт, моқәфәт —  
вознаграждение, возмездие;  
отплата.

مَكْتَب (араб.) У. мактәп, М. мактеп —  
школа, училище

مَكَّة (араб.) У. Мәккә, М. Макке — Мекка  
(город). Мәккә-и Мөкәррәиә

مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ - Мекка прославленная  
(милость Божию).

مِلَّةٌ (араб.) Ч. мильят, М. миллят -  
нация; народность.

مَلْعُونٌ (араб.) Ч. малъун - ужаленный  
отъ добра или благословенія;  
проклятый.

مَلَكٌ (араб.) Ч. маляк - ангелъ. Вн. مَلَكٌ.

مَلِكٌ (араб.) Ч. маляк - царь; властелинъ.

مِلْكٌ (араб.) Ч. мильяк - владеніе; именіе;  
собственность.

مُمْكِنٌ (араб.) Ч. мюмкин, М. момкин -  
возможный.

مَمْلُوكَةٌ (араб.) Ч. мамлякат - государ-  
ство; владеніе.

مُنَاجَاةٌ (араб.) Ч. мунаѣѣт - сообщеніе  
или открытіе Богу своей  
тайны; молитва.

مُنَافِقٌ (араб.) Ч. мунаѣѣк - лицемеръ;  
лбстець.



مَنْسُوبٌ (араб.) У мансуб - принадлежа-  
щий, относящийся, отнесенный.

مَنْشَا (араб.) У Манаша - Манасия  
(сын Иосифа).

مَنْعٌ (араб.) У мән - препятствие; помеха.

مَنْقُوضٌ (араб.) У манкаруз - угасший,  
окончившийся, пришедший к  
концу.

مَنْكٌ У мән, М. мен - поднимать, вос-  
ходит, взмывает.

مَوْجًا У муржа, М. Муржа - труба у лезв.

مَوْرًا مَقٌ У мурла, М. мурла - мурлякать.

مُوسَى (араб.) У Муса - Моисей (пророк).

مَوْسِلٌ (араб.) У Мусил - Мусил (город).

مَوْعُودٌ (араб.) У маууд - обещанный,  
обещанный.

مَوْكٌ У мок; М. мот - печаль, уныние,  
скорбь.

مَوْكًا مَوْكٌ У мокай, М. мотай - печальство,  
унывать, скорбеть. - От мَوْكٌ.

موڭغۇل ۋ. моҗуно, М. моҗуны - печальный,  
унылый, скорбящий. - Отъ موڭغۇل.

موڭغۇز ۋ. мөҗөз, М. мөҗөз - рожд.

مؤيۇن (араб.) ۋ. моуын - вторяющий.

موند ۋ. муңдѣ, муңдѣ, М. муңдѣй, муң-  
дѣй - Этакій. - Отъ بو.

موند, тахже: ай муңа - вотъ. - Отъ بو.

مويۇن ۋ. муҗын, М. муҗын - шед.

مى ۋ. мѣ, М. мѣй - мовѣ.

ميدان (персид.) майдѣн - площадь, сцена,  
Майдѣнҗа кѣлди - (онъ) по-  
явился на свѣтъ, на сцену.

ميسوپوتاميه (рус.) ۋ. Мисупутаміѣ -  
Месопотаміѣ (страна).

ميدڭ ۋ. мидҗ, М. мидҗ - родимое место,  
Бородавка.

ميدڭ ۋ. мидҗа, М. мидҗа - мидҗ, ко мидҗ.  
- Отъ مین.

ميدڭ ۋ. мидҗи, М. мидҗне - и мидҗиѣй  
родилку, Бородавку. - Отъ ميدڭ.

میندر  $\text{M. mīndir}$ ,  $\text{M. mīndēr}$  - подушка  
 مینم  $\text{M. mīnim}$ ,  $\text{M. mīnam}$  - мой, мое, мое.  
 مینم  $\text{Mīnim}$   $\text{ōrōn}$  из-за меня, ради  
 меня. - от  $\text{Mīn}$   $\text{mīn}$  - я.  
 میوق, также:  $\text{Mīyūq}$   $\text{M. mīyūq}$ ,  $\text{M. mīyūq}$  -  
 усь.

٥

نابلس (араб.)  $\text{Nābils}$   $\text{N. Nābils}$  - Наблус, древний  
 Сихем или Сихарь (саманейский  
 гор. в Самарию).  
 ناجر (перид.)  $\text{Nājar}$   $\text{M. Nājar}$  - не-  
 годный; дурной, худой.  
 ناحق (перид.)  $\text{Nāhāq}$   $\text{M. Nāhāq}$  - не-  
 справедливость, неправда.  
 نارات  $\text{Nārat}$   $\text{N. Nārat}$  - сосна; сосновый.  
 ناراتلق  $\text{Nāratlīq}$   $\text{M. Nāratlīq}$  -  
 сосновый бор, соснах. - от  $\text{Nārat}$ .  
 ناشر (араб.)  $\text{Nāshir}$   $\text{M. Nāshir}$  - распро-  
 странитель; издатель (книги).

ناصر و ناصره (араб.) У. Насира - Назаретъ (городъ).

ناموس (персид.) У. М. Намыс - стыдъ, срамъ, безславіе.

نامه (персид.) У. Намя - письмо; послание.

نايان У. Најан, М. наян - мужавыи, ба ловнихъ; муктаи.

نباط (араб.) У. Набат - набатеецъ:

نبی (араб.) У. Наби - пророкъ. Множ. <sup>انبياء</sup> анбија.

نجار (араб.) У. Нагар - плотникъ, столяръ.

نذر (араб.) У. Назир - обтцаніе, обтть.

Назир имканнар - (они) дали обтть.

نرسه У. Нарса, М. нястя - что бы то ни было (في ايرسه); вещь.

نزاع (араб.) У. Низав, низа - споръ, тяжба.

نسبت (араб.) У. Нисбат, нисба - отношеіе, приписываніе, пропорціе;

Догада, змѣств.

نُسَخَ (араб.) Ч. насыхъ - отлика; преоб-  
разованіе.

نُسَخَةٌ (араб.) Ч. носуха - экземпляръ.

نُسُلٌ (араб.) Ч. насій, М. нясел - поколѣ-  
ніе, родъ.

نُضْرَانِيٌّ (араб.) Ч. насрані - назарянинъ;  
христіанинъ.

نُضْرَانِيَّةٌ (араб.) Ч. насраніѣт - христі-  
анство. - Отъ نُضْرَانِيٌّ.

نُضَيْبِيٌّ (араб.) Ч. Насѣбѣн - Насибихъ  
(городъ въ Месопотаміи).

نُضَيْبَةٌ (араб.) Ч. насыхат - совѣтъ, на-  
ставленіе, увѣщаніе.

نُظْرٌ (араб.) Ч. назар - взглядъ, взоръ,  
мысли.

نُحْتٌ (араб.) Ч. назмѣт - благополюріе,  
благодѣяніе; утѣха, наслаж-  
деніе.

نُحْمَقٌ Ч. нозмѣт, М. нисмѣт - укрѣпленіе,

утвердить. Нозытсын сора -  
настоячиво проси. - отъ نَقَّ .

نَفَقَةٌ (араб.) Ч. нафака, М. напака, на-  
фака - милостыня, подаemie.

نَفُوذٌ (араб.) Ч. нуфуз - проникание,  
влияние, власть.

نُوقٌ Ч. нук, М. нук - твердый, креп-  
кий. Нук сү - жесткая вода.  
отсюда: Нокса (ролька, Казань).

نَقْشٌ (араб.) Ч. накыш, М. кагыш -  
узоры, нареды; рисунокъ.

نُقْطَةٌ (араб.) Ч. нукта - точка; пунктъ.

نِكَاحٌ (араб.) Ч. никай - брачный дого-  
воръ; бракъ.

نِكَاحْلَانٌ никайлан - советаться бра-  
комъ. - отъ نَكَحَ .

نَمَازٌ (персид.) Ч. намаз, М. намаз -  
молитва.

نُورُوذٌ (араб.) Ч. Нолрут - Нилвродъ  
(царь Вавилона)

نوح (араб.) У. Нуа - Ной.

نه (турец.) У. нә = татар. نه У. нә, М.  
ней - что, что за. här nә ka  
дар - сколько ты.

نهر (араб.) У. нәһир - река. مَا وَرَاءَ النَّهْرِ  
мә-варәә'-н-нәһри (то, что  
за Оксусом) - Трансоксиана.

نوبه (араб.) У. Нубә - Нубия (город и  
страна).

نوروز (персид.) У. науруз, М. наурус -  
март, новый год по персид-  
скому календарю.

لى (араб.) У. ли, М. лей - что? что за? как?

نيت (араб.) У. нитт, М. нелт - на-  
мерение, цель.

نيجك (араб.) У. нигик, М. ничек - какимь обра-  
зом? как? Нигик буца-да  
как-бы то ни было, во вся-  
комь слугах. - Отъ في.

نچه (араб.) У. нигә, М. ничя - сколько? Тир

hira - королько. - Omъ 3.

نيشامك ۛ hīšāma, M. hēšāma - что  
длама? - Omъ 3. نيشامك 3.

نيك 3. Hīk, M. hīk - зарнар? почему?  
дла керо. - Omъ 3.

نيل (араб.) ۛ Hīl - Ниль (река).  
نيدي ۛ hīndī, M. hēndī - карод? -  
Omъ 3.

نينوا (араб.) ۛ Hīnāwa - Ниневия (о-  
родъ въ Ассирия).

5

هابيل (араб.) ۛ hābīl - Авелъ (сынъ  
Адама).

هاجر (араб.) ۛ hājir - Агаръ (сы-  
жанка Авраама).

هارون (араб.) ۛ hārūn - Ааронъ (братъ  
Моисея).

حجرت (араб.) ۛ hījrat - гудзира, пере-  
селение Мухаммеда изъ Мекки



” въ Медины въ 622 г.

حَجْرٌ (араб.) ʒ. haǰǰur - кападение, атака

حَدِيَّةٌ (араб.) ʒ. hädiǰä - подарок, даръ,  
подношение.

حَرٌّ (персид.) ʒ. häp, M. äp - всерий, как  
двй. häp саранга - ежерако,  
häp чирдä - всоду, häp карак-  
берда, häp мараштан - отоводу,  
häp ихичи - ода, одо.

حِرْوُودٌ (араб.) ʒ. hirvud - Уродъ Великий  
(правитель Иудей).

حِكْمَةٌ (араб.) ʒ. hikmät - мудрость (премия).

حَلَاكٌ (араб.) ʒ. häläk, häläk, äläk, M.  
ämek - поидель, разрушение;  
клевета, ебеда. häläk бже-  
поиднуть, häläk im - погу-  
дуть, иефредуть.

حَامٍ (персид.) ʒ. häm - тамне, и.

حَامَانٌ (персид.) ʒ. hämān, M. amān, ämek  
- все время, постоанно.

كَمَّ ي. kām-dā - всемирно и тмнм,  
 махм. - Ур. персид. ۱۱ мамар. ۰۷.

كَمَّ (персид.) ي. kāmā, м. āmme - все,  
 все, всякий; все.

كَمَّش (персид.) ي. kāmīā - верда, по-  
 стоакно.

كَمَّ (араб.) ي. kām - Индия; индиец.

كَمَّسْتَان (персид.) ي. kāmūstān - Индо-  
 стан. - Омр. كَمَّ.

كَمَّاء (араб.) ي. kāwā, м. awā - воздух.

كَمَّ (араб.) ي. kām - Тудз (профок).

كَمَّس (араб.) ي. kāyās, āyās - сильное же-  
 лание, страсть; сильно желаю-  
 щий, расположенный.

كَمَّيْت (араб.) ي. kāyāt, м. āyāt -  
 красивый, хороший, прекрасно;  
 красиво, хорошо, прекрасно.

كَمَّيْتَلِك (араб.) ي. kāyātīk, м. āyātīk  
 - доброкачественность. - Омр.

كَمَّيْت.

كشالتيه و كأيديتيا، М. айбетме —  
 сонлап хоронимур, прекрасная  
 — ڤيت ڤيت.

هيج (персид.) و هر، М. ир — все, совсем.  
 هر کیمی کیرمی — никак не воз-  
 думт.

ڤیده، также: اید و айда، М. айде —  
 иди! иди! ступай! Отсюда рус-  
 ское: айда!

ڤیدومك، также: ایدومك و айда، М. ай-  
 де — кончат (сказать на паштун-  
 иже). Отсюда русское: гайдамак.

و (араб.) و ڤа — и.

وانق و ڤат، М. ڤат, ڤат — раз-мель-  
 рит, раздробит, сломаит, со-  
 крушит, разбит.

وادی (араб.) و ڤаді — долина, лощина.

واز (персид.) و ڤаз — отлет, казад.

- واقعة (араб.) У. уākiza - случай, событие;  
 происшествие, приключение; битва, сражение.
- والي (араб.) У. уāilī - правитель области, губернатор.
- وباء (араб.) У. уabā - эпидемия, зараза; холера.
- وجود (араб.) У. уdūd - бытие, существование; происхождение. Удудта ки́ди́ләр - произошли.
- وحش (араб.) У. уahšī - дикий.
- وزير (араб.) У. уāzir - везир, министр.
- وحشيت (араб.) У. уahšīyat - завтычаніе.
- وطن (араб.) У. уatān - место рождения; родина, отечество. وطنروز (перс.) уатан-нәриүәр патриотъ.
- وعذ (араб.) У. уāzūt - обтычаніе, угроза.
- وقد (араб.) У. уaqada, М. баааде - обтычаніе; срокъ обтычанія.
- وعفا (араб.) У. уāfaw - убтычаніе; про-

повторя; наставительная прораб.

وفاة (араб.) У. вафат - смерть, кончи  
на. Вафат им - скончался.

وقت (араб.) У. вакыт, м. басым - время.  
Вакыт - вакыт по времени, на  
временам.

ولاية (араб.) У. уилаят - область, уу-  
берия.

ولي (араб.) <sup>أولي</sup> много, м. близкий (к Богу), светод.

ويرك, также: ويرك (турс.) У. фарк -  
дарь, подать, налог.

ويرانتيون (араб.) У. уивантиюн - визан-  
тийцы.

يا (араб.) У. я - о!

يا (персид.) У. ча, м. охя - ми, либо.

يابالاق У. мабалак, м. мабалак - сова.

يابدموق У. чантюрон, м. чантюрон -

Быть подвергнуто закреплению  
в тюрьму. — *Om* يابرق .

يابرق *Y* Чартар, *M* чартар — велеть  
закрепить в тюрьму или за-  
переть, закрыть, укрывать. — *Om*  
يابق .

يابق *Y* Чабьк, *M* чабьк — тащить, худо-  
щавый.

يابق *Y* Чабьктар, *M* чабьктар — до-  
лать тащить, худеть, замо-  
реть. — *Om* يابق .

يابق *Y* Чабак, *M* чабак — тащить,  
худеть.

يابق *Y* Чан, *M* чан, чаб — крыть, закры-  
вать, затворять, закреплять.

يابق *Y* Чабьк, *M* чабьк — покрываю-  
щая, одышащая (одна яма). — *Om*  
يابق .

يابو *Y* Чабу, *M* чабу — закрыть, укрыва-  
ние; поноха. — *Om* يابو .

- يابوچى & Ҷабӯҷи, М. жабӯҷи — покрываю-  
 щий; покровитель. — Отъ يابو.
- ياپراق, тажме: يافراق & Ҷафрақ, М. жафрақ  
 — лист (дерева).
- ياپراقسى & Ҷафрақсӣ, М. жафрақсӣ —  
 нелипящий листевъ; голый  
 [дерево]. — Отъ ياپراق.
- ياپراقلانق & Ҷафрақлан, М. жафрақлан  
 — покрывающая листьями (о де-  
 реве). — Отъ ياپراق.
- ياپراقلى & Ҷафрақлӣ, М. жафрақлӣ — листь-  
 щий листевъ, покрывной листь-  
 евъ. — Отъ ياپراق.
- يات & Ҷат, М. жат — рука, рукави,  
 рукастраанный. Ҷат Ҷир — рука-  
 бика.
- ياتلق & Ҷатлиқ, М. жатлиқ — отруж-  
 денность; отруждение. — Отъ يات.
- ياتىق & Ҷат, М. жат — ледкато, ло-  
 житвая куда (дат. п.); предивафо

Безъ движенія.

يار (персид.) ۛ царь, м. царь - другъ.

يار ۛ царь, м. царь - бережь, арь.

يارا ۛ царица, м. царица - рана; садина.

يارايق ۛ царитъ, м. царитъ - создавать,  
творить; любить. - Отъ ياراق.

ياراسز ۛ царасъ, м. царасъ - велич-  
ный разъ. - Отъ يارا.

يارالانق ۛ цараланъ, м. цараланъ - быть  
ранену. - Отъ يارالا.

يارالامق ۛ царала, м. царала - ранить.  
- Отъ يارا.

يارالمق ۛ царалъ, м. царалъ - быть сово-  
рену, создану. - Отъ يارامق.

يارالى ۛ царалы, м. царалы - величнѣй-  
шиму, раненнѣму. - Отъ يارا.

يارامق ۛ царица, м. царица - быть родившею,  
родиться.

يارايمق ۛ царпай, м. царпай - раздоб-  
вать, растолковать; слыть



за бакнало реловника.

- يارق, также: يارقي У. Царты, М. царты  
половина Царты-сагат полкаса.
- ياردمق У. Цардыр, М. цардыр - великое  
расколотье, разщепать. - от يارمق
- ياردم (перен.) У. Цардым, М. цардым -  
помощь, пособие.
- يارسو У. Царсу, М. царсу - горячий,  
арий (реловник, лошадь). - от  
يارسيق.
- يارسيمق У. Царси, М. царси - горячительная,  
аритная, раздражающая.
- يارفاق У. Царфак, М. царфак - любя-  
щий болтать; болтунья, пуща-  
леса.
- يارغ У. Царгыр, М. царгыр - обдирающая  
мельница. - от يارمق.
- يارق У. Царык, М. царык - щель, тре-  
щина, расщелина. - от يارمق
- يارقانات, также: يارقانات У. Царканат, М.

жаржанат — летуная мышь.

يارلى ۋ. жарлы, м. жарлы — бодный;  
бодно.

يارلىقامق ۋ. жарлыка, м. жарлыка — про-  
щать, миловать.

يارلىلانق ۋ. жарлылан, м. жарлылан —  
одолжаемая бодный, боднеть,  
— отъ يارلى.

يارلىلىق ۋ. жарлылык, м. жарлылык — бод-  
ность, боднота — отъ يارلى.

يارى ۋ. жарыи, м. жарыи — половина,  
Бир жарыи — полтора, Икк жарыи — 2½.

يارما, жарма: يارما ۋ. жарма, м. жарма  
— ободранное стило; жарма. —  
— отъ يارماق.

يارماق ۋ. жар, м. жар — расцвелять, рас-  
кальвать, разгорячать, распаривать;  
шелушить.

يارىن ۋ. жарын, м. жарын — будущий годъ.

на-прощь.

ياريليق , также: يارلق У. царь, М. жары-  
расколотбая, расщелитбая; раз-  
ступатбая (о воде); распухатбая  
(о цветках). - от يازيق.

ياز У. чаз, М. жаз - весна Чаз көнө  
ياز көнү - вешний день, весна

يازق У. чазык, М. жазык - проступок,  
промах; грех. - от يازيق.

يازقلانق У. чазыккан, М. жазыккан -  
скалтая грешный, согрешаю.  
- от يازيق.

يازқлы У. чазыклы, М. жазыклы - греш-  
ный. - от يازيق.

يازлыц У. чазык, М. жазык - быть писа-  
ну, записатбая. - от يازيق.

يازлыц У. чаз, М. жаз - писать; предопре-  
длеть.

يازлыц У. чаз, М. жаз - уклоняетбая о  
пути, офр пути; промахнутбая;

эршитъ. اولتره يازوم *ütirä yazdum*  
— руть было не убилъ.

يازوم *yazom* *y. yazū*, *m. yazmū* — писаніе; пись-  
мо, записка — *omr. يازوم*.

يازويچи *yazoychi* *y. yazūchi*, *m. yazmuchi* — пишущій,  
писецъ. — *omr. يازو*.

ياش *yash* *y. häm*, *m. jam* — слеза. *Kürzinkän*  
*hämlär kilädi* — изъ глазъ у не-  
го полились слеза.

ياش *yash* *y. häm*, *m. jam* — годъ жизни, воз-  
растъ.

ياش *yash* *y. häm*, *m. jam* — молодой, юный.

ياشامك *yashamk* *y. hämär*, *m. shamär* — молодеть.  
— *omr. ياش*.

ياشامك *yashamk* *y. hämā*, *m. jamia* — илеть  
жизнь, жить. — *omr. ياش*.

ياشاو *yashaw* *y. hämäy*, *m. jamay* — прожита-  
ніе, житіе. — *omr. ياشامك*.

ياشاويچي *yashawychi* *y. hämäyri*, *m. jamayre* — прожи-  
вающій, живущій. — *omr. ياشاو*.

ياشرمك ۋ ھايمير, М. жашер - скрывать, та-  
ить, прятать.

ياشرفك ۋ ھايميرين, М. жашерен - скрывать  
я, таитья, прятатья. - Отъ ياشرمك

ياشرون, также: ياشرن ۋ ھايميرين, М. жаш-  
ерен - скрытно, тайно, таин-  
ственно, втайню. - Отъ ياشرمك.


ياشل ۋ ھايمير, М. жашер - зеленый.

ياشلك ۋ ھايميرك, М. жашерек - молодость,  
юность. - Отъ ياش.

ياشئن ۋ ھايميرن, М. жашерен - молния.

ياشئمك ۋ ھايميرئا, М. жашереня - блес-  
тять, сверкать (о молнии). - Отъ  
ياشئن.

ياصاق ۋ ھاسат, М. жасат - велеть, сн-  
лать, соорудить, создать, сраба-  
тать. - Отъ ياصاق.

ياصاق, также: ياصاق ۋ ھاسак, М. жасак  
- подать сь бродячимъ ишрод-  
цевъ, асакъ. Сраб. монг. 

ياصامق ۛ. Ҳасам, М. жасам - быть сонла  
ну, измотавлену изъ него (исход. н.).  
- Отъ ياصامق.

ياصامق ۛ. Ҳаса, М. жаса - сонламо, соору-  
мамо, созидам, грабамам.

ياصاو ۛ. Ҳасау, М. жасау - эмламо,   
устроение, сооружение. - Отъ ياصامق.

ياصوق, махмел: ياصوق ۛ. Ҳасумк, М. жас-  
мук - кесмох; керевица.

يافاث (араб.) ۛ. Ҳафис, Ҳанис - Ҳафетъ  
(сынъ Ноа).

ياغو ۛ. Ҳагу, М. жагу - отаолмамо,  
монение. - Отъ ياثق.

ياغوچى ۛ. Ҳагури, М. жагури - мотал-  
мавоучий, мотопмак. - Отъ  
ياغو.

ياق ۛ. Ҳак, М. жак - сторожа; откоше-  
ние. Анни Ҳабуида - охоло  
него, подмо кел.

ياقا ۛ. Ҳака, М. жакка - вёротъ у мази.

воротничекъ.

ياقالامق *У. цакала, М. жакала* - взять и  
держать за воротъ; скорбитель.  
- *Omъ* ياقا.

ياقالق *У. цакалык, М. жакалык* - то, что  
для воротника требуется. -  
*Omъ* ياقا.

ياقالى *У. цакалы, М. жакалы* - илюющий  
воротъ, воротничекъ. - *Omъ* ياقا.

ياقتى *У. цакты, М. жакты* - светлый,  
светло; светъ. Ай цактысы -  
лунный светъ. Срав. *ياقق*.

ياقتيرىق *У. цактырткыр, М. жактырткыр*  
- светильникъ, лампада. - *Omъ*  
*ياقتирىق*.

ياقتирىق *У. цактырт, М. жактырт* - освѣ-  
тить, просвѣтить. - *Omъ* и.

*ياقتирىق*.

ياقتирىق *У. цактыр, М. жактыр* - свѣтитъ  
и светъ. - *Omъ* *ياقتى*.

ياقتىلىق. У чактылык, М. жактылык —  
то, киме сунуштар кр оевыце —  
нию. — Отр ياقتى

ياقداش У чакташ, М. жакташ — сторон-  
никр. — Отр ياق .

ياقдрىق У чактыр, М. жактыр — велитъ то-  
нитъ, заставитъ затопитъ. —  
Отр ياقق .

ياقلامق У чакла, М. жакла — держатъ кь  
либо сторону, заступатъ за  
кого, покровительствовать. — Отр  
ياق .

ياقتق У чак; М. жак — топить, затопи-  
вать.

ياقن, также: ياقين У чакын, М. жакын  
— близкий; близко.

ياقتلاشمق У чакынкаш, М. жакынкаш —  
приближатъ, сближатъ,  
дружатъ. — Отр ياقتلامق .

ياقتلامق У чакынка, М. жакынка — при-



Ближати, близкати. — *ياقن*.

*ياقا* ۛ. Ҷақа, м. жақа — новый. Ҷақадан *тӯздор* — (они) снова поправили, возстановили.

*ياقاق*, также: *ياقاق* ۛ. Ҷақак, м. жақак — щекa; боковая сторона; косая (двери, окна).

*ياқатламоқ* ۛ. Ҷақакла, м. жақакла — ударить по щеке, дать пощечину. — *ياقاق*.

*ياқин*, также: *ياқин* ۛ и *ياқин* ۛ. Ҷақин, м. жақин — единственный, одинокий.

*ياқиниш*, также: *ياқиниш* ۛ. Ҷақиниш, жақиниш, м. жақиниш, жақиниш — ошибка, заблуждение.

*ياқиндор*, также: *ياқин* ۛ и *ياқин* ۛ. Ҷақиндор, м. жақиндор — дождь. *ياқиндор* *ياقн* — *ياқин* —

*ياқиниш* *ياқиниш*.

یاکِه (персид.) ۴. jā-ki или, либо.

یاچی и یچی (турец.) ۴. jēči = татар. ۴.

يال ۴. җал, м. жал - грива лошади.

يال ۴. җал, м. жал - отдых, покой.

يال ۴. җал, м. жал - плата, каём. җалга бир - отдавать в каём.

ياللا ۴. җала, м. жала - зима, безлавие.

يالامق ۴. җала, м. жала - мизать, облизывать.

يالان ۴. җалан, м. жалан - голый, непокрытый. Отсюда рус. «елань».

يالان ۴. җалан, м. жалан - сплюс в течение постоянно.

يالانچا , также: يالانچا ۴. җаланҗар, м. жаланҗар - голый, босой; бродный. - от يالان .

يالبارمق ۴. җалбар, м. жалбар - умоляют, упрашивать кого (дат. п.).

يالترامق ۴. җалтыра, м. жалтыра - блестящий, сверкающий, сверкает.

يالتراق ۴ җалтырау, м. жалтырау — блестя,  
сияние, лоскь. — Отъ يالتراق .

يالتراوق ۴ җалтырауык, м. жалтырауык —  
блестя, лоскь. — Отъ يالترامق .

يالتراوقلى ۴ җалтырауыкلى, м. жалтырауыкلى  
— блестящий, лоснящийся. — Отъ  
يالترامق .

يالچى ۴ җалчы, м. жалчы — каменный, ра-  
ботный. — Отъ يال .

يالغامق ۴ җалға, м. жалға — шивать, све-  
зывать ради удлиненья.

يالغان ۴ җалған, м. жалған — ложный;  
ложно; локь.

يالغانچى ۴ җалғанчы, м. жалғанчы — ложь,  
лунь. — Отъ يالغان .

يالغانچىلىق ۴ җалғанчылык, м. жалғанчылык  
— шивость, ложность. — Отъ يالغانچى .

يالقاو ۴ җалкау, м. жалкау — нерадивый,  
ленивый, недвальный.

يالقاуланق ۴ җалкаулан, м. жалкаулан —  
ленившаяся, обленитвая. — Отъ يالقاу .

ياقاولق  $\mathcal{A}$  чалкаулык, М. жалкаулык —  
многость, мнб. — *Отъ* بالقاو.

يالقن  $\mathcal{A}$  чалкын, М. жалкын — пламя.

يالقيمق  $\mathcal{A}$  чалкы, М. жалкы — свѣтъмѣла  
Срав. يالقن.

ياكزن (турец.)  $\mathcal{A}$  чалкыс = татар. ياكزن  
ياللامق  $\mathcal{A}$  чалма, М. жалма — нашивка,  
— *Отъ* يال.

يالتمق  $\mathcal{A}$  чалын, М. жалын — упрашивать,  
умолять кого [дат. п.]. Ср. البارمق.

يامامق  $\mathcal{A}$  чалма, М. жалма — пришить за-  
плату, зашить.

يامان, также: يان  $\mathcal{A}$  чалан, М. жалан —  
худой, дурной, злой.

يامام  $\mathcal{A}$  чалам, М. жалам — заплатка  
заплата; заплатка — *Отъ* يامامق.

يامشيك (рус.)  $\mathcal{A}$  чамшик, М. жалшик —  
щипок. Рус. изр. монгол.  $\mathcal{A}$ .

يان  $\mathcal{A}$  чан, М. жан — бокъ, сторона.  
Чалбашы يان باشى — бедро. Мамка

Чанында — подол Мекки у Мекки.

Чанына китми — (отн) ушелъ. къ ке-  
му, къ кей.

ياحيق Ч. Чанчик, М. манчик — кошелекъ  
носимый въ боку. — Отъ حيق.

ياچيماك Ч. Чанчик, М. манчик — быть раз-  
давлену, размяту. — Отъ چيماك.

ياچيماك Ч. Чанчик, М. манчик — разавитъ,  
размять.

ياندرمق Ч. Чандыр, М. кандыр — быть  
сожжени по волеу-люб. приказа-  
нию. — Отъ اندرمق.

ياندرمق Ч. Чандыр, М. кандыр — велитъ за-  
жечь, заставитъ гореть, ожиг-  
ать. — Отъ اندرمق.

يانمق Ч. Чан, М. ман — гореть, сохру —  
шащая.

يانمق , манне: يانومق Ч. Чан, М. ман  
— подыскиватъ, подыскивать  
везу въ колу (виз. п.); тожить.

ياو ۋ. җау, м. жау - неприятель; врагъ.  
 ياوچى ۋ. җаури, м. жаури - сватовъ, - нья  
 ياورن ۋ. җаурын, м. жаурын - плечевая ло-  
 патка.

ياوز ۋ. җауз, м. жауыз - злой; жестокий.  
 ياوزلق ۋ. җаузлиқ, м. жаузлиқ - злоба,  
 жестокость. - Отъ ياوز.

ياولق ۋ. җаулық, м. жаулық - платокъ; са-  
 фетка. Ан җаулыгы - скатерть.

ياومق ۋ. җау, м. жау - идти, падать (о  
 дождѣ, снего). Күхтән бацлар -  
 на тацлар җауды - съ небѣ шъ  
 на головы посыпавъ дождемъ  
 камни.

ياى ۋ. җай, м. жай - лето.

ياياو ۋ. җайяу, м. жаяу - лѣтний; пош-  
 коль.

يايىگى ۋ. җайгы, м. жайге - лѣтний. - Отъ  
 ياي.

يايلمىك ۋ. җайлык, м. жайлык - бѣсъ распра-

стерты; разпространителем, раз-  
ливателем. — Отъ **بايك**.

**بايك** ۴. ۴äy, M. жай — распространять,  
разстилать.

**بايك** ۴. ۴äy-mä, M. жайма — покрывало,  
простыня. — Отъ **بايك**.

**بايك** ۴. ۴äjä, M. жая — мука для стирки  
боя.

**بايك** ۴. ۴in, M. жезу жез — шутка; ве-  
ревожка.

**ببارك** ۴. ۴idärt, M. жидарт — велить,  
заставить отправиться, послать.  
— Отъ **ببارك**.

**ببارك** ۴. ۴idäriä, M. жидаря — быть от-  
правляемому, посланному, отпу-  
щаемому, выпускаемому. — Отъ **ببارك**.

**ببارك** ۴. ۴idär, M. жидар — отправлять,  
послать, отпускать, выпускать.

**ببیتك** ۴. ۴idät, M. жедет — думать вла-  
стно, размышлять. — Отъ **ببیتك**.

يبيك *У. Ҷиди*, м. жеде - сдѣлать мѣр  
книгу отъ владычествы, раздѣл-  
кутъ отъ владѣ.

بياك, также: يفاك *У. Ҷинак*, м. жедек-  
шѣлх, шѣлковый.

بيسقوب (рус. изъ греч. ἐπίσκοπος) *У. ја-*  
*нискуп* - епископъ.

بيكرتك, также: بيكرتك *У. Ҷинкирт*, м.  
женхерт - опротивитъ кому  
(виз. п.). - Отъ بيكرتك.

بيكرم, также: بيكرم *У. Ҷинкир*, м. же-  
кер - кубствовать отвращение.

يتشمك, также: ييتشمك *У. Ҷитиш*, м. же-  
теш - быть достаторку, до-  
ставать; созрѣть. - Отъ يتشمك.

يتمش, также: ييتمش *У. Ҷитиш*, м.  
житиш - 70. - Отъ يتي - يتي.

يقتك, также: ييقتك *У. Ҷит*, м. жеит - до-  
стурать, достаторествовать.

يقتي *У. Ҷити*, м. жете - воспрѣй, шеет-  
рѣй, живой.



يخيري (араб.) ۛ. Fayjā - Лихая; Иоанн Крест  
тумель.

يخشوق ۛ. ۛакш'ук, М. махшук - порево-  
ной-же. ۛشوق و اوق (же).

يخشوي ۛ. ۛакшы, М. махшы - хороший; хо-  
рошо; добрый.

يخشيلق ۛ. ۛакшылык, М. махшылык - доб-  
рота. - От ۛشوق.

يىر, также: ۛير ۛ. ۛири, М. жиде-җ.

ير, также: ۛير ۛ. ۛир, М. жир - земля,  
страна, место. ۛирика китирир  
д'о'ок - для исполнения. ۛир с'и-  
киндэ - земля затряслась, про-  
изошло землетрясение.

ير ۛ. ۛир, М. жир - посты.

يراق ۛ. ۛирак, М. жирак - далёкий, дальний;  
далеко.

يراقلق ۛ. ۛиракык, М. жиракык - даль-  
ность; даль. - От یراق.

يرتق ۛ. ۛиртик, М. жиртик - разорван-  
ный, разорванный. - От یراق.



يَقِيقُ ۋ. ۋык, M. мык — свалить, повернуть.

يَقِيْنُ то-же, что ۋ ياق ۋакын.

يَكْ ۋ. ۋик, M. мык — полоска, лента за-  
пайки или склейки.

يَكْت ۋ. ۋикит, M. жекет — юноша, молодец.

يَكْتَلِكْ ۋ. ۋикитлик, M. жекетлек — юность;  
молодость. — Отр يَكْت .

يَكْرِي ۋ. ۋикри, M. жекерие — 20.

يَكْجِي (турец.) ۋ. jänçi = татар. ۋ. ۋаңа.

يَكْجِيْنُ = татар. ۋ. ۋаңадан — снова,  
вновь.

يَل ۋ. ۋыл, M. мыл — годъ. Ср. монгол. 11.

يَلَاق ۋ. ۋылак, M. мылак — плаха. — Отр  
يَلَامِق .

يَلَامِق ۋ. ۋыла, M. мыла — плаха, родник.

يَلَان ۋ. ۋылан, M. мылан — змея, ۋ. ۋылан  
ۋылан тауы — Зигиткогорекъ,  
Зылантовъ.

يَلَاو ۋ. ۋылау, M. мылау — плахание, ро-  
дание. — Отр يَلَامِق .



يَانَلَاوُ ۛ чаманнау, М. жаманнау —  
осуждение, худение, порицание. —  
Отъ يَانَلَامِقُ.

يَانَلِقُ ۛ чаманник, М. жаманник —  
дурное дело, зло. — Отъ يَانُ.

يِيرَمِكُ, также: يِيرَمِكُ ۛ чимир, М. жи-  
мир — обвалить, разрушить,  
развалить.

يِيرَمِكُ, также: يِيرَمِكُ ۛ чимирик, М. жи-  
мерек — обвалившийся, разру-  
шившийся; рука — Отъ يِيرَمِكُ.

يِيرَمِشُ, также: يِيرَمِشُ ۛ чимеш, М. жи-  
меш — плод; фрукт. Сравни мш.

ۛ.

يِكَلَمَكُ ۛ чимгилдә, М. жемгелә —  
сверкать, мерцать.

يَامِنُ (араб.) ۛ Jämin — Земля (область  
в ю. Аравии), Arabia Felix.

يِيرَمِقُ ۛ чымы, М. жомый — ульбатъа,  
чымьметъа

اين (турец. این) У. чанä, М. жаня-  
 об отъ, еще. Чанäдän - слова

يَهُود (араб.) У. чанүт - иудей, жидн.

يَهُودَا (араб.) У. чанүдä, Чанүдä - Иуда  
 (сынъ Якова).

يَهُودِي (араб.) У. чанүдä - иудейскій;  
 иудей, жидовинъ.

يَهُودِيَّة (араб.) У. Чанүдäйя - Иудея.

يُوَاقِقُ У. чүат, М. жыуат - умилатъ,  
 успокаиватъ, утмицатъ, усми-  
 рятъ.

يُوَاشُ У. чүаш, М. жыуаш - тизий,  
 скромный, смирный.

يُوَانُ У. чүан, М. жыуан - толстий.

يُوَانِقُ У. чүанник, М. жыуанник -  
 толщика; толща. - отъ يُوَانُ.

يُوَاقِقُ У. чүан, М. жыуан - заломъ-  
 хатбая; умилатбая, успо-  
 коитбая.

يُوَابِلِغِي У. чубалгы, М. жыбалгы - керади

вои, неразительный.

يوتال & цутай, м. юотам - камель.

يوتالى & цутайи, м. юотаме -  
камлящий. - отъ يوتال.

يوتكرم & цуткир, м. юоткер - камель.

يوتبق & цот, м. юот - шотать, про-  
шотить.

يُوْحَابِذُ (араб.) & жоабиз - Жовавда (маф  
Моисея).

يُوْحَنَّا (араб.) & жоанна - Иоанн (еван-  
гелист).


يُوْدَا & жода, цодя - Иуда Симоновъ,  
по прозванию Искариотский.

يودروق & цодорок, м. юодорок - кулакъ

يودروقلامق & цодорокла, м. юодорокла -  
ударить, бить кулакомъ -  
отъ يودروق.

يودهذك & цоддет, м. юоддет - ацу-  
тить, загадать, поставить  
в-тупикъ. - отъ يودهك.

يورومك U Hödä, M. köde - смущаться;  
быть смущену, озадачену;  
стать в<sup>3</sup>-турникъ.

يوراك, также: يوروك U Höräk, M. körek  
- сердце; мужество, храбрость,  
отвага. Срав. монгол. 

يوراكلى, также: يورولى U Höräkii,  
M. körakle - мужественный,  
храбрый, отважный. - Отъ يوراك

يورامل U Čuramal, M. čuramal - намо-  
рочно, нарочито, притворно. مفاتيح

يورامق U Čura, M. čura - разгадывать,  
изъяснять, истолковывать,  
Tömläriñ čuradä - (отъ) объ-  
яснень или смъ.

يوراو U Čuraç, M. čuraç - разгадава-  
нiе, изъясненiе, истолковыва-  
нiе. - Отъ يورامق

يورايچى U Čuraçç, M. čuraçç - толко-  
ватель. - Отъ يوراو



یورت *У. җәрт, М. көрт* - двор, дом с дворомъ.

يورعام (араб.) *У. җәртәгам - Теровоамъ*  
(царь Израильский).

يورتمك, также: *يورتمك* *У. җәрт, җәрт, М. көрт, көрт* - заставить ходить, пускать в ход. - От *يورتمك*.

يورتملك *У. җәртәл, М. көртәл* - быть заставлену ходить, пускати в ход; циркулировать. - От *يورتمك*.

يورغا *У. җурга, М. курга* - рысь; искожд. Слав. *молос.*

يورغالامق *У. җурғала, М. курғала* - быть как рысь. - От *يورغا*.

يورغان *У. җурган, М. курган* - оврагъ.

يوروش *У. җәриш, М. көриш* - обычная прогулка, поездка; одушение. - От *يورمك*.

يورومك, также: *يورومك* *У. җәрә, М. көрә* -

ходить, жить.

يورى У. Ҷури, М. журий - жарогито,  
св. црлью.

يوز У. Ҷоз, М. жоз - лице; поверхность,  
лезвие. Ҷоз тот - обратитная,  
клонитная, приступать к чему  
[дат. п.].

يوز У. Ҷоз, М. жоз - 100.

يوزاق У. Ҷозак, М. жозак - замок.

يوزاقچى У. Ҷозакчи, М. жозакчи - мас-  
тер, изготавливающий замки. - Отъ يوزاق

يوزاقلامق У. Ҷозакла, М. жозакла - за-  
пирать на замок, замкивать.  
- Отъ يوزاق.

يوزماق У. Ҷоз, М. жоз - плавать (средств  
руками).

يوزмаق У. Ҷозмак, М. жозмак - перетекать.

يوزوم У. Ҷозум, М. жозум - изюм, сухо-  
фрукты.

يوسفي (араб.) У. Ҷосиф, Ҷосон - Иосифъ

(смысл Такова).

يُوشِعُ (араб.) ۛ. Юшусь - Юсусь (смысл  
Навина).

يُوغَارِي ۛ. Чугари, М. жугары - вверх,  
вверх, сверху. Чугарыда -  
вверх, выше.

يُوغَالِمِقِي ۛ. Чугал, М. жугал - исчезнуть,  
потеряться, пропасть, исче-  
нуть безследно. - Отъ يُووق.

يُوغَم ۛ. Чоғом, М. жогом - прилипли-  
вость, заразительность. - Отъ

يُووق.

يُوغُو ۛ. Чоғу, М. жогу - прилипаніе,  
зараженіе. - Отъ يُووق.

يُوغُوچَان ۛ. Чоғуған, М. жогуған - при-  
липливый, заразительный.  
- Отъ يُووق.

يُووق ۛ. Чук, М. жук - отсутствующій,  
исчезнувший; котд. Чукка  
- попусту, зря.

يوقا ۋ. ۋука, - м. жука - тонкий.

يوقالق ۋ. ۋукалык, м. жукалык - тонкость.  
- Omr يوقا .

يوقدراق ۋ. ۋоктор, м. жоктор - эмгек  
прилипливий, заразительный,  
заражает. - Omr يوقوق .

يوقسا ۋ. ۋукса, м. жугайса - если же  
нет, в противоположную сторону.  
ئىز يوق و ايسا (если есть).

يوقلق ۋ. ۋуклык, м. жулык - отсут-  
ствие, немилый; бедность. -  
Omr يوق .

يوقوق ۋ. ۋок, м. жок - быть прилипли-  
вым, прилипнуть.

يوقوق ۋ. ۋوکو, м. жокко -  
изъ древнего اوبوق ۋ. ۋوکو, м. жокко  
- соль. ۋوکو و كيدا - мнѣ хо-  
чется спать.

يوقوجان ۋ. ۋوکوران, м. жокоран - сонли-  
вый, сонный. - Omr يوقوقو .

يوقولامق, maxme: يوقولامق ۋ. ۋوکولا, ۋوکولا,

М. мокола, мокола - спать. - *Отъ*

یوقو

یوک *У* Ҳ<sup>о</sup>к, М. мо<sup>к</sup> - возъ, вълокъ, бремя,  
уго, тяжесть.

یوغان *У* Ҳ<sup>о</sup>г<sup>а</sup>н, М. мо<sup>г</sup>ан - узду; обратъ.

یوغانده مک *У* Ҳ<sup>о</sup>г<sup>а</sup>нта, М. мо<sup>г</sup>ента - на  
взвѣтъ узду, обратъ; взнуздан-  
вато - *Отъ* یوغان

یوکالی *У* Ҳ<sup>о</sup>г<sup>а</sup>нти, М. мо<sup>г</sup>енти - илюю-  
щій узду, обратъ; взнузданный.  
- *Отъ* یوغان

یوکچی *У* Ҳ<sup>о</sup>к<sup>р</sup>о, М. мо<sup>к</sup>ре - носильщикъ;  
вощикъ; порушитель. - *Отъ* یوک

یوکده مک *У* Ҳ<sup>о</sup>к<sup>д</sup>а, М. мо<sup>к</sup>де - навьюки-  
вато, нагружать. - *Отъ* یوک

یوکлі *У* Ҳ<sup>о</sup>к<sup>л</sup>о, М. мо<sup>к</sup>ло - навьюжен-  
ный, нагруженный; беремен-  
ный. - *Отъ* یوک

یوکюрشدک *У* Ҳ<sup>о</sup>г<sup>о</sup>р<sup>о</sup>м, М. мо<sup>г</sup>ор<sup>о</sup>м - въ-  
гати въ дружищу. - *Отъ* یوکюрشدк

- يوگورداك У Чөгөр, М. жөгөр — бьожатъ.
- يوگورداك У Чөгөрөк, М. жөгөрөк — бестроко-  
гий, прыткій, бьогуней. — Отъ يوگورداك.
- يوگه У Чүкә, М. жюкә — мина (дерева).  
Чүкә тауы — Липогорекъ, Жюк-  
тукъ, Чүк' ил' — Жигули.
- يوگهك У Чүкәлик, М. жюкәлек — минакъ.  
— Отъ يوگه.
- يول У Чүе, М. жуе — путь, дорога, рядъ,  
строка; разъ, приёмы Чүеан Чү-  
тин — барьеръ прохотий.
- يولا У Чола, М. жала — обрядъ, обывадъ,  
Срав. монгол 𐰉𐰺𐰽.
- يولار У Чүләр, М. жюлер — мурной, ду-  
ракъ.
- يولارلك У Чүләрлик, М. жюлерлек — мурной,  
дура — Отъ يولار.
- يولبارس У Чүбарос, — М. жубарос — тьеръ.
- يولچى У Чүчи, М. жучи — дорожный  
реловникъ, путникъ, стран —

михъ. — *Omъ* *يول*.

*يولداش* *У Чудашу, М. чудашу* — това  
ручка по дорони, сунтмихъ.  
— *Omъ* *يول*.

*يولдاز* *У Чордоз, Чордоз, М. чордоз,*  
*чордоз* — *звезда*

*يولدازچی* *У Чордозчи, М. чордозчи* —  
*звездочетъ, астрологъ, астро-*  
*номъ.* — *Omъ* *يولдاز*.

*يولقوق* *У Чокок, М. чокок* — *перевести,*  
*вздериувати.*

*يوللق* *У Чумлак, М. чумлак* — *дорон-*  
*ный запасъ.* — *Omъ* *يول*.

*يومات* (*изъ персид. جوامز - جوامز*) *У.*  
*Чумарт, М. чумарт* — *щедрый,*  
*мароватный.*

*يوماتلق* *У Чумартлык, М. чумарт-*  
*лык* — *щедроты, мароватность.*  
— *Omъ* *يومات*.

*يوماق* (*изъ древнеи. اوهاخ*) *У Чомак, М.*

жомак - рай.

يوماق ۋ. җомак, М. жомак - варадка.  
يومالامق ۋ. җумала, М. жумала - пришло  
ратное, мучеисривать.

يومبا ۋ. җумба, М. жумба - каймак  
(жуба).

يومورقا ۋ. җоморка, М. жоморка - еш.  
يومورو ۋ. җоморо, М. жоморо - круглый,  
шаровидный.

يومغاق ۋ. җомгак, М. жомгак - кы-  
дохъ нитокъ.

يوموشاق, также: يومشاق ۋ. җомошак,  
М. жомошак - малый, рых-  
лый; слабый, вялый. - Отъ  
يوموشاق.

يوموشاقلق, также: يومشاقلق ۋ. җомошак-  
лык, М. жомошаклык - мел-  
кость, рыхлость; слабость. -  
Отъ يوموشاق.

يوموشايق, также: يومشامق ۋ. җомоша, М.



молоша — смелтаба, махнуфь.

يوملق ۛ ۛомире, м. момол — быть  
скату, соикнуту, заклиуре —  
ну. — отъ ۛوق.

يومق ۛ ۛом, м. мом — сжимать,  
смыкать, ммурифт (глаза).

يوموجقا ۛ ۛоморка, м. моморка —  
щепка. СРАВ. монг. <sup>ᠮᠣᠮᠣᠷᠠ</sup>.

يوموش ۛ ۛомом, м. мо-<sup>ᠮᠣᠮᠣ</sup> мому —  
дти, пужда.

يوموشچи ۛ ۛомошере, м. момошере —  
ходящий по угламъ: раз-  
сылкой, повтривкой. — отъ

يوموش.

يون ۛ ۛон, м. мон — шерсть, пухъ.

يون ۛ ۛон, м. мон — средство, способъ,  
способность, поредокъ.

يونان (араб.) ۛ ۛонан — Тонане; Греция.

يوناني (араб.) ۛ ۛонани — грекский; грекъ.  
отъ يونان.

يونس (араб.) У Юнос, Юнос - Юнусь;  
Юна (пророк).

يونسز У Юнсаз, М. Юнсаз - безно-  
рядочный, безтолковый. - Отъ

يونا .  
يوناك У Юнна, М. Юнна - илютно  
слышь, порядок. - Отъ Юн.

يوناكي У Юнка, М. Юнка - илютукъ  
шереть, пух, косматый, мох-  
катый, пушистый. - Отъ Юн.

يوناكي У Юнка, М. Юнка - способный,  
ловкий, удобный. - Отъ Юн.

يوناكي У Юн, М. Юн - тесать, обтё-  
сывать.

يوناكي У Юну, М. Юну - тесание, обтё-  
сывание. - Отъ يوناكي .

يوناكي У Юнука, М. Юнука - обтёсы-  
вающий. Там Юнука - камен-  
тёсь. - Отъ يوناكي .

يودش У Юш, М. Юш - мокрый, сы-

рой. — Omr ۛۛۛۛ ۛۛۛۛ.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ, M. ۛۛۛۛۛۛۛۛ —  
камокут, онекротъ. — Omr ۛۛۛۛۛۛ.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛ ۛۛۛ, M. ۛۛۛۛ — ۛۛۛۛ, ۛۛۛۛۛۛۛ  
(бровѣ).

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛ ۛۛۛ, M. ۛۛۛۛۛ — ۛۛۛۛ —  
Omr ۛۛۛۛۛۛ.

ۛۛۛ ۛۛ ۛۛۛ, M. ۛۛۛ — ۛۛۛ, ۛۛۛۛۛ ۛۛۛ  
бѣ. Справ. монгол. ۛ — край.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛ ۛۛۛۛۛ, M. ۛۛۛۛ — ۛۛۛۛ  
ۛۛۛ, ۛۛۛ ۛۛۛۛ. — Omr ۛۛۛ.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛ ۛۛۛ, M. ۛۛۛ — ۛۛۛۛ, ۛۛۛ  
ۛۛۛ.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛ — с.и. ۛۛۛ.

ۛۛۛۛ, таххе: ۛۛۛ ۛۛ ۛۛۛ, M. ۛۛ —  
так — ۛۛۛ (лошади). — Omr  
ۛۛۛ.

ۛۛۛۛۛۛ, таххе: ۛۛۛ ۛۛ ۛۛۛ, M. ۛۛ —  
дерзаетъ въ ۛ —  
body. — Omr ۛۛۛ.


بیتر, также: يتوز Y. čitiz, M. čimes  
- проворный.

بیتمك Yim - см. يتمك.

بیتن, также: يتن Y. čitën, M. čiten  
- лён; льняной.


بیدی Y. čidä, M. čide - ж.

بیр Yir - см. یر.

بیران Y. čirän, M. čirian - река  
(лошада). Срав. мопк. 

بیرامك, также: یرامك Y. čirän, M. čiri-  
ran - отбрасывающая, отбрасывающая.

بیريك Y. čiräk, M. čiräk - ольха (дерево);  
ольховый.

بیز, также: يز Y. čiz, M. čiz - жел-  
тая моты, латуны; мотыль.  
Срав. 

بیزالماك Y. čizlä, M. čizlä - облажить  
моты, отбрасывать мотыль  
близкими. - От یر.

بیزنی Y. čizni, M. čiznei - мотыль стар-  
шей сестры.

بيگشماك У чингис, м. жингеш — ста-  
ратные поводити другъ друга,  
бороться, спорить. — Отъ بيگشماك.

بيگي У чинги, м. жинге — преодол-  
мость, словоривость. — Отъ بيگشмаك.

بيگيسز У чингисиз, м. жингесез —  
непреодолимый, несловорив-  
ный; озорной. — Отъ بيگи.

بيگل, также: ينگل У чингид, м. жи-  
нгел — лёгкий, нетрудный; лег-  
ко, нетрудно. Срав. بيگشмаك.

بيگلдик, также: ينگلديك У чингидай, м.  
жингелай — облегчивая. — Отъ  
بيگل.

بيگلлек, также: ينگلлек У чингидлек, —  
м. жингеллек — лёгкость, труд-  
ность. — Отъ بيگل.

بيگ У чик, м. жик — впрагать, за-  
прагать.

بيگшмаك, также: يگشماك У чинг, м. жинг-

- победить, одолеть, побороть.

يىگۈ. У чигү, М. жигей - побывание,  
одоление. - Отъ يىگۈك.

يىل. У чил, М. жил - втерь. Чил исә  
يىل ايسه - втерь эцетъ.

يىلاز. У чиләв, М. жиләв - малень-  
кий втерок; прохлада. Ср. يىل.

يىلاك. У чиләк, М. жиләк - ягода.

يىلان. У чилән, М. жилән - халатъ.

يىلگان. У чилгән, М. жилгән - парусъ.

يىلگانسىز. У чилгәнсиз, М. жилгәнсез -  
неимющий паруса (-совъ); безъ  
паруса. - Отъ يىلگان.

يىلگانلى. У чилгәнли, М. жилгәнли -  
имющий парус (-сә); парус-  
ный. - Отъ يىلگان.

يىلكەك. У чилкәк, М. жилкәк - раз-  
охотитъся, разъяритъся, рас-  
сердитъся.

يىلكә. У чилкә, М. жилкә - замерзе,

рамена

ييلم ۋ ۋىلىم، م. جىلەم - клей.

ييلم ۋ ۋىلىم، م. جىلەم - вонь.

يىللەمك ۋ ۋىلىمىك، م. جىلەمىيە -  
клеить; заклеивать. - Отъ ييلم.

يىمىرك سىموترى ۋ ۋىلىمىر.

يىمىق ۋ ۋىلىمىق، م. جىمىق  
- собирать, кабирать.يىنگ، تاخمە: يىنگ، يىنگ ۋ ۋىنگا،  
م. جىنگە - кветтка; соха.\*

---

قۇم - Концы

## Оглавление - فهرست

1. Слова, начинающаяся  
буквою ا ..... 1 - 79.

---

2. Слова, начинающаяся  
буквою ب ..... 79 - 95.

---

3. Слова, начинающаяся  
буквою پ ..... 95 - 97

---

4. Слова, начинающаяся  
буквою ت ..... 97 - 108.

---



5. Слова, начинающиеся  
 Буквою Ш . . . . . 108 - 108.

---

6. Слова, начинающиеся  
 Буквою Ц . . . . . 109 - 112.

---

7. Слова, начинающиеся  
 Буквою Ч . . . . . 112 - 115.

---

8. Слова, начинающиеся  
 Буквою Ш . . . . . 115 - 122.

---

9. Слова, начинающиеся  
 Буквою Щ . . . . . 122 - 125.

---

10. Слова, начинающиеся

Буквою ѓ . . . . . 125 - 129.

---

11. Слова, начинающіеся  
Буквою ѓ . . . . . 129 - 129.

---

12. Слова, начинающіеся  
Буквою ѓ . . . . . 129 - 132.

---

13. Слова, начинающіеся  
Буквою ѓ . . . . . 132 - 133.

---

14. Слова, начинающіеся  
Буквою ѓ . . . . . 133 - 133.

---

15. Слова, начинающіеся  
Буквою ѓ . . . . . 134 - 138.

---

16. Слова, начинающиеся  
 буквою ش . . . . . 138 - 142.

---

17. Слова, начинающиеся  
 буквою ج . . . . . 142 - 147

---

18. Слова, начинающиеся  
 буквою ح . . . . . 147 - 148.

---

19. Слова, начинающиеся  
 буквою ب . . . . . 148 - 158.

---

20. Слова, начинающиеся  
 буквою و . . . . . 158 - 158.

---

21. Слова, начинающиеся

Буквою  $\xi$  . . . . . 158 - 164.

---

22. Слова, начинающиеся  
буквою  $\xi$  . . . . . 165 - 165.

---

23. Слова, начинающиеся  
буквою  $\zeta$  . . . . . 165 - 167.

---

24. Слова, начинающиеся  
буквою  $\eta$  . . . . . 167 - 182.

---

25. Слова, начинающиеся  
буквою  $\theta$  . . . . . 182 - 194.

---

26. Слова, начинающиеся  
буквою  $\iota$  . . . . . 194 - 195.

---

27. Слова, начинающиеся  
 буквою *р* . . . . . 195-207

---

28. Слова, начинающиеся  
 буквою *р* . . . . . 207-212.

---

29. Слова, начинающиеся  
 буквою *р* . . . . . 212-215.

---

30. Слова, начинающиеся  
 буквою *р* . . . . . 215-217.

---

31. Слова, начинающиеся  
 буквою *р* . . . . . 217-259.

---

